marzocchi

FORKS MANUAL

9008006

WARNING!

Per la versione completa del manuale d'uso riferirsi al sito www.marzocchi.com

You can download the complete version of the owner manual from internet at www.marzocchi.com

SUMMARY

COUNTRY	LANGUAGE	CODE	GENERAL WARNING	OWNER MANUAL	WARRANTY
I	**ITALIANO**	IT	**4**	**5**	**14**
GB	**ENGLISH**	UK	**15**	**16**	**25**
F	**FRANÇAIS**	FR	**26**	**27**	**36**
D	**DEUTSCH**	DE	**37**	**38**	**47**
E	**ESPAÑOL**	ES	**48**	**50**	**58**
DK	**DANISH**	DA	**59**		
GR	**GREEK**	EL	**60**		
NL	**HOLLAND**	NL	**62**		
P	**PORTOGUESE**	PT	**64**		
FIN	**FINLAND**	FI	**66**		
S	**SWEDEN**	SV	**68**		
RUS-EST-LV-LT	**РУССКИЙ**	RU	**69**		
SK	**SLOVENSKY**	SK	**71**		
RO	**ROMÂNÂ**	RO	**73**		
PL	**POLSKI**	PL	**75**		
SLO	**SLOVENSKO**	SL	**77**		
BG	**БЪЛГАРСКИ**	BG	**78**		

	CROSS COUNTRY
	WARNING
	USE ONLY FOR
	CROSS COUNTRY
	DO NOT USE FOR
	TRAIL 4X ENDURO DIRT JUMPING FREERIDE/ DOWNHILL
320	•
BOMBER Z1	
SLOPE CR	
DIRT JUMPER	
BOMBER 380	

Table 1 - *Intended use chart*

MARZOCCHI

INTENDED USE CHART

WARNING!

Failure to properly match your forks to your frame or riding style could cause the forks to fail, resulting in loss of control of the bicycle, an accident, serious injury or death.

For Proper Use Instructions, See Owners Manual or www.marzocchi.com

TRAIL	ENDURO	DIRT JUMPING	FREERIDE/ DOWNHILL	
WARNING	WARNING	WARNING	MAY BE USED FOR ANY RIDING STYLE	
USE ONLY FOR	USE ONLY FOR	USE ONLY FOR		
CROSS COUNTRY TRAIL	CROSS COUNTRY TRAIL 4X ENDURO	CROSS COUNTRY TRAIL 4X ENDURO DIRT JUMPING		
DO NOT USE FOR	DO NOT USE FOR	DO NOT USE FOR		
4X ENDURO DIRT JUMPING FREERIDE/ DOWNHILL	DIRT JUMPING FREERIDE/ DOWNHILL	FREERIDE/ DOWNHILL		
				320
	•			BOMBER Z1
		•		SLOPE CR
		•		DIRT JUMPER
			•	BOMBER 380

ITALIANO

I. USO DEL PRESENTE MANUALE

I.I Avvertenze generali

ATTENZIONE!

Le descrizioni precedute da questo simbolo, contengono informazioni, prescrizioni o procedure che, se non seguite correttamente, possono comportare danni o malfunzionamento della sospensione, danni ambientali, incidenti, infortuni gravi o mortali.

NOTA

Le descrizioni precedute da questo simbolo contengono informazioni o procedure consigliate dalla Marzocchi per un utilizzo ottimale della sospensione.

ATTENZIONE!

Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale può comportare un malfunzionamento del prodotto, incidenti e conseguenti infortuni gravi o mortali.

ATTENZIONE!

Il montaggio incorretto della sospensione sul telaio potrebbe comportare un malfunzionamento della stessa con conseguente perdita di controllo della bicicletta e possibili lesioni gravi o mortali per il ciclista.

All'interno del presente manuale, vengono fatti riferimenti continui alla possibilità che si verifichino "incidenti". Qualsiasi incidente potrebbe provocare la perdita di controllo della bicicletta, danni alla bicicletta o ai suoi componenti e, cosa ancor più grave, infortuni gravi o mortali per il ciclista o i passanti.

L'installazione, la manutenzione e la riparazione del sistema di sospensione richiedono competenze tecniche, strumenti adeguati ed esperienza: una semplice e generica attitudine alla meccanica non è sufficiente per una corretta esecuzione dell'installazione, manutenzione o riparazione del sistema di sospensione. E' necessario far eseguire l'installazione e la manutenzione del sistema di sospensione solo presso un Centro Assistenza Autorizzato Marzocchi. Una installazione, manutenzione o riparazione incorretta del sistema di sospensione può causare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Per qualsiasi richiesta di informazioni consultare il sito www.marzocchi.com o contattare direttamente il Centro di Assistenza Autorizzato Marzocchi più vicino. L'elenco dei centri di assistenza si può trovare nello stesso sito www.marzocchi.com.

I.II Norme generali di sicurezza

Non apportare alcuna modifica a nessun elemento del sistema di sospensione. I componenti del sistema di sospensione Marzocchi sono progettati come un unico sistema integrato. Per non compromettere la sicurezza, le prestazioni, la durata ed il funzionamento del prodotto, non sostituire i componenti Marzocchi con altri non originali.

Occorre apprendere come andare in bicicletta, senza andare oltre le proprie capacita ed i propri limiti, utilizzando un equipaggiamento di sicurezza appropriato ed assicurandosi che lo stesso sia in perfette condizioni.

Un urto, a qualsiasi velocità, contro strutture aeree quali garage, ponti, alberi o altri ostacoli mentre la bicicletta e fissata al porta-biciclette dell'autoveicolo, potrebbe danneggiare le sospensioni.

Se al controllo della sospensione si evidenziano deformazioni, rotture, danni conseguenti ad urti o sollecitazioni o parti piegate, di qualunque entità essi siano, occorre fare revisionare la sospensione ad un Centro Assistenza Autorizzato Marzocchi.

Inoltre, nel tempo, il sistema di sospensione è soggetto a usura. Pertanto è necessario far controllare regolarmente la bicicletta da un Centro Assistenza autorizzato Marzocchi per individuare perdite d'olio, crepe, scheggiature, deformazioni o altri segni di usura.

Quando si utilizza un porta-biciclette (montato a tetto o sul retro dell'autoveicolo), assicurarsi che il sistema di fissaggio a sgancio rapido sia completamente allentato prima dell'installazione o della rimozione della bicicletta. Assicurarsi inoltre che la bicicletta sia installata o rimossa dal supporto in posizione perfettamente verticale. Il mancato allentamento del sistema di fissaggio a sgancio rapido o l'inclinazione della bicicletta durante l'installazione o la rimozione dal supporto potrebbe produrre graffi , piegamenti o altri danni alla sospensione.

Rispettare le leggi e le disposizioni in vigore nel paese di utilizzo della bicicletta; osservare sempre tutti i segnali stradali, le insegne e le disposizioni durante la corsa.

Indossare sempre un casco di protezione certificato ANSI, SNELL o CE di misura adeguata e ben allacciato; usare inoltre tutto l'equipaggiamento di sicurezza necessario al proprio stile di guida.

In caso di utilizzo della bicicletta sul bagnato, ricordare che la potenza dei freni e l'aderenza dei pneumatici sul terreno diminuiscono notevolmente. Risulta pertanto più difficile controllare e arrestare la bicicletta. Prestare un'attenzione particolare quando si guida su un fondo bagnato per evitare incidenti.

Evitare di andare in bicicletta di notte in quanto si e meno visibili nel traffico e risulta più difficile percepire eventuali ostacoli presenti sul percorso. In caso di guida notturna od in condizioni di scarsa visibilità, dotare la bicicletta di fanale anteriore e posteriore. Indossare inoltre indumenti comodi e che rendano visibili nel traffico come, ad esempio, indumenti dai colori accesi, luminosi o fluorescenti.

Leggere e attenersi alle istruzioni ed avvertenze fornite con la bicicletta.

ATTENZIONE!

I sistemi di sospensione Marzocchi non possono essere utilizzati su mezzi a motore e su mezzi per il trasporto di più di una persona.

I.III Prima di ogni utilizzo

ATTENZIONE!

Non utilizzare la bicicletta se non ha superato i controlli preliminari contenuti in questo paragrafo.

Controllare che le sospensioni non presentino perdite o tracce di olio, il che è sintomatico di un problema. Capovolgere la bicicletta per controllare eventuali perdite d'olio in punti quali la testa di sterzo.

Controllare che tutte le parti della sospensione e della bicicletta, inclusi, ad esempio, freni, pedali, manopole, manubrio, telaio e sella, siano in condizioni ottimali ed indicati all'uso.

Controllare che nessun componente del sistema di sospensione o della bicicletta risulti piegato, danneggiato o in qualche modo deformato.

Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio a sgancio rapido, i dadi e le viti siano regolati correttamente. Far rimbalzare la bicicletta sul terreno per accertarsi che nessun particolare sia allentato o svitato.

Assicurarsi che le ruote siano centrate perfettamente. Far girare le ruote e verificare che non oscillino e che non vi sia alcun contatto con gli steli della sospensione o i pattini dei freni durante la rotazione.

Assicurarsi che tutti i cavi e gli altri componenti dell'impianto freni siano in posizione corretta e che l'impianto funzioni correttamente.

Assicurarsi che i pneumatici siano gonfiati alla giusta pressione e che il battistrada o le pareti laterali non siano in alcun modo danneggiati.

Verificare che i catarifrangenti siano puliti, in posizione corretta e fissati saldamente.

II ISTRUZIONI SULL'USO PREVISTO

II.I Scegliere la sospensione più indicata al proprio stile di guida

Le sospensioni Marzocchi sono tra i sistemi di sospensione più duraturi ed avanzati tecnologicamente sul mercato. Tuttavia non è possibile abusare od utilizzare in maniera impropria nessun tipo di sospensione, in quanto questo può provocare danni, anche dopo un breve utilizzo. È fondamentale scegliere la sospensione più indicata all'uso previsto e che questa venga utilizzata in modo corretto.
Scegliere la sospensione corrispondente all'uso previsto utilizzando la tabella "intended use chart" (Tabella 1, pag.2). Contattare il rivenditore Marzocchi o direttamente la Marzocchi in caso di dubbi sulla scelta della sospensione corretta.

II.II Identificazione dell'uso previsto

CROSS COUNTRY: percorsi lungo piste collinose, dove si possono incontrare piccoli ostacoli, quali, ad esempio, sassi, radici o avvallamenti. Il CROSS COUNTRY non prevede salti o "drops" (salti da rocce, tronchi d'albero o sporgenze) da nessuna altezza. Queste forcelle possono essere utilizzate solo con pneumatici progettati appositamente per questo stile e con freni a disco, su cerchio o lineari a leva. Eventuali dinamo e portaborse devono essere fissati ai punti di montaggio predisposti sulla forcella.

TRAIL: Questo stile di guida può essere praticato da ciclisti Cross Country esperti, e prevede pendenze moderatamente ripide ed ostacoli di media portata. Le forcelle TRAIL possono essere utilizzate solo con freni su cerchio o lineari a leva o con freni a disco e con telai, ruote e altri componenti progettati appositamente per questo stile. I freni devono essere fissati ai punti di fissaggio predisposti sulla forcella. Non effettuare modifiche sulla forcella per collegare altri elementi.

4X: Questo stile di guida simile al "BMX RACE" è solo per i più esperti. E' da praticare solo in tracciati dedicati composti da terra battuta, pietre e legname. Sono formati da salti disegnati per atterraggi morbidi e curve in appoggio al fine di mantenere un'elevata velocità di percorrenza ed evitare impatti di eccessiva entità. Questo stile di guida non prevede il superamento di ostacoli urbani nè salti estremi. Queste forcelle devono essere utilizzate solo con freni a disco, telai, ruote ed altri componenti progettati appositamente per questo stile. I freni a disco devono essere fissati ai punti di montaggio appositamente predisposti sulla forcella. Non effettuare modifiche sulla forcella per collegare altri elementi.

ENDURO: lo possono praticare solo ciclisti esperti, poiché prevede discese ripide, grandi ostacoli e salti di media portata. Queste forcelle devono essere utilizzate solo con freni a disco, telai, ruote ed altri componenti progettati appositamente per questo stile. I freni a disco devono essere fissati ai punti di montaggio appositamente predisposti sulla forcella. Non effettuare modifiche sulla forcella per collegare altri elementi.

DIRT JUMPING: questo stile di guida tipo "BMX" o "motocross" è solo per i più esperti e comporta salti da un dosso all'altro. Prevede inoltre il "superamento" di "ostacoli urbani", cioè costruiti dall'uomo o di altre strutture fisse o la corsa lungo una pista costituita da ostacoli di terra che il ciclista deve superare saltando o curvando ad andatura veloce. Queste forcelle devono essere utilizzate solo con freni a disco, telai, ruote ed altri componenti progettati appositamente per questo stile. I freni a disco devono essere fissati ai punti di montaggio appositamente predisposti sulla forcella. Non effettuare modifiche sulla forcella per collegare altri elementi.

FREERIDE/DOWNHILL: questa disciplina è esclusivamente per ciclisti professionisti o veramente esperti. Prevede salti relativamente alti o "drops" e il superamento di grandi ostacoli come massi, tronchi d'albero a terra o buche. Queste forcelle devono essere utilizzate solo con freni a disco, telai, ruote ed altri componenti progettati appositamente per questo stile. I freni a disco devono essere fissati ai punti di montaggio appositamente predisposti sulla forcella. Non effettuare modifiche sulla forcella per collegare altri elementi.

ATTENZIONE!

Errori nel superamento di ostacoli lungo il percorso, o errori di atterraggio dopo un salto o un lancio possono provocare la rottura della sospensione, con conseguente perdita di controllo della bicicletta ed incidenti gravi o mortali per il ciclista.

Apprendere come superare gli ostacoli lungo il percorso. L'urto contro ostacoli come rocce, alberi e concavità comporta sollecitazioni della sospensione per le quali non e stata progettata. Anche l'atterraggio improprio dopo un salto sottopone la sospensione a sollecitazioni che non è in grado di assorbire.

Salti o balzi sono consentiti solo nel caso in cui siano disponibili passerelle o rampe di discesa che aiutino la bicicletta ad assorbire le forze di impatto, e che entrambe le ruote tocchino terra nello stesso momento. Qualunque altro tipo di atterraggio è pericoloso, e può provocare incidenti o il danneggiamento del prodotto.

Accertarsi che la pendenza e la lunghezza della passerella o della rampa di discesa siano adeguate all'altezza dalla quale si salta o ci si lancia e alle proprie capacità.

1. INTRODUZIONE

1.1 Convenzioni

1.1.1 Orientamento forcella

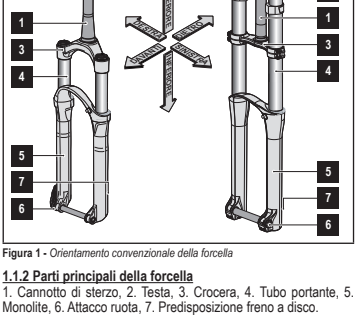


Figura 1 - *Orientamento convenzionale della forcella*

1.1.2 Parti principali della forcella

1. Cannotto di sterzo, 2. Testa, 3. Crocera, 4. Tubo portante, 5. Monolite, 6. Attacco ruota, 7. Predisposizione freno a disco.

2. INFORMAZIONI TECNICHE

2.1 Elemento elastico

Le forcelle Marzocchi utilizzano al loro interno, come elemento ammortizzante, molle elicoidali o aria.

2.2 Sistema di smorzamento

Il carico generato nelle fasi di compressione ed estensione degli steli, può essere smorzato da pompanti a valvole idrauliche o da speciali cartucce.

ATTENZIONE!

Non usare MAI la posizione di blocco in compressione nei tratti in discesa in quanto la sospensione non reagirà in modo appropriato all'impatto con ostacoli, provocando perdita di controllo della bicicletta, un incidente, lesioni gravi o mortali.

Modello	Sistema elastico			Sistema idraulico				
	Molla		Aria	DBC				Open Bath
	Precarico molla meccanico	Precarico molla con aria	AER	C2R2	CR	R	LR	RV
320 LR			●				●	
BOMBER Z1 CR			●		●			
BOMBER Z1 R COIL		●				●		
BOMBER Z1 R AIR			●			●		
SLOPE CR			●		●			
DIRT JUMPER 1		●						●
DIRT JUMPER 3	●							
BOMBER 380 C2R2	●			●				
BOMBER 380 CR	●				●			
BOMBER 380 R	●					●		

Tabella 1 - *Sistemi e regolazioni*

DBC

DBC Hybrid Technology: Il sistema idraulico Dynamic Bleed Cartridge è la soluzione più efficiente per il controllo della sospensione che unisce i vantaggi di tutti i sistemi più popolari nel mercato: Open Bath e cartuccia sigillata. La tecnologia "Ibrida" DBC prevede che il sistema funzioni con basse pressioni di esercizio e un serbatoio di compensazione controllato da una molla elicoidale anziché utilizzare aria pressurizzata come avviene invece in altri sistemi. L'olio può scorrere attraverso due differenti circuiti, in caso di uso estremo il sistema DBC permette la fuoriuscita di olio dal circuito principale della cartuccia così da evitare sovrappressioni. L'olio quindi attraverso un sistema di tenute unidirezionali può rientrare nel circuito principale escludendo l'aspirazione di aria. Il sistema assicura la costante lubrificazione dei vari organi di scorrimento oltre ad controllare nel modo più efficace lo smorzamento della sospensione nei percorsi più difficili. Questa caratteristica unica, presente solo nei sistemi di sospensione Marzocchi, unisce le eccellenti doti idrauliche dei sistemi Open Bath e la leggerezza delle cartucce chiuse.

DBC C2R2	Pos.		
Con il sistema DBC C2R2 ogni pilota può trovare il perfetto setting! Il sistema permette la regolazione alle alte e basse velocità della compressione e del ritorno attraverso registri indipendenti oltre alla possibilità di accedere facilmente al pacco lamellare posto nella parte superiore dello stelo destro.	^ ^	oro	Compressione basse velocità
Un progetto rivoluzionario che permette ai piloti di personalizzare i settaggi in base al proprio stile di guida e alle proprie necessità, che inoltre consente il controllo delle medie velocità senza la necessità di disassemblare la forcella e di dovere togliere olio dalla cartuccia.	^	arancio	Compressione alte velocità
Tutto questo è possibile grazie a un circuito idraulico della compressione a tre vie, un circuito principale controllato da uno spillo per la regolazione delle basse velocità e due differenti pacchi lamellari. Il primo pacco, grazie alla flessione delle lamelle controlla le medie velocità, mentre il secondo spostandosi controlla le alte velocità. La resistenza a questo spostamento può essere regolata attraverso il pomello superiore colore arancio permette il controllo delle alte velocità di compressione. Le medie velocità invece possono essere modificate cambiando spessore e diametro delle lamelle modificando così la progressione fra alte e basse velocità	v	grigio	Ritorno alte velocità
	v v	rosso	Ritorno basse velocità

DBC CR	Pos.		
La cartuccia DBC CR offre la regolazione del ritorno e della compressione alle basse velocità mantenendo un funzionamento omogeneo e permette di avere aderenza al terreno indipendentemente dalla stile di guida e dal tipo di percorso. La compressione alle alte velocità può essere settata con un pacco lamellare personalizzato.	^	oro	Compressione
	v	rosso	Ritorno

DBC R	Pos.		
Facile da regolare, la cartuccia DBC R è il sistema più semplice nel mercato delle sospensioni ad alte prestazioni. Consente la regolazione del ritorno alle basse velocità assicurando in controllo costante e la migliore aderenza della bicicletta al terreno.	v	rosso	Ritorno

DBC LR	Pos.		
La cartuccia DBC LR offre la regolazione del ritorno alle basse velocità abbinata a un efficace bloccaggio in compressione è una ottima soluzione per gli appassionati di cross country e all mountain.	^	nero	Bloccaggio
	v	rosso	Ritorno

OPEN BATH

RV	Pos.		
Il pompante RV è l'evoluzione dei pluricollaudati sistemi Open Bath SSVF. Il sistema controlla la velocità dell'estensione. Attraverso una adeguata taratura del registro di colore rosso presente nella parte inferiore dello stelo è possibile mantenere il contatto della ruota con il terreno in tutte le condizioni di guida.	v	rosso	Ritorno

SISTEMI PNEUMATICI

AER	Pos.		
La cartuccia pneumatica AER attraverso una unica valvola aria Schrader nella parte bassa dello stelo permette una perfetta e semplice regolazione della pressione della camera aria positiva.	^	grigio titanio	Molla pneumatica

PRECARICO MOLLA	Pos.		
Precarico molla meccanico	^	grigio titanio	Precarico molla
Precarico molla con aria	^	grigio titanio	Precarico molla

Tabella 2 - *Sistemi e regolazioni - Dettaglio*

2.3 Lubrificazione e raffreddamento

Le forcelle possono adottare differenti tecnologie per la lubrificazione e raffreddamento.

Nei sistemi Open Bath (bagno aperto), l'olio presente all'interno dello stelo, oltre ad essere elemento indispensabile per il funzionamento idraulico, assolve tutte le esigenze di lubrificazione e raffreddamento delle parti di scorrimento interne. Inoltre, il volume dell'olio, se variato all'interno del range raccomandato, costituisce un ulteriore elemento di taratura, permettendo di modificare la progressività del sistema di sospensione. Il sistema Open Bath permette, rispetto a sistemi con cartucce sigillate, la riduzione degli interventi di lubrificazione dall'esterno degli organi soggetti a scorrimento.

Il sistema Open Bath assicura una ottima lubrificazione fin dal primo "affondo" della forcella ed in ogni condizione di utilizzo e climatica.

Nei modelli con sistemi a cartuccia sigillata per la lubrificazione degli elementi interni di scorrimento si utilizza grasso speciale o olio. L'olio di lubrificazione delle forcelle non consente taratura e pertanto i livelli prescritti devono essere scrupolosamente rispettati.

La migliore lubrificazione delle parti interne si ottiene durante l'utilizzo, quando le sollecitazioni e gli affondi della forcella permettono all'olio di salire per "sbattimento" dal fondo dello stelo fino a raggiungere e lubrificare le boccole.

2.4 Boccole di guida e anelli di tenuta

La guida dei tubi portanti all'interno dei foderi è realizzata mediante due boccole con riporto in Teflon® a bassissimo coefficiente di attrito di primo distacco.

La proverbiale scorrevolezza dei modelli Bomber è stata superata grazie all'uso di nuove boccole trafilate e anelli di tenute in grado di offrire un coefficiente di attrito inferiore del 30% e prestazioni costanti nel tempo. Questo permette l'ottimale accoppiamento tra gli steli ed i foderi.

All'estremità superiore del monolite è presente un gruppo tenute per impedire fuoriuscite di olio e l'ingresso di agenti contaminanti nel lubrificante e nelle cartucce idrauliche.

3. INSTALLAZIONE

3.1 Installazione sul telaio

La forcella è fornita completa di cannotto di tipo "A-Head Set" che dovrà essere tagliato per adattarlo alla misura di telaio su cui dovrà essere installata. L'installazione della forcella sul telaio della bicicletta rappresenta un'operazione molto critica e deve essere eseguita solo da personale specializzato.

ATTENZIONE!

L'installazione del sistema di sospensione necessita di conoscenze specifiche, attrezzature ed esperienza. Un'attitudine meccanica generica può non essere sufficiente per installare correttamente il sistema di sospensione. È consigliabile far eseguire l'installazione del sistema di sospensione esclusivamente da un Centro Sospensioni Marzocchi Autorizzato. Un montaggio incorretto può provocare danni al sistema di sospensione Marzocchi, incidenti, lesioni personali o mortali.

L'interferenza del cannotto sulla base ed il gioco tra cannotto e telaio sono fattori particolarmente critici per la sicurezza dell'utilizzatore. Per questo motivo manutenzione ed installazione devono essere fatte esclusivamente presso un centro di assistenza tecnica autorizzato che dispone di attrezzature e conoscenze specifiche.

NOTA

Gli adesivi sono protetti da una pellicola di protezione da rimuovere prima dell'uso.

NOTA

Per l'installazione del comando remoto utilizzare la guaina originale a corredo o guaina per cambi delle stesse dimensioni, non utilizzare per alcun motivo guaina con spire elicoidali per impianti frenanti.

3.1.1 Installazione sul telaio forcelle a doppia piastra

ATTENZIONE!

Nei modelli a doppia piastra Marzocchi , la base di sterzo viene fissata ai tubi portanti mediante viti. In questo caso, occorre attenersi alle seguenti indicazioni in fase di installazione.

Nelle forcelle a doppia piastra, la parte inferiore della base di sterzo deve essere posizionata al di sopra della tacca **MIN** dei tubi portanti e al massimo non oltre 2mm sopra tale riferimento.

La distanza tra il pneumatico gonfio e la parte inferiore della base di sterzo, con la forcella a fine corsa, deve essere almeno 4 mm.

La lunghezza del cannotto di sterzo tra le due piastre (vedi **Figura 2A**) deve risultare compreso tra ai valori **H min** e **H max** riportati nella **Tabella 3**.



Figura 2 - *Installazione sul telaio di forcelle a doppia piastra: (2A) Lunghezza cannotto di sterzo tra le piastre*

Modello	H min	H max
BOMBER 380	92 mm	148 mm

Tabella 3 - *Lunghezza del canotto di sterzo tra le piastre*

3.2 Installazione dell'impianto frenante

L'installazione dell'impianto frenante rappresenta un'operazione molto delicata e critica e deve essere eseguita da personale specializzato.

ATTENZIONE!

L'installazione dell'impianto frenante necessita di conoscenze specifiche, attrezzature ed esperienza. Un'attitudine meccanica generica può non essere sufficiente per installare correttamente l'impianto freno. È consigliabile far eseguire l'installazione dell'impianto freno esclusivamente da un Centro Sospensioni Marzocchi Autorizzato. Un'installazione non corretta dell'impianto freno a disco può sollecitare eccessivamente i supporti pinza e provocarne la rottura, causando la perdita di controllo della bicicletta ed incidenti con lesioni gravi o mortali. Assicurarsi inoltre che l'installazione dell'impianto freno avvenga in conformità alle istruzioni fornite dal costruttore dell'impianto freno stesso.

Utilizzare esclusivamente impianti freno conformi alle specifiche della forcella, tenendo conto delle indicazioni riportate nelle tabelle riepilogative del presente manuale.

ATTENZIONE!

Verificare prima di ogni utilizzo che il cavo di comando dell'impianto freno a disco sia ben collegato all'apposito supporto (vedi 4B, 4C e 4D di Tabella 4).

ATTENZIONE!

La guaina dell'impianto frenante deve essere correttamente fissata agli appositi supporti. I cavi e la guaine dei vari dispositivi presenti sulla bicicletta non devono mai entrare in contatto ne sfregare con alcuna parte della forcella durante tutto il funzionamento.

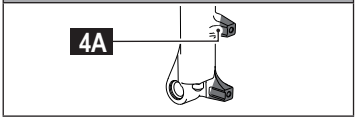
ATTENZIONE!

Prima di effettuare l'installazione di un impianto frenante di tipo Post Mount, assicurarsi di rimuovere le apposite pellicole protettive presenti sui piani di appoggio della pinza freno.

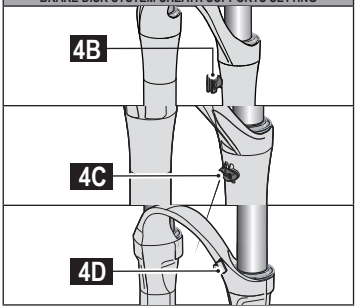
ATTENZIONE!

Le viti di fissaggio della pinza del freno a disco devono avere almeno 10 mm di filetto avvitato nel supporto freno del monolite della forcella. Accertarsi che le viti di fissaggio non siano in alcun modo danneggiate e siano serrate, con una chiave dinamometrica, seguendo le specifiche del produttore dell'impianto freno. In ogni caso il serraggio deve avvenire senza superare la coppia massima di 10 Nm.

BRAKE DISK SYSTEM SETTING - POST MOUNT



BRAKE DISK SYSTEM SHEATH SUPPORTS SETTING



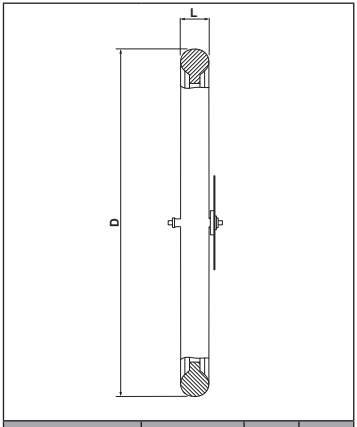
Modello	Predisposizione disco	Dim. min del disco	Dim. max del disco [1]
320	Post Mount 6"	160 mm	185 mm
BOMBER Z1	Post Mount 6"	160 mm [2]	203 mm
SLOPE CR	Post Mount 6"	160 mm	203 mm
DIRT JUMPER	Post Mount 6"	160 mm	203 mm
BOMBER 380	Post Mount 8"	203 mm	229 mm

Tabella 4 - *Predisposizione impianto frenante*

[1] L'installazione è consentita con adattatore specifico che deve essere fornito dal costruttore dell'impianto frenante.

[2] La forcella permette l'installazione di pinze freno a 2 pistoni con rotore disco di 160mm. Per l'installazione di pinze freno a 4 pistoni è necessario usare un rotore disco di 180mm o 203mm con appropriato adattatore

3.3 Montaggio ruota



Modello	Compatibilità Ruota	L max	D max
320 29"	29"	58 mm	744 mm
320 27,5"	27,5"	58 mm	704 mm
BOMBER Z1	27,5"	58 mm	710 mm
BOMBER Z1 27.5"+ / 29	27,5"+	86 mm	752 mm
	29"	64 mm	749 mm
BOMBER Z1 27.5" Boost	27,5"	71 mm	725 mm
SLOPE CR	26"	58 mm	692 mm
DIRT JUMPER	26"	58 mm	684 mm
BOMBER 380	26" / 27,5"	62 mm	706 mm

Tabella 5 - *Dimensione massima del pneumatico*

Dopo l'installazione, occorre verificare che la distanza fra il pneumatico gonfio e la parte inferiore della base di sterzo, con gli steli "schiacciati" a fine corsa, sia almeno di quattro (4) mm.

Prima di ogni utilizzo occorre verificare che:

- il pneumatico giri liberamente;
- non vi siano interferenze di alcun tipo con l'archetto o con l'impianto frenante.

3.4 Sistema di ritegno perno ruota

Il sistema di ritegno del perno ruota sui foderi può essere:

- con forcellini avanzati tradizionali 9QR,
- con perno a sgancio rapido QR15 o QR20,
- con perno passante ø20mm.

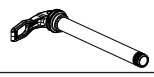
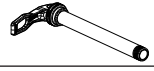
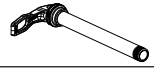
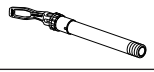
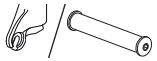
Modello	Perno ruota	
320		QR15 x 100mm
BOMBER Z1		QR15 x 100mm
BOMBER Z1 27.5"+ / 29		QR15 x 110mm
BOMBER Z1 Boost		QR15 x 110mm
SLOPE CR		QR20 x 110mm
DIRT JUMPER		9QR - ø20mm x 110mm
BOMBER 380		ø20mm x 110mm

Tabella 6 - *Sistemi di fissaggio ruota*

3.4.1 Montaggio ruota su forcelle con forcellini avanzati tradizionali 9QR

DIRT JUMPER

Montare la ruota secondo le istruzioni previste dal costruttore. Per il corretto funzionamento della forcella, dopo il montaggio della ruota, occorre:

- Verificare l'allineamento forcella-ruota facendo compiere alcune corse complete agli steli. La ruota non dovrebbe entrare in contatto né avvicinarsi a nessuna parte della forcella.
- Sollevare la parte anteriore della bicicletta da terra e fare compiere alcune rotazioni alla ruota per verificare l'allineamento corretto e la distanza rispetto al freno a disco o ai pattini dei freni V-Brake. Per le specifiche corrette, consultare il libretto di istruzioni dell'impianto freno.

3.4.2 Montaggio ruota su forcelle con perno passante ø20mm

DIRT JUMPER

Per un corretto funzionamento della forcella la ruota deve essere installata come illustrato di seguito:

- Posizionare la ruota tra i due steli.
- Allineare il centro della ruota con i due dispositivi di ritegno (vedi **3A** di **Figura 3**).
- Inserire il perno attraverso il portaruota destro, la ruota ed il portaruota sinistro (vedi **3A** di **Figura 3**).
- Serrare il perno alla coppia prevista (**15±1 Nm**) agendo sul tappo del perno (vedi **3A** di **Figura 3**) con 2 chiavi a brugola da 6 mm.
- Verificare il corretto allineamento forcella-ruota facendo compiere alcune corse complete agli steli. La ruota non dovrebbe entrare in contatto o avvicinarsi a nessuna parte della forcella. Sollevare quindi la parte anteriore della bicicletta e far compiere alcune rotazioni alla ruota per verificare l'allineamento con il freno a disco. La ruota non dovrebbe oscillare né lateralmente né verticalmente. Per le specifiche corrette, consultare il libretto di istruzioni dell'impianto freno.
- Serrare le viti poste sui due dispositivi di ritegno alla coppia prevista (**6±1 Nm**) con una chiave a brugola da 4 mm (vedi **3B** di **Figura 3**).

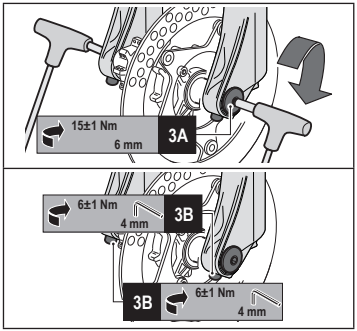


Figura 3 - *Installazione ruota su forcelle con perno passante ø20mm*

3.4.3 Montaggio ruota su forcelle con perno passante ø20mm Taperwall

BOMBER 380

Per un corretto funzionamento della forcella la ruota deve essere installata come illustrato di seguito:

- Posizionare la ruota tra i due steli.
- Allineare il centro della ruota con i due dispositivi di ritegno (vedi **4A** di **Figura 4**).
- Inserire il perno attraverso il portaruota sinistro, la ruota ed il portaruota destro (vedi **4A** di **Figura 4**).
- Serrare il perno alla coppia prevista (**15±1 Nm**) agendo sul tappo del perno (vedi **4B** di **Figura 4**) con una sola chiave a brugola da 6 mm.
- Verificare il corretto allineamento forcella-ruota facendo compiere alcune corse complete agli steli. La ruota non dovrebbe entrare in contatto o avvicinarsi a nessuna parte della forcella. Sollevare quindi la parte anteriore della bicicletta e far compiere alcune rotazioni alla ruota per verificare l'allineamento con il freno a disco. La ruota non dovrebbe oscillare né lateralmente né verticalmente. Per le specifiche corrette, consultare il libretto di istruzioni dell'impianto freno.
- Serrare le viti poste sui due portaruota alla coppia prevista (**6±1 Nm**) con sequenza "**1-2-1**" utilizzando una chiave a brugola da 4 mm (vedi **4C** di **Figura 4**).

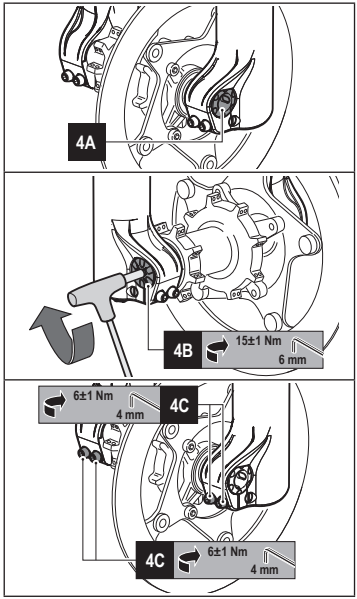


Figura 4 - *Installazione ruota su forcelle con perno passante ø20mm Taperwall*

3.4.4 Montaggio ruota su forcelle con attacco ruota con perno a sgancio rapido QR15 e QR20

320	BOMBER Z1
SLOPE CR	

ATTENZIONE!

Verificare sempre la pulizia dei forcellini portaruota e rimuovere eventuale sporco e fango prima di installare la ruota. Eventuale sporco può pregiudicare il corretto funzionamento del perno e la sicurezza del fissaggio. Un fissaggio non corretto della ruota può provocare gravi incidenti, anche mortali. Non serrare il perno senza avere inserito il mozzo fra i piedini portaruota della forcella. Non utilizzare mai altri attrezzi durante il serraggio del perno ruota. Un serraggio eccecessivo può danneggiare il perno o la forcella.

Il perno ruota del sistema QR15 e QR20 permette in maniera molto rapida e senza l'utilizzo di attrezzi il montaggio e lo smontaggio della ruota anteriore sulla forcella.

La procedura di bloccaggio della ruota ha la stessa semplicità del QR per ruote standard con perno da 9 mm con leva a eccentrico e la procedura di installazione è pertanto molto simile.

Per un corretto funzionamento della forcella la ruota deve essere installata come illustrato di seguito:

- Posizionare il mozzo ruota tra i due forcellini portaruota.
- Allineare il mozzo della ruota sui forcellini portaruota (vedi **5A** di **Figura 5**).
- Inserire il perno attraverso il piedino portaruota destro (vedi **5A** di **Figura 5**).
- Attraversare il foro al centro del mozzo fino a raggiungere il piedino porta ruota sinistro.
- Ruotare il perno in senso orario, (vedi **5B** di **figura 5**), fino a che non si incontra resistenza all'avvitamento.

La leva di bloccaggio, se in posizione di massima apertura permette l'avvitamento e lo svitamento del perno sul piedino portaruota sinistro.

Non utilizzare la lunghezza della leva di bloccaggio del perno per aumentare la coppia di serraggio.

- Orientare la leva di fissaggio nella direzione in cui si vorrà ottenere la chiusura ed agendo sulla leva stessa bloccare il perno (vedi **5C** di **figura 5**).

Per il corretto fissaggio la leva durante la rotazione per la chiusura deve creare resistenza. A chiusura avvenuta si può notare sulla propria mano una leggera impronta della leva stessa.

Per aumentare la tensione occorre aprire la leva dello sgancio rapido e avvitare, ruotando in senso orario, ulteriormente il perno, fino ad avvertire la corretta tensione durante la chiusura.

Qualora la leva non riesca a ruotare completamente fino alla posizione di chiusura, significa che il perno è stato eccessivamente avvitato sul piedino portaruota. In questo caso occorre ridurre la tensione, per fare ciò è sufficiente svitare leggermente il perno, ruotandolo in senso antiorario, fino ad avvertire la corretta tensione durante la chiusura.

- Verificare che la leva dello sgancio sia in posizione tale da assicurare il coretto fissaggio del perno e che sia in posizione tale da non essere soggetta ad urti durante l'utilizzo (vedi **5C** di **figura 5**).
- Verificare il corretto allineamento forcella-ruota facendo compiere alcune corse complete agli steli. La ruota non dovrebbe entrare in contatto o avvicinarsi a nessuna parte della forcella. Sollevare quindi la parte anteriore della bicicletta e far compiere alcune rotazioni alla ruota per verificare l'allineamento con il freno a disco. La ruota non dovrebbe oscillare né lateralmente né verticalmente. Per le specifiche corrette, consultare il libretto di istruzioni dell'impianto freno.

Dopo aver chiuso la leva dello sgancio rapido, non ruotare o modificare la posizione della leva. Lo spostamento della leva di fissaggio può compromettere la sicurezza.

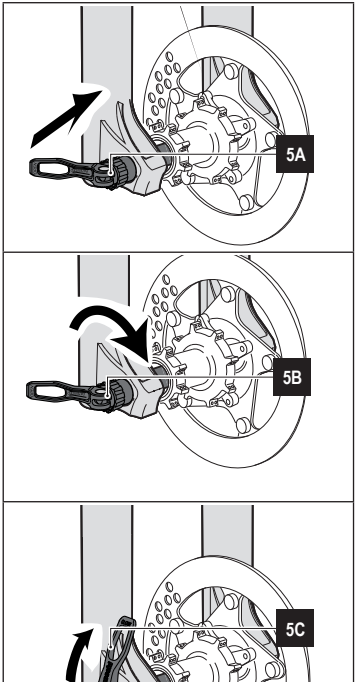


Figura 5 - *Installazione ruota su forcelle con attacco ruota con perno a sgancio rapido*

4. TABELLE RIASSUNTIVE

NOTA

Le pressioni di utilizzo della forcella variano in base all'uso che ne viene fatto ed alla geometria del telaio oltre che dal peso e dai gusti personali. Pertanto i dati raccolti in questa tabella sono puramente indicativi e vanno intesi come un'utile guida rapida per un primo settaggio. Per la taratura usare la pompa (Cod: R4209/P). Nelle forcelle dotate anche del precarico meccanico della molla è consigliato agire sulla regolazione meccanica prima di aumentare la pressione di utilizzo. Nelle forcelle ad aria utilizzando pressioni inferiori a quelle consigliate la lunghezza libera della forcella potrebbe essere inferiore a quella dichiarata.

NOTA

Per conoscere l'elenco delle molle alternative, kit di trasformazione e kit cambio corsa consultare l'area tecnica del sito www.marzocchi.com.

NOTA

In alcune forcelle è possibile modificare la corsa attraverso specifici distanziali che possono essere o installati nella forcella, forniti a corredo del prodotto oppure acquistati a parte.

ATTENZIONE!

L'installazione dei kit cambio corsa, kit di trasformazione e kit molle deve essere eseguito da un Centro Assistenza Autorizzato Marzocchi.

Forcelle ad aria	Lato regolazione	Pressione Aria - Peso del ciclista					
		55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs	55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs
		bar			psi		
320 LCR	RH	4,0 ÷ 5,0	5,0 ÷ 6,0	6,0 ÷ 7,5	60 ÷ 75	75 ÷ 85	85 ÷ 110
320 LR	LH	4,0 ÷ 5,0	5,0 ÷ 6,0	6,0 ÷ 7,5	60 ÷ 75	75 ÷ 85	85 ÷ 110
BOMBER Z1 CR	RH	4,0	5,0	6,0	60	75	90
BOMBER Z1 R AIR	LH	4,0	5,0	6,0	60	75	90
SLOPE CR	LH	5,0	6,0	7,0	70	85	100

Forcelle a molla	Lato regolazione	Pressione Aria - Peso del ciclista					
		55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs	55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs
		bar			psi		
BOMBER Z1 R COIL	LH	1,0	1,5	2,0	15	22	30
DIRT JUMPER 1	RH	0	0,5	1,0	0	7	15

Tabella 7 - *Pressioni aria consigliate*

ATTENZIONE!

Le operazioni elencate di seguito ed accompagnate da questo simbolo devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Autorizzati MARZOCCHI.

Operazioni di manutenzione generale	Utilizzo	
	Intenso	Normale
Verifica serraggio bulloneria alla coppia prescritta	Prima di ogni utilizzo	
Pulizia steli	Dopo ogni utilizzo	
Controllo pressione aria	Prima di ogni uscita	10 ore
Lubrificazione e pulizia anelli di tenuta	Prima di ogni uscita	Ogni 2 uscite
Controllo anelli di tenuta	25 ore	50 ore
Sostituzione olio	50 ore	100 ore
Sostituzione olio cartuccia	25 ore	50 ore
Sostituzione anelli di tenuta forcella e cartuccia	50 ore	100 ore

Tabella 8 - *Manutenzione periodica*

Particolare da serrare	Coppia di serraggio (Nm)
Tappi superiori forcella	25 ± 1
Viti bloccaggio pomelli di registro	2 ± 0,5
Dadi di fondo bloccaggio pompanti / cartucce	10 ± 1
Viti di fondo bloccaggio pompanti	10 ± 1
Viti fissaggio base di sterzo (BOMBER 380)	6 ± 1
Viti fissaggio testa di sterzo (BOMBER 380)	6 ± 1
Viti perno ruota	15 ± 1
Viti a brugola bloccaggio perni ruota	6 ± 1

Tabella 9 - *Coppie di serraggio*

5. GARANZIA

Fox Factory, Inc., multinazionale californiana con sede in 130 Hangar Way, Watsonville, CA 95076, USA ("FOX"), stabilisce la seguente GARANZIA LIMITATA per i suoi prodotti per sospensioni:

GARANZIA LIMITATA FOX

GARANZIA LIMITATA DI UN (1) ANNO SUI PRODOTTI PER SOSPENSIONI

Nel rispetto delle limitazioni, dei termini e delle condizioni del presente documento, FOX garantisce al proprietario originale (consumatore) di ogni nuovo prodotto per sospensioni FOX che lo stesso, in condizioni nuove, è privo di difetti di materiale e lavorazione. Questa garanzia limitata scade dopo un (1) anno dalla data di acquisto del prodotto per sospensioni Fox originale presso un punto vendita FOX autorizzato o un produttore di attrezzatura originale FOX autorizzato presso il quale la sospensione FOX sia in dotazione come attrezzatura originale nel veicolo acquistato.

TERMINI DI GARANZIA

Questa garanzia limitata è valida a condizione che il prodotto per sospensioni FOX venga utilizzato in condizioni normali e conservato correttamente secondo quanto specificato da FOX. Questa garanzia limitata è applicabile solo alle sospensioni FOX acquistate nuove da una fonte FOX autorizzata ed è valida solo per il proprietario originale (consumatore) del nuovo prodotto per sospensioni FOX, pertanto non è trasferibile ad eventuali proprietari successivi a quello originale.

Nel caso in cui venisse determinato da Fox, a sua unica discrezione, che un prodotto per sospensioni FOX sia coperto da questa garanzia limitata, questo verrà riparato o sostituito, da un modello confrontabile, scelto esclusivamente da FOX, in modo conclusivo e vincolante. QUESTA RAPPRESENTA L'UNICA ED ESCLUSIVA FORMA DI RIPARAZIONE SOTTO QUESTA GARANZIA LIMITATA. SONO ESCLUSI TUTTI GLI ALTRI EVENTUALI RISARCIMENTI CHE POTREBBERO ESSERE APPLICABILI AI SENSI DI QUESTA GARANZIA LIMITATA, COMPRESI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO MA NON LIMITATIVO, DANNI ACCIDENTALI O INDIRETTI O DANNI PUNITIVI.

Questa garanzia limitata non si applica alla normale usura, malfunzionamenti o guasti che derivano da abuso, negligenza, montaggio improprio, alterazione o modifica, riparazione o manutenzione impropria o non autorizzata, sinistri, incidenti o collisioni, o altro uso anomalo, eccessivo o improprio.

La presente garanzia limitata riconosce al consumatore alcuni diritti legali specifici. Il consumatore può anche avere altri diritti legali ai sensi delle vigenti leggi nazionali non compromessi da questa garanzia limitata. Se un tribunale competente per giurisdizione determina che una particolare disposizione della presente garanzia limitata non sia valida, tale determinazione non influenza alcuna altra disposizione della presente garanzia limitata e tutte le altre disposizioni restano in vigore.

LA PRESENTE È L'UNICA GARANZIA CONCESSA DA FOX PER I SUOI PRODOTTI E COMPONENTI PER SOSPENSIONI E NON ESISTE ALCUNA GARANZIA CHE SI ESTENDA OLTRE LA DESCRIZIONE QUI RIPORTATA. È ESCLUSA QUALSIASI GARANZIA CHE POSSA ESSERE SOTTINTESA DALLA LEGGE, COMPRESA, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO MA NON LIMITATIVO, QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE.

La presente garanzia limitata è disciplinata esclusivamente dalle leggi dello Stato della California.

ENGLISH

I. USE OF THIS MANUAL

I.I General warnings

WARNING!

Descriptions preceded by this symbol contain information, instructions, or procedures, which, if not followed, can result in damage or malfunction of the suspension, environmental damages, accidents, personal injury or death.

REMEMBER

Descriptions preceded by this symbol contain information, or procedures recommended by Marzocchi for optimum use of the suspension.

WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions could result in malfunction, accidents, personal injury or death.

WARNING!

Failure to properly match the suspensions to your frame could cause malfunction of the suspension, resulting in a loss of control of the bicycle, and possible serious injury or death to the rider.

Please note that throughout this manual, reference is made that "accidents" could occur. Any accident could result in loss of bicycle control, damage to your bicycle or its components, and more importantly, cause you or a bystander to sustain severe personal injury or death.

Please be advised that suspension system installation, service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly install, service or repair your suspension system. Installation and maintenance of the suspension system must be carried out only by an authorized Marzocchi Service Center. Improper installation, service or repair may lead to accidents, resulting in personal injury or death.

For further information, please consult the www.marzocchi.com web site or contact your nearest Marzocchi Service Center. A list of service centers can be found on our web site.

I.II General safety recommendations

Never make any modifications whatsoever to any component of the suspension system. The components of the Marzocchi suspension system are designed as a single integrated system. To avoid compromises in terms of safety, performance, durability and function, use only original Marzocchi components for substitution.

It is necessary to learn how to ride your bike without going beyond your personal capabilities. Always use the proper safety equipment, and ensure that all your riding equipment is in excellent condition.

Damage to your suspension can occur if your bicycle strikes any overhead object, such as garages, bridges, tree limbs or other obstacles, while attached to a bicycle carrier, at any speed.

Always check your suspension and if there are deformations, cracks, impact marks, stress marks or bent parts, no matter how slight, it is necessary to have the suspension checked by an authorized Marzocchi Service Center.

The suspension system will show signs of wear and tear through time. Have your bike periodically checked for oil leaks, cracks, chips or other signs of wear and tear by an authorized Marzocchi Service Center.

When using a bicycle carrier (car roof rack or rear-hitch mount), be sure to fully loosen the quick release fastener on the carrier when mounting or removing your bicycle. Additionally, be sure to always keep your bicycle in a vertical position when mounting or removing your bicycle to and from the bicycle carrier. Failure to fully loosen the quick release fastener, or any bending action while mounting or removing your bicycle to and from the carrier, could result in scratching, bending, or cause other damages your suspension system.

Learn and follow the local bicycle laws and regulations, and obey all traffic signals, signs and laws while you ride.

Always wear a properly fitted and fastened bicycle helmet that has been approved by ANSI, SNELL or CE, and any other safety equipment necessary for your riding style.

When riding in wet conditions, remember that the stopping power of your brakes is greatly reduced and that the adherence of the tires on the ground is considerably reduced. This makes it harder to control and stop your bicycle. Extra care is required when riding your bicycle in wet conditions to avoid an accident.

Avoid riding at night because it is more difficult for you to be seen by traffic, and it is more difficult for you to see obstructions on the ground. If you do ride at night, or in conditions of poor visibility, equip your bicycle with and use a headlight and a taillight. Wear clothes that are snug-fitting and that make you visible to traffic, such as neon, fluorescent, or other bright colors.

Carefully read and follow all instructions and warnings supplied.

WARNING!

Marzocchi suspension systems cannot be used on any motorized bicycle or vehicle, or on any means of transportation designed to carry more than one person.

I.III Before every ride

WARNING!

Do not ride your bicycle if it does not pass this pre-ride test.

Check your suspensions for any leaks or other traces of oil, which is indicative of a problem with your suspension. Be sure to turn your bicycle upside down to check areas such as the underside of the crown for evidence of an oil leak.

Be sure that all components of the suspensions and the bicycle, including the brakes, pedals, handgrips, handlebars, frame and seating system, are in optimum condition and suitable for use.

Be sure that none of the components of your suspension system or of the bicycle are bent, deformed or otherwise damaged.

Check that all quick release fasteners, nuts and bolts are properly fastened. Bounce the bicycle on the ground while listening and looking for anything that may be loose.

Be sure that your wheels are perfectly aligned. Spin the wheels to ensure that they do not wobble up and down or from side to side, and that they do not make contact with the suspension legs or brake pads while rotating.

Be sure that all cables and other components of your braking system are in their proper position, properly adjusted and that your braking system is functioning properly.

Be sure that your tires are inflated to the correct pressure and that there is no damage whatsoever in the tread or sidewall of the tire.

Check that all reflectors are clean, straight and securely mounted.

II. INTENDED USE INSTRUCTIONS

II.I Select the correct riding style

Marzocchi suspensions are among the most durable and technologically advanced suspension systems on the market today. However, no suspension can withstand misuse, abuse or improper use that, over a short period of time, can cause your suspensions to fail when you least expect it. It is critical that you select and use the suspension system that is appropriate for your riding style, and that you use it properly.

Select the suspension that is appropriate for your riding style by referring to the table «intended use chart» (Table 1, page 2). Please see your Marzocchi retailer, or contact Marzocchi directly, if you require assistance in selecting the correct suspension.

II.II Identifying your intended use

CROSS COUNTRY: Riding along hilly trails where some bumps and smaller obstacles, such as rocks, roots, or depressions, may be encountered. CROSS COUNTRY riding does not include jumps or “drops” (riding off rocks, fallen trees or ledges) from any height. These forks must be used with tires specifically designed for CROSS COUNTRY riding, and disk, rim or linear pull brakes. You should only attach generators and racks, if any, to the designated mounting points provided on the forks.

TRAIL: This riding style is for skilled Cross Country riders, and involves moderately steep slopes and medium sized obstacles. TRAIL forks should be used only with rim or linear pull brakes or with disk brakes, and those frames, wheels and other components specifically designed for this riding style. The brakes must be attached to the designated mounting points provided on the fork. Never make any modification to your fork when attaching any equipment.

4X: This riding style is similar to “BMX RACE,” and is for skilled riders only. To be performed on dedicated courses made of dirt, rocks and wooden features. Such courses are composed of jumps shaped for smooth landing and banked corners that help the rider maintain speed and avoid excessive impact. This riding style does not include riding on, around, or over urban obstacles, or extreme dirt jumps.These forks should only be used with disk brakes, and those frames, wheels and other components specifically designed for this riding style. The disk brakes must be attached to the designated mounting points provided on the fork. Never make any modification to your fork when attaching any equipment.

ENDURO: This riding style is for skilled riders, and involves steep, aggressive slopes, large obstacles, and moderate jumps. ENDURO forks should be used only with disk brakes, and those frames, wheels and other components specifically designed for this riding style. The disk brakes must be attached to the designated mounting points provided on the fork. Never make any modification to your fork when attaching any equipment.

DIRT JUMPING: This “BMX” or “motocross” style of riding is only for the most skilled riders, and involves jumping from one mound of dirt to another. It also includes riding over and around “urban obstacles” such as man-made, or other concrete, structures, or racing on a track consisting of jumps made from mounds of dirt which the rider must negotiate by jumping or turning at speed. These forks should only be used with disk brakes, and those frames, wheels and other components specifically designed for this riding style. The disk brakes must be attached to the designated mounting points provided on the fork. Never make any modification to your fork when attaching any equipment.

FREERIDE/DOWNHILL: This discipline is only for professional or highly skilled riders. It includes relatively high jumps or “drops’ and negotiating larger obstacles such as boulders, fallen trees, or holes. These forks should be used only with disk brakes, and those frames, wheels and other components specifically designed for this riding style. The disk brakes must be attached to the designated mounting points provided on the fork. Never make any modification to your fork when attaching other equipment.

⚠ WARNING!

Failure to properly overcome obstacles on the trail, or failure to properly land after a jump or drop, could cause your suspensions to fail, resulting in a loss of bicycle control, serious injury, or death to the rider.

Learn how to properly flow around obstacles on the trail. Hitting obstacles such as rocks, trees or holes straight-on puts forces on your suspension it was not designed to absorb. Landing improperly after a jump or drop also puts forces on your suspension it was not designed to absorb.

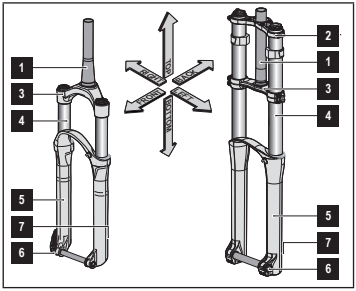
You should only perform jumps or drops when a transition, or down ramp, is available to help your bicycle absorb the impact forces generated during the landing by having both wheels smoothly make contact with the transition, or down ramp, at the same time. Any other type of landing is dangerous, as it could result in accidents or damages to the components.

Ensure that the steepness and length of the transition, or down ramp, are suitable for the height from which you jump or drop and that you are skilled enough to perform them

1. INTRODUCTION

1.1 Conventions

1.1.1 Orientation of the fork



Picture 1 - *Conventional orientation of the fork*

1.1.2 Main parts of the fork

1. Steer tube, 2. Upper crown, 3. Lower crown, 4. Stanchion tube, 5. Monolite, 6. Dropout, 7. Disc brake mount.

2. TECHNICAL INFORMATION

2.1 Spring system

Inside MARZOCCHI forks you will find coil springs, or air, used as suspension mechanism.

2.2 Damping system

The damping load that is generated during compression and rebound of the fork legs can be adjusted by hydraulic valve pumping rods, or by special cartridges.

⚠ WARNING!

NEVER use the compression lock position while riding downhill as the fork will not react properly when hitting obstacles, and can result in a loss of control of the bicycle, an accident, personal injury, or death.

Model	Elastic system			Hydraulic system				
	Spring		Air	DBC				Open Bath
	Coil preload with mechanical adjuster	Coil preload with air	AER	C2R2	CR	R	LR	RV
320 LR			●				●	
BOMBER Z1 CR			●		●			
BOMBER Z1 R COIL		●				●		
BOMBER Z1 R AIR			●			●		
SLOPE CR			●		●			
DIRT JUMPER 1		●						●
DIRT JUMPER 3	●							
BOMBER 380 C2R2	●			●				
BOMBER 380 CR	●				●			
BOMBER 380 R	●					●		

Table 1 - *Technology and Adjustment*

DBC			
DBC Hybrid Technology: The Dynamic Bleed Cartridge is the most efficient riding control solution! The DBC takes advantage of ALL of the most popular features of the damping systems on the market: open bath and sealed cartridge. Based on hybrid technology the DBC cartridge is a low pressure system with a compensation reservoir controlled by a coil spring instead of an air pressurized chamber. The oil flows through two different circuits, so that in the case of extreme riding, the DBC allows the fluid to rush out of the cartridge when the system gets under too high pressure. The oil will then be sucked back inside the cartridge again through a one way seal, stopping the air from mixing with the fluid. This assures that the sliders are constantly lubricated and each single damping tuning step is effective and consistent in the roughest riding sessions. Combining the excellent damping of Open Bath Technology with the light weight of a closed cartridge, the DBC is a unique feature that you can only find in the Marzocchi Suspension systems:			
DBC C2R2	Pos.		
With the DBC C2R2 system every rider will be able to find the perfect setting! There is now High and Low speed control for both compression and rebound with the option of self-tuning compression shims by easily removing the stack from the top of the right stanchion tube. The DBC CR2R is a revolutionary design that allows riders to customize the settings for their personal riding style and skills. It allows the control of the mid compression speed without needing to disassemble the complete fork or to bleed the oil cartridge. This works thanks to a three way oil flow circuit in the compression unit: a main circuit for the low speed damping controlled by a needle, and two different concentric circuits on the piston controlled by the shim stack. The first works on the mid speed compression and is managed by the flex of the shims. The second, for the high speed, moves the complete stack away allowing the oil to flow with minimum resistance. High speed compression can be tuned with the outer knob on the top of the right stanchion, preloading the spring that keeps the stack in position. Mid compression speed is also tunable by changing the shim thickness and controlling the progression between high and low speed damping.	^^	gold	Low speed compression
	^	orange	High speed compression
	v	smoke grey	High speed reboud
	vv	red	Low speed rebound
DBC CR	Pos.		
The DBC CR cartridge offers control of the rebound and compression low speed. This will keep the suspension smooth and the tires glued to ground, no matter the riding style or the terrain you are riding on. The high speed compression can be tuned by upgrading to a custom shim stack.	^	gold	Compression
	v	red	Rebound
DBC R	Pos.		
Easy to set, the DBC R cartridge is the first step into the high performing suspension market. Adjusting the low speed rebound ensures constant and consistent riding control, increasing the feel of confidence with the bike and the trail.	v	red	Rebound
DBC LR	Pos.		
The DBC LR utilizes low speed rebound control combined with an efficient compression lockout, which makes it a fantastic choice for cross country and all mountain enthusiasts.	^	black	Lockout
	v	red	Rebound
OPEN BATH			
RV	Pos.		
The RV (Rebound Valve) pumping element is the evolution of the well-proven SSVF Open Bath system. This system controls the rebound speed. If you correctly adjust the red-coloured knob on the lower part of the fork leg, you can keep the wheel on contact with the soil in all riding conditions.	v	red	Rebound

AIR SYSTEMS			
AER	Pos.		
By means of a single Schrader air valve in the upper or lower part of the fork leg, depending on the model, the AER pneumatic cartridge allows a perfect and simple adjustment of the pressure in the positive air chamber.	^	Ti grey	Air spring

SPRING PRELOAD	Pos.		
Coil preload with mechanical adjuster	^	Ti grey	Spring preload
Coil preload with air	^	Ti grey	Spring preload

Table 2 - *Technology and Adjustment - Detail*

2.3 Lubrication and cooling

The forks can use different lubrication and cooling technologies.

In Open Bath systems, the oil inside the fork leg, besides being a crucial element for the hydraulic operation, accomplishes all cooling and lubrication needs for the internal sliding parts. In addition, if the oil volume is varied within the recommended ranges, it will be an additional setting element, thus allowing the modification of suspension system's progressivity. Compared to the systems equipped with sealed cartridges, the Open Bath system allows increased lubrication for the operation of the sliding parts.

The Open Bath system assures an excellent lubrication from the very first "bottoming" of the fork, as well as in all use and weather conditions.

In the systems equipped with sealed cartridge, special grease or oil is used for the lubrication of the internal sliding parts. The aforesaid lubricant does not work as additional setting element; therefore, the pre-established levels must be carefully observed.

The best lubrication of the internal parts is achieved during use, when the stress and the bottoming of the fork allow the oil to lift due to "chattering" from the bottom of the fork leg until reaching and lubricating the bushings.

2.4 Sliding bushing and oil seals

The guide of the stanchion tubes inside the sliders is formed by two bushings utilizing an advanced Teflon® facing, with very low static friction.

The notorious smoothness of Bomber models has been increased further, thanks to the use of these newly designed bushings and seals offering a coefficient of friction that is 30% lower than previously obtainable. These new bushings and seals have proven to give better consistent performance over time. This allows the optimum combination between the fork legs and the sliders.

At the top end of the monolite, there is a sealing group that prevents oil leakages, as well as the access of contaminating agents into the lubricant and into the hydraulic cartridges.

3. INSTALLATION

3.1 Installing on the frame

The fork is supplied with an threadless steer tube to be cut according to the frame size the fork is being installed on. Installing the fork on the bicycle frame is a delicate and critical operation that must be carried out by specialized personnel.

⚠ WARNING!

Suspension system installation requires specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly install your suspension system. Please have your suspension system installed only by an authorized Marzocchi Suspension Center. Improper installation can result in failure of your Marzocchi Suspension System, an accident, personal injury, or death.

The interference of the cylinder on the base and the play between the cylinder and frame are particularly critical factors for the safety of the operator. For this reason, maintenance and installation must be performed exclusively at authorized technical assistance centres, which have suitable equipment and specific knowledge.

NOTE

There is a protective film to be removed before use to protect the stickers.

NOTE

When installing the remote system, only use the cable housing supplied or similar housing with the same diameter. Only use derailleur housing. Do not use brake cable housing or any housing with a spiral wind under the outer coating.

3.1.1 Installation of dual crown forks on the frame

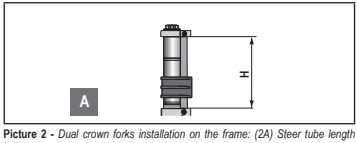
⚠ WARNING!

On all dual crown Marzocchi forks, the lower crown is clamped to the stanchions using bolts. In this case, please be aware of the following precautions during installation.

On double crown forks, the lower part of the lower crown must be positioned above the **MIN** notch and maximum 2 mm above the reference.

The distance between the inflated tire and the lower part of the lower crown, when the fork is at travel's end, must be at least 4 mm.

The length of the steer tube between the two crowns (see **Picture 2A**) must be between than the values **H min** and **H max** shown in **Table 3**.



Picture 2 - *Dual crown forks installation on the frame: (2A) Steer tube length between crowns*

Model	H min	H max
BOMBER 380	92 mm	148 mm

Table 3 - *Steer tube length between crowns*

3.2 Installing the brake system

Installing the brake system is a delicate and critical operation that must be carried out by specialized personnel.

⚠ WARNING!

Brake system installation requires specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly install your brake system. Please have your brake system installed only by an authorized Marzocchi Service Center. Improper installation of a disk brake system can overstress the caliper mountings, which may cause the caliper mountings to break, resulting in loss of control of the bicycle, an accident, personal injury, or death. Be sure that the brake system installation is also performed in strict compliance with the instructions provided by the brake system manufacturer.

Use only brake systems that comply with the forks specifications, taking into consideration the contents of the summarizing tables contained in this manual.

⚠ WARNING!

Make sure, before every ride, that the brake cable of the disk brake system is correctly connected to the proper mounting (see 4B, 4C & 4D in Table 4).

⚠ WARNING!

The front brake line must be properly secured to the mounting tab provided on the lower casting arch. All cables and housings on the bicycle should never touch or rub any part of the fork during use.

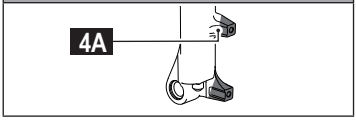
⚠ WARNING!

Before installing a Post Mount braking system, check that the protection film has been removed from the brake caliper.

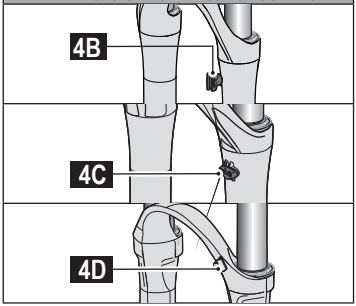
⚠ WARNING!

The fastening screw thread of the disk brake caliper must be screwed by at least 10 mm in the brake support of the fork monolite. Make sure that the fastening screws are not damaged and that they are tightened with a torque spanner according to the specifications of the brake system manufacturer. In any case tighten them by a max. tightening torque of 10 Nm.

BRAKE DISK SYSTEM SETTING - POST MOUNT



BRAKE DISK SYSTEM SHEATH SUPPORTS SETTING



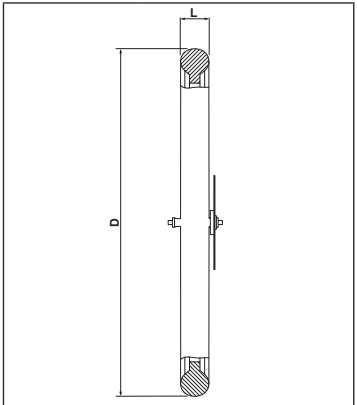
Model	Brake Disk System Setting	Min disk dimension	Max disk dimension [1]
320	Post Mount 6"	160 mm	185 mm
BOMBER Z1	Post Mount 6"	160 mm [2]	203 mm
SLOPE CR	Post Mount 6"	160 mm	203 mm
DIRT JUMPER	Post Mount 6"	160 mm	203 mm
BOMBER 380	Post Mount 8"	203 mm	229 mm

Table 4 - *Brake system setting*

[1] Installation is only possible when the specific adapter is supplied by the brake system manufacturer.

[2] Fork fits a 2-piston caliper brakes with a 160mm rotor. 4-piston caliper brakes must use a 180mm or 203mm rotor with the appropriate caliper adapter.

3.3 Wheel installation



Model	Wheel Compatibility	L max	D max
320 29"	29"	58 mm	744 mm
320 27,5"	27,5"	58 mm	704 mm
BOMBER Z1	27,5"	58 mm	710 mm
BOMBER Z1 27.5"+ / 29	27,5"+	86 mm	752 mm
	29"	64 mm	749 mm
BOMBER Z1 27.5" Boost	27,5"	71 mm	725 mm
SLOPE CR	26"	58 mm	692 mm
DIRT JUMPER	26"	58 mm	684 mm
BOMBER 380	26" / 27,5"	62 mm	706 mm

Table 5 - *Maximum tire dimension*

After installation, you must verify that the distance between the inflated tire and the lower part of the lower crown is at least four (4) mm when the fork legs are fully compressed.

Before every use you must verify that:

- The tire turns freely;
- The tire does not make any contact with the arch or the brake system.

3.4 Wheel axle securing system

The wheel securing system on the fork monolite can be:

- 9mm QR,
- QR15 or QR20 quick release axle,
- ø20mm through axle.

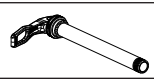
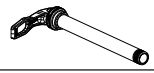
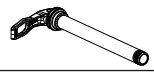
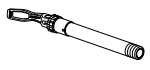
Model	Wheel Axle	
320		QR15 x 100mm
BOMBER Z1		QR15 x 100mm
BOMBER Z1 27.5"+ / 29		QR15 x 110mm
BOMBER Z1 Boost		QR15 x 110mm
SLOPE CR		QR20 x 110mm
DIRT JUMPER		9QR - ø20mm x 110mm
BOMBER 380		ø20mm x 110mm

Table 6 - *Wheel securing systems*

3.4.1 - 9mm QR fork: wheel installation

DIRT JUMPER

Install the wheel in compliance with the wheel manufacturer's instructions. For correct fork function after installing the wheel, you will need to:

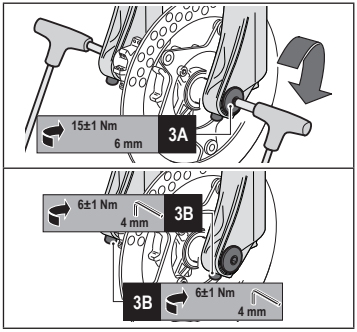
- Check the fork-wheel alignment by fully compressing the fork a few times. The wheel should not make contact with, or come close to any portion of the fork.
- Lift the front of the bicycle, and spin the wheel a few times to verify correct alignment and spacing with the disk brake or the V-Brake brake pads. Check the owner's manual of the brake system for the proper specifications.

3.4.2 - ø20mm through axle: wheel installation

DIRT JUMPER

For optimum fork performance, please follow the instructions below when installing the wheel:

- Place the wheel in between each fork leg.
- Align the center of the wheel with each wheel axle clamp (see **3A** of **Picture 3**).
- Insert the axle through the wheel axle clamp on the right side, through the wheel, and through the left axle clamp (see **3A** of **Picture 3**).
- Tighten the axle to the required torque (**15±1 Nm**) using two 6 mm Allen keys to the axle caps (see **3A** of **Picture 3**).
- Check for the proper fork-wheel alignment. To do this, begin by fully compressing the fork a few times. The wheel should not make contact with, or come close to any portion of the fork. Then lift the front of the bicycle and spin the wheel a few times to verify the correct alignment with the disk brake. The wheel should not wobble from side to side or up and down. Check the owner's manual of the brake system for the proper specifications.
- Tighten the screw positioned on each wheel axle clamp to the required torque (**6±1 Nm**) using a 4 mm Allen key (see **3B** of **Picture 3**).



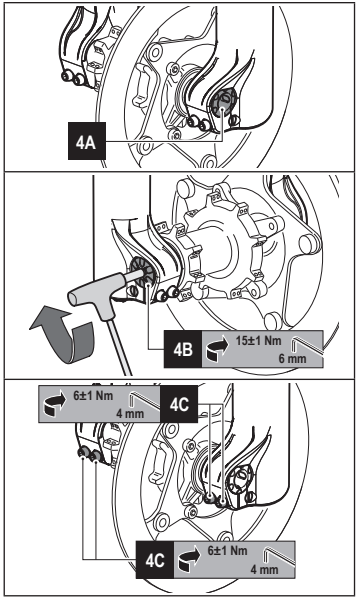
Picture 3 - *ø20mm through axle: wheel installation*

3.4.3 - ø20mm Taperwall through axle: wheel installation

BOMBER 380

For optimum fork performance, please follow the instructions below when installing the wheel:

- Place the wheel in between each fork leg.
- Align the center of the wheel with each wheel axle clamp (see **4A** of **Picture 4**).
- Insert the axle through the wheel axle clamp on the left side, through the wheel, and through the right axle clamp (see **4A** of **Picture 4**).
- Tighten the axle to the required torque (**15±1 Nm**) using one 6mm Allen key to axle cap (see **4B** of **Picture 4**).
- Check for the proper fork-wheel alignment. To do this, begin by fully compressing the fork a few times. The wheel should not make contact with, or come close to any portion of the fork. Then lift the front of the bicycle and spin the wheel a few times to verify the correct alignment with the disk brake. The wheel should not wobble from side to side or up and down. Check the owner's manual of the brake system for the proper specifications.
- Tighten the screws positioned on each wheel axle clamp to the required torque (**6±1 Nm**), with a "**1-2-1**" sequence, using a 4mm Allen key (see **4C** of **Picture 4**).



Picture 4 - *ø20mm Taperwall through axle: wheel installation*

3.4.4 - QR15 or QR20 quick release axle - wheel installation

320	BOMBER Z1
SLOPE CR	

WARNING!

Always check the cleanness of the fork dropouts and remove the possible dirt and mud before installing the wheel. Dirt can compromise the correct functioning of the axle and the fastening safety. An incorrect wheelfastening can cause serious accidents, even fatal ones. Do not tighten the axle without having put the hub between the fork dropouts first. Do not ever use other tools during the tightening of the wheel axle. An excessive tightening can damage the axle and the fork.

The QR15 and QR20 axle systems allow a quick assembling and disassembling of the front wheel, without the use of tools.

The wheel locking procedure is as simple as the locking of a 9mm QR with an eccentric lever. The installation procedure is very similar as well.

For optimum fork performance, please follow the instructions below when installing the wheel:

- Place the wheel hub between the two fork dropouts.
- Align the wheel hub on the fork dropouts (see **5A** of **Picture 5**).
- Install the axle through the right wheel axle dropout. (see **5A** of **Picture 5**).
- Pass through the hole in the centre of the hub until it stops against the left wheel axle dropout.
- Rotate the axle clockwise until resistance to the screwing is perceived (see **5B** of Picture **5**).

Keep the lever fully opened to screw and unscrew the axle.

During the screwing operation, do not use the QR axle lever to increase the tightening torque.

- Position the lever in the preferred direction then close it to lock the axle (see **5C** of **Picture 5**).

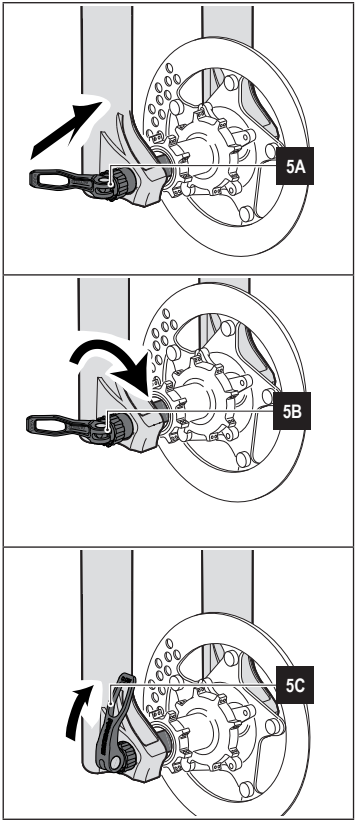
The lever must cause resistance during the rotation of the closing in order to have correct fastening strength and tightness. When the closing is finished, a slight depression of the lever can be noticed on the hand.

Open the quick release lever in order to increase tension and screw further on the axle, rotating clockwise, until the correct tension during the closing is felt and seen on the hand.

If the lever does not manage to rotate completely to the closed position, it means that the axle has been screwed into the fork dropout too much. In this case tension must be reduced, to do this screw the axle slightly, rotating it anticlockwise, until the correct tension during the lever's closing is felt and seen on the hand.

- Check that the release lever is in a position that assures the correct fastening of the axle, and that it is in a position that it is not subject to collisions during the use (see **5C** of **Picture 5**).
- Check for the proper fork-wheel alignment. To do this, begin by fully compressing the fork a few times. The wheel should not make contact with, or come close to any portion of the fork. Then lift the front of the bicycle and spin the wheel a few times to verify the correct alignment with the disk brake. The wheel should not wobble from side to side or up and down. Check the owner's manual of the brake system for the proper specifications.

Do not rotate or change the lever position after having closed the quick release lever. The shift of the fastening lever can compromise the wheel fastening safety causing the axle to loosen.



Picture 5 - *QR15 or QR20 quick release axle - wheel installation*

4. SUMMARIZING TABLES

NOTE

Air pressure values will vary depending on the rider, terrain, preferred travel position and personal preferences. Therefore the data provided by this chart are purely indicative and have to be considered as a quick set-up guide for your first settings and may vary after riding the bicycle. Use a pump (Code: R4209/P) for calibration. In forks with mechanical spring preload, it is advisable to adjust the mechanical preload before increasing the working pressure. On air forks, lower preassures than those recommended might reduce the fork free length declared.

NOTE

Click on www.marzocchi.com Technical Area if you need to know the list of alternative springs, upgrade kit and travel change kit.

NOTE

In some forks you can change the fork travel with specific spacers which can be installed on fork, supplied in the box or sold separately.

WARNING!

The installation of the travel change kit, upgrade kit and springs kit must be performed by a Marzocchi Authorized Service Centre.

Air fork	Adjustment side	Air pressure - Rider's weight					
		55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs	55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs
		bar			psi		
320 LCR	RH	4,0 ÷ 5,0	5,0 ÷ 6,0	6,0 ÷ 7,5	60 ÷ 75	75 ÷ 85	85 ÷ 110
320 LR	LH	4,0 ÷ 5,0	5,0 ÷ 6,0	6,0 ÷ 7,5	60 ÷ 75	75 ÷ 85	85 ÷ 110
BOMBER Z1 CR	RH	4,0	5,0	6,0	60	75	90
BOMBER Z1 R AIR	LH	4,0	5,0	6,0	60	75	90
SLOPE CR	LH	5,0	6,0	7,0	70	85	100

Spring fork	Adjustment side	Air pressure - Rider's weight					
		55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs	55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs
		bar			psi		
BOMBER Z1 R COIL	LH	1,0	1,5	2,0	15	22	30
DIRT JUMPER 1	RH	0	0,5	1,0	0	7	15

Table 7 - *Recommended air pressure values*

WARNING!

The operations listed below accompanied by this symbol should only be performed by authorized MARZOCCHI service centers.

General maintenance operation	Use	
	Intense	Normal
Check that screws are tightened to required torque	Before every ride	
Stanchions cleaning	After every ride	
Air pressure control	Before every ride	10 hours
Cleaning and lubrication of sealing rings	Before every ride	Every two ride
Oil seals control	25 hours	50 hours
Oil change	50 hours	100 hours
Cartridge oil replacement	25 hours	50 hours
Fork oil seals cartridge replacement	50 hours	100 hours

Table 8 - *Periodic maintenance table*

Part to be tightened	Tightening torque (Nm)
Fork's top caps	25 ± 1
Adjuster locking screws	2 ± 0,5
Pumping rod / cartridge foot nuts	10 ± 1
Pumping rod foot screws	10 ± 1
Lower crown fixing screws (BOMBER 380)	6 ± 1
Upper crown fixing screws (BOMBER 380)	6 ± 1
Wheel axle screws	15 ± 1
Allen screws for wheel axles	6 ± 1

Table 9 - *Tightening torques*

5 WARRANTY

Fox Factory, Inc., a California corporation having offices at 130 Hangar Way, Watsonville, CA 95076 ("Fox"), makes the following LIMITED WARRANTY with respect to its suspension products:

FOX LIMITED WARRANTY

LIMITED ONE (1) YEAR WARRANTY ON SUSPENSION PRODUCTS

Subject to the limitations, terms and conditions hereof, Fox warrants, to the original retail owner (consumer) of each new Fox suspension product, that the Fox suspension product, when new, is free from defects in materials and workmanship. This limited warranty expires one (1) year from the date of the original Fox suspension product retail purchase from an authorized Fox dealer or from a Fox authorized Original Equipment Manufacturer where Fox suspension is included as original equipment on a purchased vehicle.

TERMS OF WARRANTY

This limited warranty is conditioned on the Fox suspension product being operated under normal conditions and properly maintained as specified by Fox. This limited warranty is only applicable to Fox suspension purchased new from an authorized Fox source and is made only to the original retail owner (consumer) of the new Fox suspension product and is not transferable to subsequent owners.

Should it be determined, by Fox in its sole and final discretion, that a Fox suspension product is covered by this limited warranty, it will be repaired or replaced, by a comparable model, at Fox's sole option, which will be conclusive and binding. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY UNDER THIS LIMITED WARRANTY. ANY AND ALL OTHER REMEDIES AND DAMAGES THAT MAY OTHERWISE BE APPLICABLE UNDER THIS LIMITED WARRANTY ARE EXCLUDED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR PUNITIVE DAMAGES.

This limited warranty does not apply to normal wear and tear, malfunctions or failures that result from abuse, neglect, improper assembly, alteration or modification, improper or unauthorized repair or maintenance, crash, accident or collision, or other abnormal, excessive or improper use.

This limited warranty gives the consumer specific legal rights. The consumer may also have other legal rights under the applicable national laws which are not affected by this limited warranty. If it is determined by a court of competent jurisdiction that a certain provision of this limited warranty does not apply, such determination shall not affect any other provision of this limited warranty and all other provisions shall remain in effect.

THIS IS THE ONLY WARRANTY MADE BY FOX ON ITS SUSPENSION PRODUCTS AND COMPONENTS, AND THERE ARE NO WARRANTIES WHICH EXTEND BEYOND THE DESCRIPTION HEREIN. ANY WARRANTIES THAT MAY OTHERWISE BE IMPLIED BY LAW INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE EXCLUDED.

This limited warranty shall be governed exclusively by the laws of the State of California.

FRANÇAIS

I. EMPLOI DU PRESENT MANUEL

I.I Avertissements généraux

ATTENTION!

Les descriptions précédées de ce symbole contiennent des informations, des instructions ou des procédures qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent endommager la suspension ou en causer un mauvais fonctionnement, nuire à l'environnement ou occasionner des accidents (même mortels).

NOTE

Les descriptions précédées de ce symbole contiennent des informations, des instructions ou des procédures conseillées par Marzocchi pour une meilleure utilisation de la suspension.

ATTENTION!

Le non-respect des procédures et des avertissements indiqués dans le présent manuel peut endommager le produit ou provoquer des accidents, des lésions graves voire la mort du cycliste.

ATTENTION!

Le montage incorrect de la suspension sur le cadre du vélo peut compromettre son fonctionnement et entraîner une perte de contrôle du vélo, des accidents et des lésions graves ou mortelles pour le cycliste.

A l'intérieur de ce manuel, vous trouverez continuellement des références à la possibilité qu'un « accident » se produise. Tout accident peut entraîner la perte de contrôle du vélo et provoquer l'endommagement de celui-ci ou de ses composants ou, pire que tout, des lésions graves ou mortelles pour le cycliste ou pour les passants.

L'installation, l'entretien et la réparation du système de suspension requièrent des compétences techniques, des outils adaptés et de l'expérience. De simples notions générales de mécanique peuvent s'avérer insuffisantes pour installer, entretenir ou réparer correctement le système de suspension. Faites faire l'installation et/ou l'entretien du système de suspension exclusivement par un Centre d'Assistance agréé Marzocchi. L'installation, l'entretien ou la réparation incorrects du système de suspension peuvent être à l'origine d'accidents et par conséquent causer des lésions graves, voire mortelles.

Pour toute demande d'information, consultez le site internet www.marzocchi.com. ou contactez directement le Centre d'Assistance agréé Marzocchi le plus proche. Vous pouvez trouver la liste des centres d'assistance sur le site internet www.marzocchi.com

I.II Normes générales de sécurité

Ne modifiez jamais de composants du système de suspension.

Les composants du système de suspension Marzocchi ont été conçus comme un seul système intégré. Par conséquent, ne remplacez jamais les composants Marzocchi par d'autres non originaux pour ne pas risquer de compromettre la sécurité, les performances, la durée et le fonctionnement du produit et pour ne pas faire échoir la garantie du fabricant.

Apprenez à aller à vélo sans jamais dépasser ni vos capacités ni vos limites. Portez toujours l'équipement de sécurité adéquat et veillez à ce qu'il soit en parfait état.

Un choc, à n'importe quelle vitesse, contre des structures aériennes telles qu'un garage, un pont, des arbres ou d'autres obstacles avec un vélo fixé sur le porte-vélo de la voiture, pourrait endommager le système de suspension.

Si l'inspection de la suspension révèle des déformations, des ruptures ou des dégâts dus à des chocs ou à des contraintes ou des parties pliées, quelle que soit leur ampleur, il faut faire réviser la suspension auprès d'un centre assistance agréé Marzocchi.

En outre, à long terme, le système de suspension est sujet à usure. Par conséquent, il est nécessaire de faire vérifier régulièrement le vélo auprès d'un centre d'assistance agréé Marzocchi pour repérer toute fuite d'huile, fissure, tout ébréchement, toute déformation ou tout autre signe d'usure.

Si vous installez votre vélo sur un porte-vélo (monté sur le toit ou à l'arrière de votre voiture), veillez à ce que le système de fixation à déclenchement rapide soit complètement desserré avant de mettre ou d'enlever le vélo. Assurez-vous en outre d'installer et d'enlever le vélo en position parfaitement verticale. Si le système de fixation à déclenchement rapide n'est pas desserré ou que le vélo est incliné quand vous le mettez ou l'enlevez du porte-vélo, la suspension peut s'érafler, se plier ou s'endommager.

Respectez les lois et les dispositions en vigueur dans le pays d'utilisation du vélo ; respectez toujours tous les signaux routiers, les panneaux indicateurs et les dispositions pendant la course.

Portez toujours un casque de protection certifié ANSI, SNELL ou CE. Vérifiez qu'il est de taille adaptée et bien attaché. Utilisez en outre tout l'équipement de sécurité nécessaire à votre style de conduite.

Si vous utilisez votre vélo sur un fond mouillé, rappelez-vous que la puissance de freinage et l'adhérence des pneus sur le terrain, diminuent considérablement. Il devient alors plus difficile de contrôler et d'arrêter le vélo. Redoublez de prudence quand vous conduisez sur fond mouillé, pour éviter tout accident.

Evitez d'utiliser le vélo la nuit car vous êtes moins visibles dans la circulation et parce qu'il est plus difficile de percevoir d'éventuels obstacles le long du parcours. En cas de conduite de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité, dotez votre vélo de feux avant et arrière.

Portez toujours des vêtements confortables et qui vous rendent bien visibles, avec des couleurs vives, fluorescentes ou brillantes.

Lisez et respectez les instructions et les mises en garde fournies avec le vélo.

ATTENTION!

Les systèmes de suspension Marzocchi ne peuvent pas être utilisés sur des vélos ou véhicules actionnés par un moteur, ou sur des moyens de transport conçus pour plus qu'une personne.

I.III Avant toute utilisation

ATTENTION!

N'utilisez votre vélo qu'après avoir effectué les contrôles préliminaires cités ci-après.

Vérifiez que les suspensions ne présentent ni fuites ni traces d'huile qui indiquent un problème. Renversez le vélo et vérifiez s'il y a des fuites d'huile au niveau de la zone au-dessous du té supérieur.

Vérifiez que tous les éléments de la suspension et tous les composants du vélo y compris, par exemple, les freins, les pédales, les poignées, le guidon, le cadre et la selle, sont en conditions optimales et adaptés à l'emploi prévu.

Vérifiez qu'aucun élément du système de suspension ou du vélo n'est plié, endommagé ou déformé.

Vérifiez que tous les dispositifs à déclenchement rapide, les écrous et les vis sont bien ajustés. Faites rebondir le vélo au sol et assurez-vous qu'aucun composant n'est relâché ni desserré.

Vérifiez que les roues sont parfaitement centrées. Faites tourner les roues et vérifiez qu'elles n'oscillent pas et qu'elles n'entrent en contact avec aucune partie de la suspension ou les patins des freins pendant la rotation.

Assurez-vous que tous les câbles et les autres composants du système de freinage sont en position correcte et que le système fonctionne parfaitement.

Vérifiez que les pneus sont gonflés à la pression correcte et que la bande de roulement et les parois latérales de ceux-ci ne sont pas endommagées.

Assurez-vous que les catadioptres sont propres, en position correcte et solidement fixés.

II. INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI PRÉVU

II.I Choisissez la suspension la plus indiquée pour votre style de conduite

Les suspensions Marzocchi sont parmi les systèmes de suspension les plus durables et de pointe du marché. Cependant, aucune suspension ne peut être utilisée de manière incorrecte car cela peut provoquer de graves dommages même après quelques heures d'utilisation. Il est essentiel de choisir la suspension la plus indiquée pour chaque pratique et de l'utiliser de manière correcte.

Choisissez la suspension la mieux adaptée à votre style de conduite, en consultant le tableau 1 («intended use chart») de la page 2. Contactez votre revendeur Marzocchi ou adressez-vous directement au constructeur Marzocchi en cas de doutes sur le choix de la suspension correcte.

II.II Identifiez votre style de conduite

CROSS COUNTRY: Pédalage en sentiers montagneux avec franchissement de petits obstacles comme des cailloux, des racines ou des cavités. La pratique « CROSS COUNTRY » ne prévoit pas de sauts ou de bonds (sauts de rochers, troncs d'arbre ou saillies) d'aucune hauteur. Ces fourches doivent être utilisées seulement avec des pneus destinés à cette pratique ainsi qu'avec des freins à disque, sur jante ou linéaires avec levier. La dynamo et la sacoche, si présent, doivent être installées aux points expressément prévus sur la fourche.

TRAIL: Cette pratique est réservée aux cyclistes Cross Country experts car elle prévoit des pentes plutôt raides et des obstacles de niveau moyen. Les fourches TRAIL ne doivent être utilisées qu'avec des freins sur jante ou linéaires avec levier ou bien avec des freins à disque, des cadres, des roues et d'autres composants expressément conçus pour cette pratique. Les freins doivent être fixés aux points expressément prévus sur la fourche. Aucune modification sur la fourche pour la fixation d'autres éléments ne doit être effectuée.

4X: Ce style de conduite proche du "BMX RACE" est reservé aux cyclistes experts.Il doit être pratiqué sur des parcours en terre, rocailleux ou en bois. Tels parcours sont composés par des sauts conçus pour des atterrissages doux et par des courbes en appui qui permettent au coureur de garder la vitesse en évitant un impact excessif.Cette pratique ne comporte pas de franchissement d'obstacles artificiels ni de sauts importants.Ce type de fourche doit être utilisé seulement avec des freins à disques, des cadres, des roues et d'autres composants expressément conçus pour cette pratique. Les freins à disques doivent être fixés aux points expressément prévus sur la fourche. Aucune modification sur la fourche pour la fixation d'autres éléments ne doit être effectuée.

ENDURO: Cette pratique est réservée aux cyclistes experts car elle prévoit des pentes raides, des obstacles et des sauts importants. Les fourches ENDURO doivent être utilisées seulement avec des freins à disques, des cadres, des roues et d'autres composants expressément conçus pour cette pratique. Les freins à disques doivent être fixés aux points expressément prévus sur la fourche. Aucune modification sur la fourche pour la fixation d'autres éléments ne doit être effectuée.

DIRT JUMPING: Cette pratique sur piste de type "BMX" ou "motocross" est réservée aux cyclistes experts car elle comporte des sauts et le franchissement «d'obstacles artificiels » voire construits par l'homme ou d'autres structures fixes, ou la course le long d'une piste consistant en obstacles formées de tas de terre, que le cycliste doit surmonter en sautant ou en se penchant à vive allure. Ce type de fourche doit être utilisé seulement avec des freins à disques, des cadres, des roues et d'autres composants expressément conçus pour cette pratique. Les freins à disques doivent être fixés aux points expressément prévus sur la fourche. Aucune modification sur la fourche pour la fixation d'autres éléments ne doit être effectuée.

FREERIDE/DOWNHILL: Cettedisciplineestréservéeexclusivement aux cyclistes professionnels ou aux coureurs. Elle comporte des sauts ou des « bonds » de hauteurs et le franchissement d'obstacles tels que rochers, troncs d'arbre, trous. Ce type de fourche doit être utilisé seulement avec des freins à disques, des cadres, des roues et d'autres composants expressément conçus pour cette pratique. Les freins à disques doivent être fixés aux points expressément prévus sur la fourche. Aucune modification sur la fourche pour la fixation d'autres éléments ne doit être effectuée.

ATTENTION!

Toute erreur dans le franchissement d'un obstacle le long du parcours ou toute erreur d'arrivée au sol après un saut ou après s'être lancé, peut provoquer la rupture de la suspension et, par conséquent, la perte de contrôle du vélo et occasionner des accidents graves ou mortels pour le cycliste.

Apprenez comment éviter les obstacles parsemés au sol. Les chocs contre des obstacles tels que des rochers, des troncs d'arbre et des creux présents le long du parcours provoquent des contraintes sur la suspension pour lesquelles elle n'a pas été conçue. Même l'atterrissage incorrect après un saut soumet la suspension à des contraintes qu'elle n'est pas en mesure d'absorber.

Les sauts et les bonds ne sont admis qu'en présence d'une passerelle ou d'une rampe de descente qui aide le vélo à absorber la force d'impact et à condition que les deux roues touchent le sol au même instant. Tout autre type d'atterrissage est dangereux et peut entraîner des accidents ou endommager le produit.

Assurez-vous que l'inclinaison et la longueur de la passerelle ou de la rampe de descente sont adéquates à la hauteur de laquelle vous allez sauter ou d'où vous allez vous lancer et à vos propres capacités.

1. INTRODUCTION

1.1 Conventions

1.1.1 Orientation de la fourche

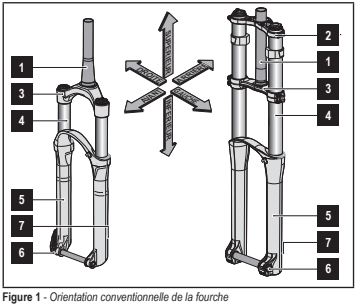


Figure 1 - *Orientation conventionnelle de la fourche*

1.1.2 Parties principales de la fourche

1. Tube de direction, 2. Té supérieur, 3. Té, 4. Plongeur, 5. Jambage, 6. Pattes de roues, 7. Patte de frein à disque

2. INFORMATIONS TECHNIQUES

2.1 Ressorts

Les fourches MARZOCCHI utilisent des ressorts hélicoïdaux ou de l'air comme élément élastique.

2.2 Système d'amortissement

La charge produite pendant les phases de compression et de détente de la fourche peut être réduite par des groupes amortisseurs à clapets hydrauliques ou par des cartouches spéciales.

ATTENTION!

N'utilisez JAMAIS la position de blocage en compression lorsque vous affrontez des descentes abruptes. La suspension ne réagirait de manière correcte en cas d'impacts contre des obstacles ce qui pourrait produire la perte du contrôle du vélo, un accident et des lésions graves ou même la mort.

Fourches	Système élastique			Système hydraulique				
	Ressort		Air	DBC				Open Bath
	Préch. ressort avec disp. réglage mécanique	Précharge du ressort avec air	AER	C2R2	CR	R	LR	RV
320 LR			●				●	
BOMBER Z1 CR			●		●			
BOMBER Z1 R COIL		●				●		
BOMBER Z1 R AIR			●			●		
SLOPE CR			●		●			
DIRT JUMPER 1		●						●
DIRT JUMPER 3	●							
BOMBER 380 C2R2	●			●				
BOMBER 380 CR	●				●			
BOMBER 380 R	●					●		

Tableau 1 - *Dispositifs de réglage des fourches*

DBC			
DBC Technologie Hybride: (Dynamic Bleed Cartridge) Nouvelle cartouche hydraulique offrant toutes les possibilités de réglage les plus courantes du marché. Cette technologie est basée sur un système hybride : système bain d'huile ouvert (open bath) et cartouche fermée (sealed cartridge) . La cartouche Hydraulique DBC est donc une cartouche semi ouverte. La cartouche DBC est un système basse pression commandé par un piston compensateur et non une chambre d'air. L'huile circule a travers deux circuits différents, cela permet en cas de sur pression a l'huile de sortir de la cartouche sans mettre le système en panne. Cette huile est ré aspiré par la cartouche grâce a un nouveau système de joints qui est étanche à l'air pour éviter que la cartouche se dés amorce et ainsi tous les réglages disponible sont toujours efficace. En combinant tous les avantages de la cartouche ouverte pour sont amortissement et les avantages de la cartouche fermée pour sa légèreté, le DBC est une cartouche unique que vous retrouverez seulement sur les systèmes Marzocchi:			
DBC C2R2	Pos.		
Avec le système C2R2 chaque coureur sera en mesure de trouver le réglage le plus adapté à son pilotage, avec les commandes externe des Hautes et basses vitesses pour la compression et la détente. Il y a aussi la possibilité de modifier différent settings en interne en démontant seulement la partie haute de la cartouche sur le plongeur droit. En effet grâce a ce nouveau système plus besoin de démonter la fourche du vélo et plus besoin d'ouvrir la fourche complètement. Cela facilite le travail et offre au coureur un gain de temps. Le système de compression fonctionne grâce a un circuit de circulation d'huile a 3 voies, un circuit principal basse vitesse commandé par une aiguille et deux circuits secondaires commandé par des clapés de différentes épaisseur..	^^	or	Compression Basse vitesse
	^	orange	Compression Haute vitesse
	v	gris fonce	Détente Haute vitesse
	vv	rouge	Détente Basse vitesse
DBC CR	Pos.		
La cartouche CR offre le contrôle en externe du rebond et de la compression basse vitesse, la suspension restera toujours collé au sol, peu importe le style de conduite ou le terrain sur lequel vous roulez. La compression haute vitesse peut être réglée par la modification des clapets en interne.	^	or	Compression
	v	rouge	Détente
DBC R	Pos.		
Facile à régler, la cartouche R (rebond) offre la possibilité du réglage de la détente basse vitesse, les fourches équipées de cartouche R sont des modèles entrés de gamme pour les fourches haute performance. Grace au réglage de rebond basse vitesse en externe la fourche assure un contrôle de conduite constant et augmente la sensation de confiance entre le vélo et la piste.	v	rouge	Détente
DBC LR	Pos.		
La cartouche LR offre le réglage du rebond basse vitesse et le blocage de la fourche.	^	noir	Blocage
	v	rouge	Détente
OPEN BATH			
RV	Pos.		
Le système RV est l'évolution des systèmes Open Bath SSVF parfaitement testés. Le système contrôle la vitesse de la détente. A travers un étalonnage adéquat du dispositif de réglage de couleur rouge présent dans la partie inférieure du tube, on maintient la roue au contact du terrain dans toutes les conditions de conduite.	v	rouge	Détente

CARTOUCHE PNEUMATIQUE			
AER	Pos.		
Grâce à une seule valve de l'air Schrader dans la partie inférieure du tube, la cartouche pneumatique AER permet un réglage simple et parfait de la pression dans la chambre à air positive.	^	gris titane	Air pneumatique

PRÉCHARGE RESSORT	Pos.		
Précharge ressort mécanique	^	gris titane	Précharge Ressort
Précharge ressort par air	^	gris titane	Précharge Ressort

Tableau 2 - *Dispositifs de réglage des fourches - Détail*

2.3 Lubrification et refroidissement

Les fourches peuvent employer différentes technologies de lubrification et de refroidissement.

Dans les systèmes ouverts (Open Bath), l'huile est à l'intérieur du jambage de la fourche, sans compter qu'elle est un élément crucial pour hydraulique, car elle accomplit tout le refroidissement et la lubrification pour les pièces coulissantes internes au système. En outre, si le volume d'huile est changé dans les marges recommandées, ce sera un élément de réglage additionnel. De ce fait, il permet la modification de la progressivité de système de suspension. Comparé aux systèmes équipés des cartouches scellées, le système ouvert (Open Bath) assure également les opérations de lubrification des pièces coulissantes.

Le système ouvert (Open Bath) assure une excellente lubrification et ceci, même lors du premier « enfoncement » de la fourchette, aussi bien que dans toutes les phases d'utilisations et toutes les conditions atmosphériques.

Dans les systèmes équipés de la cartouche scellée, la graisse ou l'huile spéciale est employée pour la lubrification des pièces coulissantes internes. Le lubrifiant ne fonctionne pas en tant qu'élément de réglage additionnel ; donc, on doit soigneusement observer les niveaux préétablis.

La lubrification des pièces internes est assurée pendant l'utilisation, quand l'effort et l'enfoncement de la fourchette permet à l'huile de remonter, du à la pression au fond du fourreau de fourche, jusqu'à atteindre et à lubrifier les bagues de guidages.

2.4 Bagues de glissement et joints d'étanchéité

Le guidage des plongeurs à l'intérieur des jambages sont constitué par deux douilles munie d'un revêtement de Teflon®, coefficient de frottement statique très faible.

La conception des modèles Bomber a été amélioré grâce à l'utilisation de nouvelles bagues de guidages et de joints dessinés pour offrir un coefficient de frottement inférieur de 30% aux modèles antérieurs ainsi qu'une diminution de l'usure dans le temps. Ceci permet une combinaison optimale entre les plongeurs et les jambages de la fourche.

À l'extrémité supérieure du monolithique, il y a un groupe de joints qui empêchent des fuites d'huile, mais qui évitent aussi à la saleté extérieure de pénétrer dans le système hydraulique.

3. INSTALLATION

3.1 Installation sur le cadre

La fourche est fournie complète avec un tube de direction de type "A-Head Set" qui doit être coupé afin d'être adapté au cadre sur lequel la suspension sera montée. L'installation de la fourche sur le cadre est une opération assez délicate et critique qui doit donc être effectuée par du personnel qualifié.

ATTENTION!

L'installation du système de suspension sur le cadre requiert des connaissances spécifiques, des outils adaptés et de l'expérience. De simples notions générales de mécanique peuvent s'avérer insuffisantes pour installer correctement la suspension. Il est conseillé de faire effectuer cette opération auprès d'un Centre Suspensions autorisée Marzocchi. Un montage incorrect peut endommager le système de suspension Marzocchi et, par conséquent, peut provoquer un accident, des lésions graves ou mortelles.

L'interférence du fourreau avec la base et le jeu entre le fourreau et le châssis sont des facteurs particulièrement critiques pour la sécurité de l'utilisateur. C'est pour cette raison que l'entretien et l'installation doivent être faits exclusivement dans un centre d'assistance technique agréé qui possède le matériel technique et les connaissances nécessaires.

NOTE

Les adhésifs sont protégés par une pellicule de protection qui doit être retirée avant l'utilisation.

NOTE

Lors de l'installation du commande à distance ne utiliser que la gaine extérieure originale fournie avec la fourche ou une gaine pour les transmissions de la même taille. Ne jamais utiliser des gaines extérieures avec des spirales conçues pour les systèmes de freinage.

3.1.1 Installation sur le cadre - fourches double té

ATTENTION!

Sur les modèles à double té Marzocchi, le té inférieur est fixé aux plongeurs par des vis. Dans ce cas, il faut respecter les instructions suivantes pendant l'installation.

Sur les fourches à double té, la partie inférieure du té inférieur doit être installée au-dessus de cette encoche, au-dessus de l'encoche **MIN** et un maximum de 2 mm au-dessus de la référence.

La distance entre le pneu gonflé et la partie inférieure du té de direction inférieur, avec la fourche en fin de course, doit être au moins 4 mm.

La longueur du tube de direction entre les deux tés (voir **Figure 2B**) doit résulter comprise entre les valeurs **H min** et **H max** du **Tableau 3**.

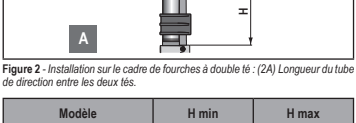


Figure 2 - *Installation sur le cadre de fourches à double té : (2A) Longueur du tube de direction entre les deux tés.*

Modèle	H min	H max
BOMBER 380	92 mm	148 mm

Tableau 3 - *Longueur du tube de direction entre les deux tés*

3.2 Installation du système de freinage

L'installation du système de freinage est une opération assez délicate et critique qui doit donc être effectuée par du personnel qualifié.

⚠ ATTENTION!

L'installation du système de freinage requiert des connaissances spécifiques, des outils adaptés et de l'expérience. De simples notions générales de mécanique peuvent s'avérer insuffisantes pour installer correctement le système de freinage. Il est conseillé de faire effectuer cette opération auprès d'un Centre Suspensions autorisée Marzocchi. Un montage incorrect du frein à disque peut engendrer des tensions qui entraînent la rupture des supports de l'étrier du frein et, par conséquent, la perte de contrôle du vélo, des accidents et des lésions graves ou mortelles. Veillez à ce que le montage du système de freinage soit effectué en respectant les instructions fournies par le fabricant du système de freinage.

Utilisez uniquement des systèmes de freinage conformes aux spécifications de la fourche en tenant compte des indications contenues dans les tableaux récapitulatifs de ce manuel.

⚠ ATTENTION!

Vérifiez, avant tout emploi, que le câble de commande du frein à disque est bien fixé à son support (voir 4B, 4C et 4D - Tableau 4).

⚠ ATTENTION!

La gaine extérieure du système de freinage doit être correctement fixé à son support. Toutes les gaines pour les câbles des différents dispositifs sur le vélo ne doivent jamais toucher ou frotter une partie de la fourche lors de son fonctionnement.

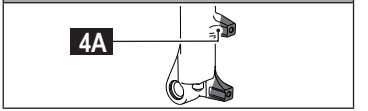
⚠ ATTENTION!

Avant d'installer le système de freinage de type Post Mount, vérifier d'avoir enlevé le film de protection des surfaces d'appui de l'étrier de frein.

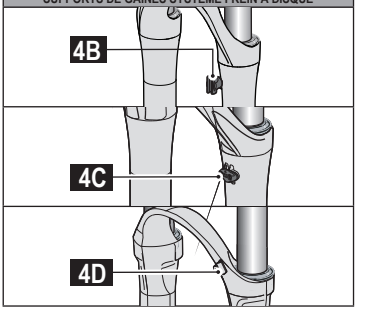
⚠ ATTENTION!

Les vis de fixation de l'étrier du frein à disque doivent avoir un filet de 10 mm au moins serré sur le support du frein du monolithe de la fourche. S'assurer que les vis de fixation ne sont pas endommagées ; de plus, s'assurer qu'elles sont bien serrées en utilisant une clé dynamométrique, conformément aux indications du constructeur du système de freinage. De toute façon, le serrage ne doit pas dépasser le couple max. de 10 Nm.

PRÉDISPOSITION FREIN À DISQUE - POST MOUNT



SUPPORTS DE GAINES SYSTÈME FREIN À DISQUE



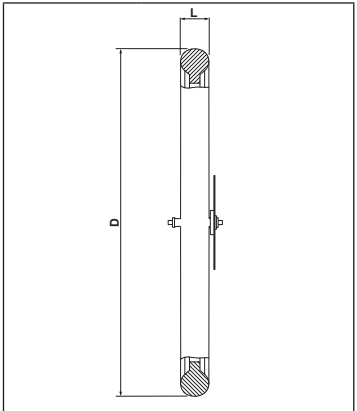
Fourche	Prédisposition frein à disque	Dimension min. du disque	Dimension max. du disque [1]
320	Post Mount 6"	160 mm	185 mm
BOMBER Z1	Post Mount 6"	160 mm [2]	203 mm
SLOPE CR	Post Mount 6"	160 mm	203 mm
DIRT JUMPER	Post Mount 6"	160 mm	203 mm
BOMBER 380	Post Mount 8"	203 mm	229 mm

Tableau 4 - *Installation du système de freinage*

[1] L'installation du disque n'est permise qu'avec adaptateur spécifique fourni par le fabricant du système de freinage.

[2] La fourche permet l'installation d'étrier de frein 2 pistons avec un disque de 160mm. Dans le cas d'un étrier 4 pistons, il sera nécessaire d'utiliser des disques en 180mm ou 203mm avec un adaptateur pour le montage de l'étrier.

3.3 Montage de la roue



Fourche	Compatibilité Roue	L maxi	D maxi
320 29"	29"	58 mm	744 mm
320 27,5"	27,5"	58 mm	704 mm
BOMBER Z1	27,5"	58 mm	710 mm
BOMBER Z1 27.5"+ / 29	27,5"+	86 mm	752 mm
	29"	64 mm	749 mm
BOMBER Z1 27.5" Boost	27,5"	71 mm	725 mm
SLOPE CR	26"	58 mm	692 mm
DIRT JUMPER	26"	58 mm	684 mm
BOMBER 380	26" / 27,5"	62 mm	706 mm

Tableau 5 - *Dimensions maxi de la roue*

Après l'installation, vérifiez que la distance entre le pneu gonflé et la partie inférieure du té de direction inférieur, avec la fourche « comprimée », est au moins quatre (4)mm.

Avant chaque emploi vérifiez que:

- le pneu tourne librement;
- il n'y a pas d'interférences avec l'arceau ou le système de freinage.

3.4 Système de fixation de l'axe de la roue

Les différents systèmes de fixations sur les jambages sont:

- Axe Fixation rapide 9 mm,
- Axe fixation rapide axe 15 mm ou 20 mm,
- Axe fixation fixe 20 mm.

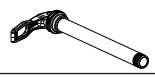
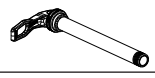
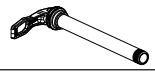
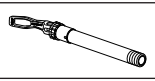
Fourche	Axe Roue	
320		QR15 x 100mm
BOMBER Z1		QR15 x 100mm
BOMBER Z1 27.5"+ / 29		QR15 x 110mm
BOMBER Z1 Boost		QR15 x 110mm
SLOPE CR		QR20 x 110mm
DIRT JUMPER		9QR - ø20mm x 110mm
BOMBER 380		ø20mm x 110mm

Tableau 6 - *Systèmes de fixation de la roue*

3.4.1 Axe Fixation rapide 9 mm: montage de la roue avant

DIRT JUMPER

Installez la roue selon les instructions fournies par le fabricant. Pour un fonctionnement correct de la fourche, procédez aux contrôles suivants après le montage de la roue:

- Vérifiez l'alignement correct fourche-roue en comprimant plusieurs fois la fourche. La roue ne doit pas entrer en contact ou s'approcher d'aucune partie de la fourche.
- Soulevez la partie avant du vélo et faites tourner plusieurs fois la roue pour vérifier qu'elle est bien alignée et espacée par rapport au frein à disque ou aux patins des freins « Vbrake ». Pour les spécifications correctes, consultez le mode d'emploi du système de freinage.

3.4.2 Axe fixation fixe 20 mm: montage de la roue avant

DIRT JUMPER

Pour un fonctionnement correct de la fourche, la roue doit être installée selon les instructions suivantes :

- Placez la roue entre les deux fourreaux.
- Alignez le centre de la roue avec les deux axes de la roue (voir **3A** - **Figure 3**).
- Introduisez l'axe à travers le bas de fourche droit, la roue et le bas de fourche gauche (voir **3A** - **Figure 3**).
- Serrez l'axe au couple prévu (**15±1 Nm**) en agissant sur le bouchon correspondant (voir **3A** - **Figure 3**) avec deux clés Allen de 6 mm.
- Vérifiez l'alignement correct fourche-roue en comprimant plusieurs fois la fourche. La roue ne doit pas entrer en contact ou s'approcher d'aucune partie de la fourche. Ensuite soulevez la partie avant du vélo et faites tourner plusieurs fois la roue pour vérifier son alignement correct avec le frein à disque. La roue ne doit osciller ni latéralement ni verticalement. Pour les spécifications correctes, consultez le mode d'emploi du système de freinage.
- Serrez les vis situées sur les deux dispositifs de blocage au couple prévu (**6±1 Nm**) avec une clé Allen de 4 mm (voir **3B** - **Figure 3**).

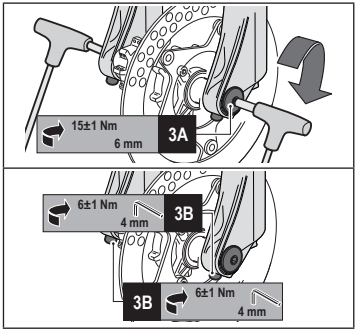


Figure 3 - *Axe fixation fixe 20 mm: montage de la roue avant*

3.4.3 Axe fixation fixe 20 mm version taperwall: montage de la roue avant

BOMBER 380

Pour un fonctionnement correct de la fourche, la roue doit être installée selon les instructions suivantes :

- Placez la roue entre les deux fourreaux.
- Alignez le centre de la roue avec les deux axes de la roue (voir **4A** - **Figure 4**).
- Introduisez l'axe à travers le bas de fourche gauche, la roue et vissez-le dans le bas de fourche droit (voir **4A** - **Figure 4**).
- Serrez l'axe au couple prévu (**15±1 Nm**) en agissant sur le bouchon correspondant (voir **4B** - **Figure 4**) avec une clé Allen de 6 mm.
- Vérifiez l'alignement correct fourche-roue en comprimant plusieurs fois la fourche. La roue ne doit pas entrer en contact ou s'approcher d'aucune partie de la fourche. Ensuite soulevez la partie avant du vélo et faites tourner plusieurs fois la roue pour vérifier son alignement correct avec le frein à disque. La roue ne doit osciller ni latéralement ni verticalement. Pour les spécifications correctes, consultez le mode d'emploi du système de freinage.
- Serrez les vis situées sur les deux bas de fourche au couple prévu (**6±1 Nm**) selon la séquence « **1-2-1** » avec une clé Allen de 4 mm (voir **4C** - **Figure 4**).

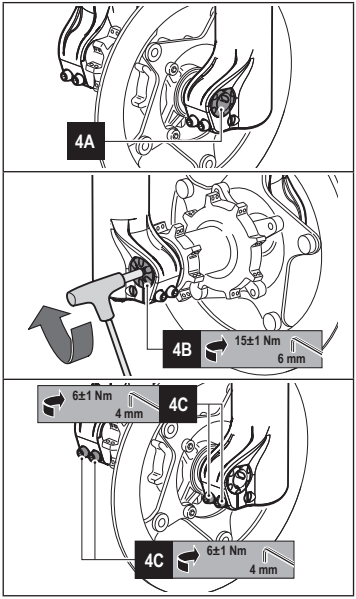


Figure 4 - *Axe fixation fixe 20 mm version taperwall: montage de la roue avant*

3.4.4 Axe fixation rapide axe 15 mm ou 20 mm: montage de la roue avant

320	BOMBER Z1
SLOPE CR	

ATTENTION!

Veuillez vérifier toujours à la propreté de la fourche et enlevez la saleté et la boue avant d'installer la roue. La saleté peut compromettre le fonctionnement correct de l'axe et la sûreté concernant la liaison. Une mauvaise manipulation peut causer des accidents sérieux, même voir mortels. Ne serrez pas l'axe sans avoir mis le moyeu entre les jambages de la fourche. N'utilisez jamais d'autres outils pendant le serrage de l'axe de la roue. Un serrage excessif peut endommager l'axe et la fourche.

Les systèmes QR15 et QR20 permettent, d'une manière très rapide et sans utilisation de outil, d'assembler et de démonter la roue avant de la fourche.

La procédure de blocage de la roue avant est aussi simple que sur une fixation traditionnelle QR 9mm avec un levier de blocage excentrique.

Pour l'exécution optimale de cette étape, suivez svp les instructions ci-dessous en installant la roue :

- Placez le moyeu de la roue entre les deux jambages de la fourche.
- Alignez le moyeu de la roue face aux trous de la fourche (voir le **5A - Figure 5**).
- Installez l'axe par le côté droit. (Voir le **5A - Figure 5**).
- Traversez le trou au centre du moyeu jusqu'à ce qu'il s'arrête contre le jambage gauche qui supporte l'axe de roue.
- Faire Tourner l'axe dans le sens horaire des aiguilles d'une montre jusqu'a ce qu'une résistance soit perçu.

Gardez le levier en position ouverte pour serrer ou déserrer l'axe.

Attention au cour de la phase de vissage, ne pas utiliser le levier de blocage QR pour augmenter le couple de serrage.

- Placer le levier dans le sens souhaitez puis fermez le pour verrouiller l'axe (Voir le **5C - Figure 5**).

Le levier doit faire avoir de la résistance pendant sa rotation assurant la fermeture, ceci afin d'obtenir un serrage correct. Quand la fermeture est finie, une légère marque sur levier peut être notée à la main, si vous le souhaitez.

Ouvrez le serrage rapide. Afin d'augmenter la tension par le biais de la vis sur l'axe, tournez le dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à obtention de la tension correcte, avant que la fermeture ne soit faite.

Si le levier ne parvient pas à fermer complètement jusqu'à la position de serrage, ceci signifie que l'axe a été trop vissé sur la fourche. Dans ce cas-ci, la tension doit être réduite, pour faire cela, il suffit de déviser cette vis de l'axe légèrement, en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la tension soit correcte pendant la fermeture.

- Vérifiez que le levier de serrage est en dans une position qui assure une attache correcte de l'axe, et que cette position n'est pas sujette à des collisions ou à des desserrages intempestifs pendant l'utilisation (voir le **5C - Figure 5**).
- Vérifiez l'alignement correct de l'ensemble fourche/roue. Pour réaliser ceci, commencez par comprimer entièrement la fourchette plusieurs fois. La roue ne devrait pas rentrer en contact avec l'arceau ou le té, Alors soulevez l'avant de la bicyclette et tournez la roue plusieurs fois afin de vérifier l'alignement correct avec le frein à disque. La roue ne devrait pas vaciller d'un côté à l'autre (voile) ou de haut et en bas (saut). Examinez le manuel du fabriquant du circuit de freinage pour vous assurez sur les caractéristiques appropriées au système.

Ne tournez pas ou ne changez pas la position de levier rapide par la suite, ayant fermé le système. Le décalage du levier d'attache peut compromettre la sûreté de l'attache de la roue causant le desserrage de l'axe.

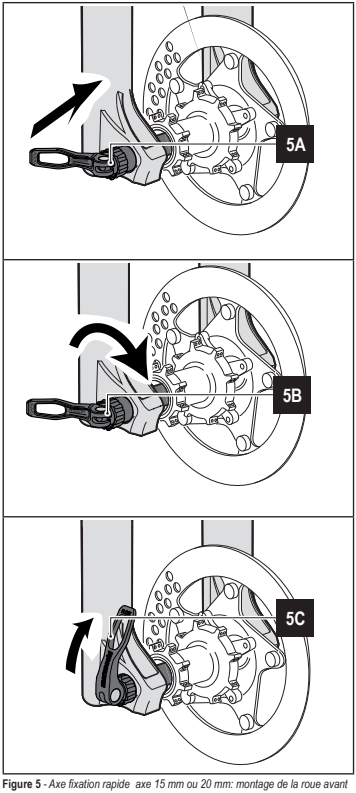


Figure 5 - *Axe fixation rapide axe 15 mm ou 20 mm: montage de la roue avant*

4. TABLEAUX RÉCAPITULATIFS

NOTE

Les pressions d'utilisation de la fourche varient suivant l'utilisation et la géométrie du vélo ainsi que le poids et les préférences du pilote. Par conséquent, les données collectées dans ce tableau sont purement indicatives et doivent être considérées comme un guide rapide utile pour un premier réglage. Pour le calibrage, on conseille d'utiliser une pompe (Code : R4209/P). Pour les fourches à ressort dotées d'un système de pré-charge mécanique, on conseille d'agir sur le réglage mécanique avant d'augmenter la pression d'usage. Dans les fourches à air, à des pressions inférieures à celles conseillées, la longueur libre de la fourche peut être plus courte que celle déclarée..

NOTE

Cliquez sur le lien technique de www.marzocchi.com si vous devez connaître la liste des ressorts, des kits d'adaptations et de kits alternatifs de changement de débattement..

NOTE

En certaines fourques vous pouvez modifier le débattement par des entretoises spécifiques qui peuvent être installées fournies à l'intérieur de sa boîte dans la fourche, qui accompagne le produit ou achetées séparément.

ATTENTION!

L'installation du kit de changement de débattement, des kits d'adaptations et des kits ressorts doit être assuré par un centre autorisé par Marzocchi.

Fourches à air	Côté de réglage	Pression de l'air - Poids du cycliste					
		55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs	55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs
		bar			psi		
320 LCR	RH	4,0 ÷ 5,0	5,0 ÷ 6,0	6,0 ÷ 7,5	60 ÷ 75	75 ÷ 85	85 ÷ 110
320 LR	LH	4,0 ÷ 5,0	5,0 ÷ 6,0	6,0 ÷ 7,5	60 ÷ 75	75 ÷ 85	85 ÷ 110
BOMBER Z1 CR	RH	4,0	5,0	6,0	60	75	90
BOMBER Z1 R AIR	LH	4,0	5,0	6,0	60	75	90
SLOPE CR	LH	5,0	6,0	7,0	70	85	100

Fourches à ressort	Côté de réglage	Pression de l'air - Poids du cycliste					
		55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs	55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs
		bar			psi		
BOMBER Z1 R COIL	LH	1,0	1,5	2,0	15	22	30
DIRT JUMPER 1	RH	0	0,5	1,0	0	7	15

Tableau 7 - *Pression de l'air suggérée*

ATTENTION!

Les opérations illustrées ci-après et marquées avec ce symbole doivent être effectuées uniquement auprès d'un centre d'assistance autorisé MARZOCCHI.

Opérations d'entretien général	Emploi	
	Intensif	Normal
Vérification du serrage des boulons au couple prévu	Avant chaque emploi	
Nettoyage de la fourche	Après chaque emploi	
Contrôle de la pression de l'air	Avant chaque sortie	10 heures
Nettoyage et graissage des joints d'étanchéité	Après chaque emploi	Toutes les 2 sorties
Contrôle des joints d'étanchéité	25 heures	50 heures
Vidange de l'huile	50 heures	100 heures
Changer la cartouche d'huile	25 heures	50 heures
Changer les joints d'étanchéité de la fourche/ cartouchee	50 heures	100 heures

Tableau 8 - *Entretien périodique*

Elément à serrer	Couple de serrage (Nm)
Bouchons supérieurs fourche	25 ± 1
Vis de fixation molettes de réglage	2 ± 0,5
Ecrous de fond blocage groupes amortisseurs/ cartouches	10 ± 1
Vis de fond blocage groupes amortisseurs	10 ± 1
Vis de fixation té de direction inférieur (BOMBER 380)	6 ± 1
Vis de fixation té de direction supérieur (BOMBER 380)	6 ± 1
Vis axe roue	15 ± 1
Vis Allen fixation axes roues	6 ± 1

Tableau 9 - *Couple de serrage*

5 GARANTIE

FOX Factory, Inc., une société incorporée en Californie, U.S.A., dont les bureaux se trouvent à l'adresse suivante : 130 Hangar Way, Watsonville, CA 95076, U.S.A. (« Fox »), offre la GARANTIE LIMITÉE suivante en ce qui concerne ses éléments de suspension :

GARANTIE LIMITÉE FOX

GARANTIE LIMITÉE DE UN (1) AN POUR LES ÉLÉMENTS DE SUSPENSION

Dans le respect des limites et conditions générales de vente notées ci-dessous, Fox garantit à l'acheteur d'origine dans le commerce de détail (client) d'un élément de suspension Fox neuf que cet élément de suspension Fox, quand il est neuf, est exempt de défauts de matériau ou de vices de fabrication. Cette garantie arrive à expiration un (1) an après la date originelle d'achat dans le commerce de détail de l'élément de suspension Fox originel auprès d'un revendeur Fox agréé, ou d'un fabricant d'équipement agréé par Fox quand la suspension Fox est incluse en tant qu'équipement d'origine avec un véhicule acheté.

CONDITIONS DE LA GARANTIE

Cette garantie n'est valide que si l'élément de suspension Fox est utilisé dans des conditions normales et est entretenu conformément aux recommandations de Fox. Cette garantie est uniquement applicable aux suspensions Fox achetées neuves auprès d'une source autorisée Fox et est offerte uniquement au propriétaire d'origine de l'élément de suspension Fox neuf acheté dans le commerce de détail (client). Elle n'est pas transférable à des acheteurs ultérieurs.

S'il est déterminé par Fox, à son seul gré et sur sa décision définitive, qu'un composant de suspension Fox est couvert par cette garantie limitée, il sera réparé ou remplacé par un modèle comparable, choisi unilatéralement par Fox, dont la décision sera péremptoire et exécutoire. CECI FORME LE RECOURS EXCLUSIF AUX CONDITIONS DE CETTE GARANTIE LIMITÉE. TOUT AUTRE RECOURS OU DOMMAGE QUI POURRAIT ÊTRE APPLICABLE AUTREMENT DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE LIMITÉE EST EXCLU, Y COMPRIS, SANS Y ÊTRE LIMITÉ, LES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS, OU LES DOMMAGES ET INTÉRÊTS EXEMPLAIRES.

Cette garantie limitée ne s'applique pas à l'usure normale, aux malformations ou aux défaillances consécutives à un usage inapproprié, un manque d'entretien, un montage incorrect, des modifications ou des altérations, des réparations ou des entretiens inappropriés ou interdits, des collisions, des accidents, des chutes ou toute autre utilisation anormale, excessive ou inappropriée.

La présente garantie limitée confère au client des droits juridiques spécifiques. Le client peut aussi bénéficier d'autres droits juridiques du fait de l'application de lois nationales qui ne sont pas concernées par cette garantie limitée. Si un tribunal compétent détermine qu'une disposition spécifique de cette garantie limitée ne s'applique pas, cette détermination ne portera pas effet sur les autres dispositions de cette garantie limitée et toutes les autres dispositions restent effectives.

CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE OFFERTE PAR FOX POUR SES ÉLÉMENTS DE SUSPENSION ET LEURS COMPOSANTS, ET IL N'Y A AUCUNE AUTRE GARANTIE EN DEHORS DE CELLE DÉCRITE DANS CE DOCUMENT. TOUTE AUTRE GARANTIE QUI POURRAIT ÊTRE IMPLICITE SELON LA LÉGISLATION EN COURS, Y COMPRIS, SANS Y ÊTRE LIMITÉE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'APTITUDE À UN USAGE SPÉCIFIQUE, EST EXCLUE.

Cette garantie limitée doit être soumise uniquement aux lois de l'État de Californie.

DEUTSCH

I. BENUTZUNG DES HANDBUCHS

I.I Allgemeine Warnungen

ACHTUNG!

Die Beschreibungen, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die, wenn sie nicht beachtet werden, Schäden oder Funktionsstörungen an der Federung, Umweltschäden, Unfälle, Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, verursachen können.

SIEHE

Die Beschreibungen, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die von Marzocchi zur besseren Benutzung der Federung empfohlen werden.

ACHTUNG!

Die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch angegebenen Sicherheitsbestimmungen und Prozeduren kann zu Schäden am Produkt, Unfällen, Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, für den Radfahrer führen.

ACHTUNG!

Eine falsche Ankoppelung der Federungen an den Rahmen kann zu Funktionsstörungen und damit zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und zu schweren oder tödlichen Verletzungen für den Radfahrer führen.

In diesem Handbuch wird ständig auf die Möglichkeit von "Unfällen" hingewiesen. Jeder Unfall kann zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad, zu Schäden am Fahrrad oder an seinen Komponenten und, was schwerer wiegt, zu schweren oder tödlichen Verletzungen für den Fahrer oder Umstehende führen.

Die Montage, die Wartung und die Reparatur des Federungssystems erfordern technische Kenntnisse, geeignete Instrumente und Erfahrung: eine einfache und allgemeine mechanische Begabung kann sich als ungenügend für die vorschriftsmäßige Montage, Wartung oder Reparatur des Federungssystems erweisen. Es ist notwendig, die Montage und Wartung des Federungssystems nur bei einer zugelassenen Marzocchi-Kundendienststelle ausführen zu lassen. Eine falsche Montage, Wartung oder Reparatur des Federungssystems kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Todesfolge führen.

Zur Anforderung jeglicher Informationen können Sie auf der Internetseite www.marzocchi.com nachschlagen oder sich direkt an die nächstgelegene, zugelassene Marzocchi-Kundendienststelle wenden, deren Liste Sie ebenfalls auf der Internetseite www.marzocchi.com finden.

I.II Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

Nehmen Sie keinerlei Änderungen an Komponenten des Federungssystems vor. Die Komponenten des Federungssystems von Marzocchi wurden als ein einziges integriertes System entwickelt. Ersetzen Sie, um die Sicherheit, die Leistungen, die Haltbarkeit und das Funktionieren des Produkts nicht zu gefährden keine Marzocchi-Komponenten mit Nicht-Originalteilen.

Das Radfahren muss erlernt werden, wobei man nicht über die eigenen Fähigkeiten und Grenzen hinausgehen darf, geeignete Sicherheitsausrüstung benutzen und sich vergewissern muss, dass diese sich in einwandfreiem Zustand befindet.

Bei Anstoßen des am Fahrradträger des Autos befestigten Fahrrads an erhöhte Elemente wie Garagen, Brücken, Bäume oder andere Hindernisse bei beliebiger Geschwindigkeit kann die Federung beschädigt werden.

Wenn bei der Kontrolle beliebige Verformungen, Brüche, Schäden in Folge eines Aufpralls oder verbogene Teile festgestellt werden, muss die Federung unabhängig von ihrem Umfang sofort durch eine zugelassene Mazocchi-Kundendienststelle geprüft werden.

Außerdem ist das Federungssystem einer Abnutzung ausgesetzt. Deshalb ist es notwendig, das Fahrrad regelmäßig durch eine zugelassene Marzocchi-Kundendienststelle kontrollieren zu lassen, um das Austreten von Öl, Risse, Absplitterungen, Verformungen oder andere Anzeichen von Verschleiß festzustellen.

Prüfen Sie, wenn ein Fahrradträger (auf dem Dach oder am Heck des Fahrzeugs montiert) verwendet wird, ob das Befestigungssystem mit Schnellfreigabe vor dem Anbringen oder Abnehmen des Fahrrads ganz geöffnet ist. Vergewissern Sie sich außerdem, ob das Fahrrad in vollkommen senkrechter Position am Träger befestigt oder davon abgenommen wird. Wenn das Befestigungssystem mit Schnellfreigabe nicht gelockert wird oder das Fahrrad bei der Anbringung oder Abnahme vom Träger geneigt ist, kann dies zu Kratzern, Verbiegungen oder anderen Schäden am Federungssystem führen.

Halten Sie die im Benutzungsland des Fahrrads geltenden Gesetze und Bestimmungen ein; beachten Sie während der Fahrt immer alle Verkehrszeichen, Schilder und Vorschriften.

Tragen Sie immer einen ANSI-, SNELL- oder EG-zertifizierten Schutzhelm von passender Größe, der gut befestigt ist. Benutzen Sie außerdem die gesamte Sicherheitsausrüstung, die für Ihren Fahrstil nötig ist.

Denken Sie daran, wenn das Fahrrad auf nassem Boden verwendet wird, dass die Leistung der Bremsen und die Bodenhaftung der Reifen merklich nachlassen. Damit wird es schwerer, das Fahrrad zu kontrollieren und anzuhalten. Fahren Sie auf nassem Boden besonders vorsichtig, um Unfälle zu vermeiden.

Vermeiden Sie Nachtfahrten mit dem Fahrrad, da man dann im Verkehr weniger sichtbar ist und selbst eventuelle Hindernisse auf dem Boden schlechter sieht. Versehen Sie bei Nachtfahrten das Fahrrad mit Scheinwerfer und Rücklicht. Tragen Sie zudem bequeme Kleidung, die im Verkehr gut sichtbar ist, wie zum Beispiel mit leuchtenden, hellen oder fluoreszierenden Farben.

Lesen und beachten Sie die mit dem Fahrrad gelieferten Hinweise und Anleitungen.

ACHTUNG!

Marzocchi Federungselemente dürfen nicht bei motorbetriebenen Fahrzeugen oder bei Fahrzeugen zum Transport von mehr als einer Person verwendet werden.

I.III Vor jeder Benutzung

ACHTUNG!

Benutzen Sie das Fahrrad nicht, wenn es nicht die folgenden Vorabkontrollen bestanden hat.

Kontrollieren Sie, ob die Federungen Spuren von Ölverlusten aufweisen, die für einen Defekt typisch sind. Stellen Sie das Fahrrad auf den Kopf, um eventuelle Ölverluste an Stellen wie der oberen Gabelbrücke zu kontrollieren.

Kontrollieren Sie, ob alle Teile der Federung und des Fahrrades, einschließlich zum Beispiel der Bremsen, der Pedale, der Drehknöpfe, des Lenkers, des Rahmens und des Sattels, sich in optimalem Zustand befinden und für die jeweilige Verwendung geeignet sind.

Kontrollieren Sie, ob keine Komponenten des Federungssystems oder des Fahrrads verbogen, beschädigt oder auf beliebige Weise verformt sind.

Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungsvorrichtungen mit Schnellfreigabe, Schrauben und Muttern richtig eingestellt sind. Lassen Sie die Räder des Fahrrads auf dem Boden aufprallen, um zu prüfen, dass sich kein Teil gelockert hat.

Prüfen Sie, ob die Räder vollkommen zentriert sind. Lassen Sie die Räder drehen und prüfen Sie, dass sie keinen Schlag haben und dass beim Drehen kein Kontakt mit den Federungsholmen oder den Bremsbelägen besteht.

Prüfen Sie, ob alle Kabel und die übrigen Teile der Bremsanlage richtig angebracht sind und dass die Bremsanlage gut funktioniert.

Prüfen Sie, ob die Reifen mit dem richtigen Druck aufgeblasen sind und die Profile bzw. Seitenwände nicht beschädigt sind.

Kontrollieren Sie, ob die Rückstrahler sauber sind, sich in der richtigen Position befinden und gut befestigt sind.

II. ANLEITUNGEN ZUM SACHGEMÄSSEN GEBRAUCH

II.I Auswahl der dem persönlichen Fahrstil entsprechenden Federung

Die Federungen von Marzocchi gehören zu den langlebigsten und technologisch fortschrittlichsten Federungssystemen auf dem Markt. Trotzdem dürfen die Gabeln nicht unsachgemäß oder missbräuchlich benutzt werden, weil dies auch nach kurzer Benutzung zu Schäden führen kann. Es ist wichtig, dass die dem persönlichen Fahrstil entsprechende Federgabel gewählt und vorschriftsmäßig benutzt wird.

Wählen Sie die dem vorgesehenen Einsatz entsprechende Federung mit der Tabelle «intended use chart» (Tabelle 1, Seite 2). Wenden Sie sich bei Ungewissheit über die Wahl der richtigen Federung an den Marzocchi-Händler oder direkt an die Firma Marzocchi.

II.II Bestimmung des vorgesehenen Einsatzes

CROSS COUNTRY: Fahrten auf hügeligen Pisten, wo man kleine Hindernisse wie Steine, Wurzeln oder Senken finden kann. Beim CROSS COUNTRY sind keine Sprünge oder Absprünge (Sprünge von Felsen, liegenden Baumstämmen oder Vorsprüngen) aus irgendeiner Höhe vorgesehen. Diese Gabeln dürfen nur mit eigens für diesen Stil entwickelten Reifen und mit Scheiben-, Felgen- oder linearen Hebelbremsen gefahren werden. Der Dynamo und die Börsentasche müssen an den dafür vorgesehenen Montagepunkten an der Gabel befestigt werden.

TRAIL: Dieser Fahrstil setzt einen erfahrenen Cross-Country-Fahrer voraus, denn er sieht mäßig steile Abfahrten und Hindernisse von mittlerer Weite vor. Die Gabeln TRAIL dürfen nur mit Felgen- oder linearen Hebelbremsen oder mit Scheibenbremsen und mit Rahmen, Rädern und Reifen und sonstigen Komponenten, die eigens für diesen Stil entwickelt wurden, gefahren werden. Die Bremsen müssen an den dafür vorgesehenen Montagepunkten an der Gabel befestigt werden. Keine Änderungen an der Gabel vornehmen, um andere Elemente anzuschließen.

4X: Dieser Fahrstil ähnlich dem "BMX RACE" ist nur für Experten geeignet. Er darf nur auf eigens dafür vorgesehenen Strecken, die aus gestampfter Erde, Kiesel und Holzschnitzel bestehen, ausgeübt werden. Diese Strecken sind so ausgerichtet, damit bei gleichbleibend hoher Geschwindigkeit es bei Sprüngen zu einer weichen Landung kommt, sie bei Kurven unterstützend wirken und harte Aufschläge vermeiden. Dieser Fahrstil ist nicht zur Bewältigung von städtischen Hindernissen oder extremen Sprüngen vorgesehen. Diese Gabeln sehen ausschließlich die Verwendung von Scheibenbremsen, Fahrradrahmen, Räder und anderer Bauteile, die eigens für diesen Fahrstil entwickelt wurden, vor. Die Scheibenbremsen müssen an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten der Gabel montiert werden. Änderungen an der Fahrradgabel, um weitere Bestandteile zu montieren, dürfen nicht vorgenommen werden.

ENDURO: Dieser Fahrstil setzt einen erfahrenen Fahrer voraus, denn er sieht steile Abfahrten, große Hindernisse und Sprünge von mittlerer Weite vor. ENDURO-Gabeln dürfen nur mit Scheibenbremsen, Rädern und sonstigen Komponenten, die eigens für Freeride entwickelt wurden, benutzt werden. Die Scheibenbremsen müssen an den dafür vorgesehenen Montagepunkten an der Gabel befestigt werden. Keine Änderungen an der Gabel vornehmen, um andere Elemente anzuschließen.

DIRT JUMPING: Dieser "BMX-" oder "Motocross-Stil" ist nur für die geübtesten Fahrer und umfasst Sprünge von Buckel zu Buckel. Er sieht auch die "Überwindung" von "zivilisatorischen", vom Menschen errichteten Hindernissen oder von anderen festen Strukturen vor und ist für Pisten mit Erdhindernissen gedacht, die der Radfahrer mit dem Rad springend oder kurvend bei hoher Geschwindigkeit zu überwinden hat. Diese Gabeln dürfen nur mit Scheibenbremsen, Rädern und sonstigen Komponenten, die eigens für diesen Fahrstil entwickelt wurden, benutzt werden. Die Scheibenbremsen müssen an den dafür vorgesehenen Montagepunkten an der Gabel befestigt werden. Keine Änderungen an der Gabel vornehmen, um andere Elemente anzuschließen.

FREERIDE/DOWNHILL: Dieser Fahrstil ist ausschließlich den Profis oder wirklich geübten Fahrern vorbehalten. Er sieht relativ hohe und weite Sprünge und die Überwindung von Hindernissen wie Felsblöcken, liegenden Baumstämmen und Gräben vor. Diese Gabeln dürfen nur mit Scheibenbremsen, Rädern und sonstigen Komponenten, die eigens für diesen Fahrstil entwickelt wurden, benutzt werden. Die Scheibenbremsen müssen an den dafür vorgesehenen Montagepunkten an der Gabel befestigt werden. Keine Änderungen an der Gabel vornehmen, um andere Elemente anzuschließen.

ACHTUNG!

Fehler bei der Überwindung von Hindernissen auf der Strecke oder Fehler bei der Landung nach einem Sprung können zum Bruch der Federung mit daraus folgendem Verlust der Kontrolle über das Fahrrad sowie zu schweren oder sogar tödlichen Unfällen für den Fahrradfahrer führen.

Erlernen Sie, wie Hindernisse entlang der Strecke zu überwinden sind. Der Aufprall gegen Hindernisse, wie Steine, Bäume und Unebenheiten führt zu Erschütterungen der Federung, für die diese nicht ausgelegt wurde. Auch das falsche Landen nach einem Sprung setzt die Federung Belastungen aus, zu deren Aufnahme sie nicht in der Lage ist.

Sprünge sind nur zulässig, wenn Ablaufstege oder -rampen vorhanden sind, die dem Fahrrad helfen, die Aufprallkräfte abzufangen, und müssen so ausgeführt werden, dass beide Räder gleichzeitig den Boden berühren. Jede andere Art der Landung ist gefährlich und kann zu Unfällen oder Beschädigungen des Produkts führen.

Prüfen Sie, ob die Neigung und Länge der Ablaufstege oder -rampen der Sprunghöhe und den eigenen Fähigkeiten angepasst sind.

1. VORWORT

1.1 Konventionen

1.1.1 Richtungsangaben Gabel

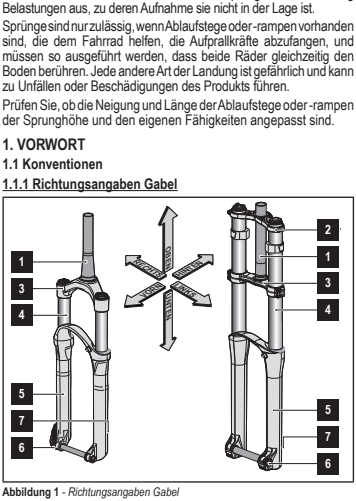


Abbildung 1 - *Richtungsangaben Gabel*

1.1.2 Hauptbestandteile der Gabel

1. Steuerrohr, 2. Obere Gabelbrücke, 3. Krone, 4. Standrohr re oder li, 5. Gabelunterteil, 6. Ausfallende, 7. Aufnahme Scheibenbremsanlage

2. TECHNISCHE INFORMATIONEN

2.1 Elastisches Element

Die MARZOCCHI-Gabeln benutzen als stoßdämpfendes Element Schraubenfedern oder Luft.

2.2 Dämpfungssystem

Die in der Druck- und in der Zugstufe auftretende Belastung der Holme kann durch Pumpenelemente mit Hydraulikventilen oder durch spezielle Kartuschen gedämpft werden.

ACHTUNG!

NIEMALS die Druckstufensperrposition bei schwierigen Abfahrten benutzen, da die Federung in diesem Fall nicht in angemessener Weise auf den Zusammenprall mit Hindernissen reagiert und zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und zu einem Unfall mit schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

Gabel	Federsystem			Hydrauliksystem				
	Sprungfeder		Luft	DBC				Open Bath
	Federvorspannung mechanisch einstellbar	Federvorspannung durch Luft regulierbar	AER	C2R2	CR	R	LR	RV
320 LR			●				●	
BOMBER Z1 CR			●		●			
BOMBER Z1 R COIL		●				●		
BOMBER Z1 R AIR			●			●		
SLOPE CR			●		●			
DIRT JUMPER 1		●						●
DIRT JUMPER 3	●							
BOMBER 380 C2R2	●			●				
BOMBER 380 CR	●				●			
BOMBER 380 R	●					●		

Tabelle 1 - *Technologie und Einstellmöglichkeiten*

DBC

DBC Hybrid Technologie: die dynamische Entlüftungskartusche ist das effizienteste Lösungskonzept zur Fahrkontrolle, die alle Vorteile der am meist verbreitetsten Dämpfungssysteme auf dem Markt vereint: offenes Ölbad und gedichtete Kartusche. Die auf dem Hybridsystem basierende DBC Kartusche ist ein Niederdrucksystem mit einem Ausgleichsbehälter, der über eine Sprungfeder reguliert wird statt mit einer Luftdruckkammer. Das Öl fließt durch zwei unterschiedliche Kreisläufe, so dass in extremen Fahrsituationen die Flüssigkeit aus der Kartusche schießen kann, wenn das System unter zu hohen Druck gerät. Das Öl wird anschließend wieder in das Kartuscheninnere eingesaugt mit Hilfe einer einseitig durchlässigen Dichtung, die verhindert, dass sich Luft mit der Flüssigkeit vermischt. Dadurch bleiben die Kolben immer geschmiert und jede einzelne Phase der Dämpfung effektiv und gleichmäßig selbst in härtesten Bike-Sessions. Die Kombination einer herausragenden Dämpfung durch die Technologie eines offenes Ölbades mit dem niedrigen Gewicht einer geschlossenen Kartusche, ist die einzigartige Eigenschaft der DBC Technologie, die nur in Marzocchi Systemen zu finden ist:

DBC C2R2	Pos.		
Mit dem C2R2 System hat jeder Fahrer die Möglichkeit, die perfekte Einstellung mit Hilfe der High und Low Speed Kontrolle zu finden, sowohl für Druckstufe als auch Zugstufe mit der Möglichkeit selbst die Distanzscheiben zur Einfederung einzustellen durch einfaches Entfernen des „STACK" (Scheibe Pack) aus dem oberen Teil des rechten Standrohrs. Dieses revolutionäre Design ermöglicht Fahrern die Abstimmung gemäß ihrem persönlichen Fahrstil und Fähigkeiten vorzunehmen, die mittlere Druckstufengeschwindigkeit zu kontrollieren ohne die komplette Gabel ausbauen oder die Ölkartusche entlüften zu müssen. Dies funktioniert dank eines 3-Wege Ölkreislaufs in der Druckkammer: ein Hauptkreislauf für Low Speed Dämpfung kontrolliert von einer Nadel und zwei unterschiedlich konzentrische Kreisläufe am Hubkolben die vom „SHIM STACK" kontrolliert werden. Der Erste arbeitet bei der Mid Speed Druckstufe und wird gesteuert von der Biegung der Distanzscheiben, der Zweite, für High Speed, verschiebt den kompletten „STACK", so dass das Öl mit geringstem Widerstand fließen kann. High Speed kann mit Hilfe des außen liegenden Drehknopfs am oberen Ende des rechten Standrohrs reguliert werden, durch Vorspannung der Feder bleibt der „STACK" in Position. Die mittlere Druckstufengeschwindigkeit kann ebenfalls eingestellt werden durch Veränderung der Distanzringdicke und durch die Beeinflussung der Progression zwischen schneller und langsamer Dämpfung.	^ ^	gold	langsames Druckstufe
	^	orange	schnelles Druckstufe
	v	grau	schnelles Zugstufe
	v v	rot	langsames Zugstufe

DBC CR	Pos.		
Die CR Kartusche ermöglicht die Kontrolle langsamer Zug-und Druckstufe, eine gleichmäßige Federung und sorgt dafür, dass die Reifen am Boden kleben, unabhängig von der Fahrweise oder dem Untergrund, wo man fährt. Die schnelle Einfederung kann durch die Aufrüstung einer „CUSTOM SHIM STACK" (Scheibe Pack) eingestellt werden.	^	gold	Druckstufe
	v	rot	Zugstufe

DBC R	Pos.		
Mit ihren einfachen Einstellungsmöglichkeiten ist die R Kartusche die erste Stufe hochleistungsfähiger Dämpfer. Durch die Kontrolle der langsamen Zugstufe wird eine stetige Fahrkontrolle sichergestellt und das Vertrauen in Bike und Trail steigen.	v	rot	Zugstufe

DBC LR	Pos.		
Die Kombination aus langsamer Zugstufe und einer effizienten Druckstufenblockierung ist die beste Wahl für Cross Country - und All Mountain - Enthusiasten.	^	schwarz	Blockierung
	v	rot	Zugstufe

OPEN BATH

RV	Pos.		
Das RV-Pumpenelement ist das bekannt bewährte System SSVF für Open Bath von Marzocchi. Das System kontrolliert die Ausfedergeschwindigkeit (Rebound). Durch eine passende Einstellung, des im unteren Teil des Holms vorhandenen roten Einstellknopfes, kann die Einstellung der Gabel allen Fahrbedingungen angepasst werden	v	rot	Zugstufe

LUFTSYSTEME

AER	Pos.		
Die pneumatische AER-Kartusche ermöglicht die perfekte und einfache Einstellung des Drucks der positiven Luftkammer mit Hilfe eines Schrader-Luftventils im unteren Teil des Holms.	^	titanium grau	Luftfeder

FEDERVORSPANNUNG	Pos.		
Federvorspannung mit mechanischem Einstellungsknopf	^	titanium grau	Federvorspannung
Federvorspannung mit Luft	^	titanium grau	Federvorspannung

Tabelle 2 - *Technologie und Einstellungsmöglichkeiten - Details*

2.3 Schmierung und Kühlung

Die Gabeln können verschiedene Technologien für die Schmierung und die Kühlung anwenden.

In den Systemen Open Bath (offenes Bad) ist, dass im Holm vorhandene Öl, ein wesentliches Element für den hydraulischen Betrieb und übt alle Schmier- und Kühlfunktionen der inneren Gleitteile aus. Außerdem stellt das Ölvolumen ein weiteres Einstellelement dar und ermöglicht die Änderung der Progressionsstufe des Federungssystems, wenn es innerhalb des empfohlenen Bereichs geändert wird. Im Vergleich zu den Systemen mit versiegelten Kartuschen ermöglicht das System Open Bath die Reduzierung der Schmiervorgänge vom Außenteil der Gleitelemente.

Das System Open Bath sichert eine optimale Schmierung seit dem ersten Einfedern der Gabel unter allen Einsatz- und Klimabedingungen.

Bei den Systemen mit geschlossener Kartusche erfolgt die Schmierung der Gleitteile mit speziellem Fett oder Öl. Das Schmieröl der Gabeln erlaubt keine Einstellung, deshalb muss die werksseitig vorgegebene Menge absolut eingehalten werden.

Die beste Schmierung erfolgt während des Gebrauchs, wenn durch die Beanspruchungen und die Eintauchvorgänge der Gabel das Öl vom Boden des Holms bis zu den zu schmierenden Buchsen gelangt.

2.4 Führungsbuchsen und Dichtringe

Die Führung der Standrohre in den Gleitrohren besteht aus zwei Buchsen mit Belag aus Teflon® ohne Anlaufreibung.

Die hohe Gleitfähigkeit der Bomber-Modelle besitzt dank des Gebrauchs von neuen Gleitbuchsen und Dichtungen einen Reibungskoeffizient 30% niedriger im Vergleich mit den vorherigen Modellen, und eine größere Langlebigkeit. Diese Eigenschaften erlauben auch eine spürbare Reduzierung der Toleranzen zwischen Standrohren und Tauchrohren.

Am oberen Ende des Monoliths befindet sich eine Dichtungseinheit, die aus einem speziellen Dichtring und aus einem Staubabstreifer besteht. Die Dichteinheit verhindert den Ölaustritt und die Eindringung von Schadstoffen in den Schmierstoff und in die hydraulischen Kartuschen.

3. INSTALLATION

3.1 Montage am Rahmen

Die Gabel wird mit einem Steuerrohr vom Typ "A-Head Set" geliefert, der zugeschnitten werden muss, um ihn an die Maße des Rahmens, an dem er montiert werden soll, anzupassen.

ACHTUNG!

Die Montage des Federungssystems setzt eingehende Kenntnisse, geeignete Instrumente und Erfahrung voraus. Eine allgemeine mechanische Geschicklichkeit kann sich für die vorschriftsmäßige Montage des Federungssystems als ungenügend erweisen. Es empfiehlt sich, die Montage des Federungssystems ausschließlich von einem autorisierten Fachhändler durchführen zu lassen. Eine nicht korrekte Montage kann zu Schäden am Marzocchi-Federungssystem und zu Unfällen mit Verletzungs- oder Todesfolge führen.

Das Übermaß des Rohrs auf der Basis und das Spiel zwischen Rohr und Rahmen sind besonders kritische Faktoren für die Sicherheit des Benutzers. Aus diesem Grund dürfen Wartung und Installation ausschließlich in einer autorisierten Werkstatt durchgeführt werden, die über die speziellen Ausrüstungen und Kenntnisse verfügt.

SIEHE

Die Haftflächen sind mit einem Schutzfilm versehen, der vor der Benutzung entfernt werden muss.

SIEHE

Bei der Montage der Lenkerfernbedienung für die Gabelblockade ist darauf zu achten, dass immer eine Kabelhülle mit dem gleichen Durchmesser, wie beim Original durch Marzocchi geliefert, zum Einsatz kommt. Eine Kabelhülle, wie sie bei Bremsen zur Verwendung kommt, ist nicht geeignet.

3.1.1 Montage von Doppelbrückengabeln an einen Bike Rahmen

ACHTUNG!

Bei den Marzocchi Modellen mit doppelter Gabelbrücke wird die untere Gabelbrücke mit Schrauben an den Standrohren befestigt. In diesem Fall müssen bei der Montage die folgenden Hinweise beachtet werden.

In Gabeln mit doppelter Gabelbrücke muss der untere Teil der unteren Gabelbrücke über den Einschnitt **MIN** der Standrohren positioniert werden, oder allenfalls nicht mehr als 2 mm über den Referenzeinschnitt.

Der Abstand zwischen dem aufgepumpten Reifen und der Unterseite der unteren Gabelbrücke muss bei Gabel am Endanschlag mindestens 4 mm betragen.

Die maximale Länge des Steuerrohrs zwischen den zwei Gabelbrücken (siehe **Abbildung 2A**) muß innerhalb der Werte H min und H max eingeschlossen, wie in der **Tabelle 3** angezeigt.



Abbildung 2 - *Montage von Gabeln mit doppelter Gabelbrücke am Rahmen: (2A) Länge des Lenkerrohrs zwischen den Gabelbrücken.*

Gabel	H min	H max
BOMBER 380	92 mm	148 mm

Tabelle 3 - *Länge des Lenkerrohrs zwischen den Gabelbrücken*

3.2 Montage der Bremsanlage

Die Montage der Bremsanlage ist eine sehr diffizile und kritische Arbeit und muss von Fachpersonal ausgeführt werden.

⚠ ACHTUNG!

Die Montage der Bremsanlage setzt eingehende Kenntnisse, geeignete Werkzeuge und Erfahrung voraus. Eine allgemeine mechanische Geschicklichkeit kann sich für die vorschriftsmäßige Montage der Bremsanlage als ungenügend erweisen. Es empfiehlt sich, die Montage der Bremsanlage ausschließlich von einem autorisierten Fachhändler durchführen zu lassen. Eine nicht korrekte Montage der Scheibenbremsanlage oder V-Brake Bremse kann die Federgabel übermäßig belasten und zum Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und zu Unfällen mit Verletzungs- oder Todesfolge führen. Außerdem ist sicherzustellen, dass die Montage der Bremsanlage gemäß den vom Hersteller der Bremsanlage gelieferten Anleitungen erfolgt.

Ausschließlich Bremsanlagen montieren, die mit den Merkmalen der Gabel übereinstimmen, wobei die Hinweise in den Übersichtstabellen dieses Handbuchs zu berücksichtigen sind.

⚠ ACHTUNG!

Vor jeder Benutzung überprüfen, ob das Steuerkabel der Bremsanlage fest und sicher mit der zugehörigen Halterung verbunden ist (siehe 4B/ 4C/ 4D in Abbildung 4).

⚠ ACHTUNG!

Die Leitung der vorderen Bremse muss an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten des Gabelgehäuses sicher befestigt werden. Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Leitung nicht am Gehäuse schleift und den Lack beschädigt..

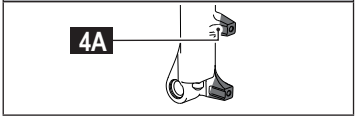
⚠ ACHTUNG!

Vor der Montage der Post-Mount- Bremsanlage überprüfen, ob die Schutzfolie auf den Auflageflächen des Bremssattels entfernt wurde.

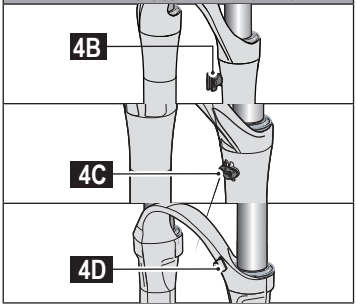
⚠ ACHTUNG!

Das Gewinde der Befestigungsschrauben des Scheibenbremssattels muss um mindestens 10 mm auf dem Bremsträger des Gabelmonoliths eingeschraubt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsschrauben nicht beschädigt sind und dass sie unter Einhaltung der Spezifikationen des Herstellers der Bremsanlage mit einem Drehmomentschlüssel angezogen sind. Auf jeden Fall darf das maximale Anzugsmoment 10 Nm nicht überschreiten.

AUFNAHME SCHEIBENBREMSANLAGE - POST MOUNT



KABELHALTERUNG SCHEIBENBREMSANLAGE



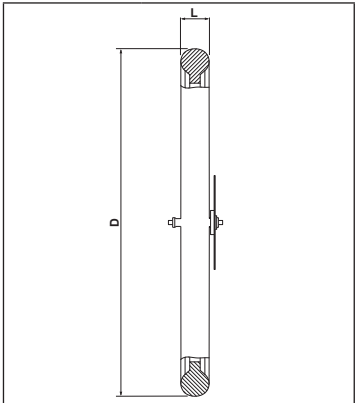
Gabel	Aufnahme Scheibenbremsanlage	Mindestgröße Scheibe	Maximalgröße Scheibe [1]
320	Post Mount 6"	160 mm	185 mm
BOMBER Z1	Post Mount 6"	160 mm [2]	203 mm
SLOPE CR	Post Mount 6"	160 mm	203 mm
DIRT JUMPER	Post Mount 6"	160 mm	203 mm
BOMBER 380	Post Mount 8"	203 mm	229 mm

Tabelle 4 - *Aufnahmen bremsanlage*

[1] Die Installation ist mit einem speziellen Adapter erlaubt, der vom Hersteller der Bremsanlage geliefert sein muss.

[2] Die Gabel erlaubt den Einbau einer 2 Kolben Bremse mit 160 mm Brems-scheibe. Bei Ver-wendung von einer 4 Kolben Bremse, muss eine 180 mm oder 203mm Brems-scheibe mit Adapter verbaut werden.

3.3 Montage des Laufrades



Gabel	Laufradkompatibilität	L max	D max
320 29"	29"	58 mm	744 mm
320 27,5"	27,5"	58 mm	704 mm
BOMBER Z1	27,5"	58 mm	710 mm
BOMBER Z1 27.5"+ / 29	27,5"+	86 mm	752 mm
	29"	64 mm	749 mm
BOMBER Z1 27.5" Boost	27,5"	71 mm	725 mm
SLOPE CR	26"	58 mm	692 mm
DIRT JUMPER	26"	58 mm	684 mm
BOMBER 380	26" / 27,5"	62 mm	706 mm

Tabelle 5 - *Max. Radgröße*

Muss überprüft werden, ob der Abstand zwischen dem aufgepumpten Reifen und der Unterseite der unteren Gabelbrücke, wenn die Holme bis zum Endanschlag zusammengedrückt sind, mindestens vier (4) mm beträgt.

Vor jeder Benutzung, muss überprüft werden:

- ob die Reifen frei drehen;
- ob es irgendwelche Berührung zwischen der Gabelbrücke und der Bremsanlage gibt.

3.4 Einspannsystem Radachse

Folgende Einspannsysteme an der Radachse können an Monolite Gabeln Verwendung finden:

- 9mm QR,
- QR15 oder QR20 Schnellspanner,
- ø20mm Stekachse.

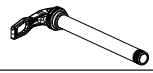
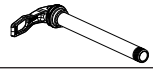
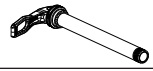
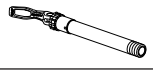
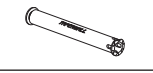
Gabel	Laufradachse	
320		QR15 x 100mm
BOMBER Z1		QR15 x 100mm
BOMBER Z1 27.5"+ / 29		QR15 x 110mm
BOMBER Z1 Boost		QR15 x 110mm
SLOPE CR		QR20 x 110mm
DIRT JUMPER		9QR - ø20mm x 110mm
BOMBER 380		ø20mm x 110mm

Tabelle 6 - *Radbefestigungssysteme*

3.4.1 - 9mm QR Gabel: Laufradadbefestigung

DIRT JUMPER

Das Rad nach den Anleitungen des Herstellers montieren. Für den einwandfreien Betrieb der Gabel muss man nach der Radmontage:

- die Ausrichtung Gabel-Rad überprüfen, indem man die Holme ein paar vollständige Federwege ausführen lässt. Das Rad darf keinen Teil der Gabel berühren oder ihm auch nur nahe kommen;
- das Vorderteil des Fahrrads vom Boden anheben und das Rad einige Drehungen ausführen lassen, um die richtige Ausfluchtung und den Abstand zur Scheibenbremse oder zu den Backen der VBrakes zu kontrollieren. Für die korrekten Werte siehe die Betriebsanleitung der Bremsanlage.

3.4.2 - ø20mm Steckachse: Laufradbefestigung

DIRT JUMPER

Damit die Gabel richtig funktioniert, muss das Rad montiert werden wie nachfolgend beschrieben:

- Das Rad zwischen die beiden Holme einsetzen.
- Die Mitte des Rads mit den beiden Radachsen ausrichten (siehe **3A** in **Abbildung 3**).
- Die Radachse durch die rechte Radaufnahme, das Rad und die linke Radaufnahme schieben (siehe **3A** in **Abbildung 3**).
- Die Radachse mit dem vorgesehenen Moment (**15±1Nm**) anziehen, dazu mit zwei 6mm-Inbusschlüssel an der Bolzenkappe drehen (siehe **3A** in **Abbildung 3**).
- Die richtige Gabel-Laufradausrichtung sollte kontrolliert werden. Um dies zu tun, muss die Gabel zunächst mehrere Male zusammen gedrückt werden. Das Laufrad sollte weder die Gabel irgendwo berühren noch sehr nah an die Gabel herankommen. Danach sollte das Vorderrad angehoben werden und ein paar Mal gedreht werden, um die korrekte Ausrichtung zu der Scheibenbremse sicher zu stellen. Das Laufrad sollte weder seitlich noch nach oben oder unten ausschlagen. Um die geeigneten Eigenschaften der Scheibenbremse sicherzustellen, sollte die Bedienungsanleitung der Scheibenbremse begutachtet werden.
- Die Schrauben an den beiden Schnellspannern mit einem 4mm- Inbusschlüssel mit dem vorgesehenen Moment (**6±1Nm**) anziehen (siehe **3B** in **Abbildung 3**).

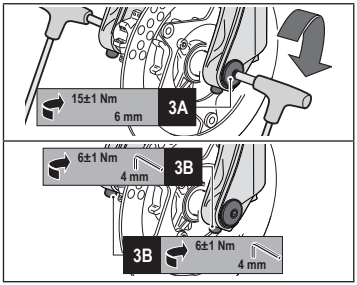


Abbildung 3 - *ø20mm Steckachse: Laufradbefestigung*

3.4.3 - ø20mm Taperwall Steckachse: Laufradbefestigung

BOMBER 380

Damit die Gabel richtig funktioniert, muss das Rad montiert werden wie nachfolgend beschrieben:

- Das Rad zwischen die beiden Holme einsetzen.
- Die Mitte des Rads mit den beiden Radachsen ausrichten (siehe **4A** in **Abbildung 4**).
- Die Radachse durch die linke Radaufnahme, das Rad und die rechte Radaufnahme schieben (siehe **4A** in **Abbildung 4**).
- Die Radachse mit dem vorgesehenen Moment (**15±1Nm**) anziehen, dazu mit einem 6mm-Inbusschlüssel an der Bolzenkappe drehen (siehe **4B** in **Abbildung 4**).
- Die richtige Gabel-Laufradausrichtung sollte kontrolliert werden. Um dies zu tun, muss die Gabel zunächst mehrere Male zusammen gedrückt werden. Das Laufrad sollte weder die Gabel irgendwo berühren noch sehr nah an die Gabel herankommen. Danach sollte das Vorderrad angehoben werden und ein paar Mal gedreht werden, um die korrekte Ausrichtung zu der Scheibenbremse sicher zu stellen. Das Laufrad sollte weder seitlich noch nach oben oder unten ausschlagen. Um die geeigneten Eigenschaften der Scheibenbremse sicherzustellen, sollte die Bedienungsanleitung der Scheibenbremse begutachtet werden.
- Die Schrauben an den beiden Radaufnahmen mit einem 4mm-Inbusschlüssel mit dem vorgesehenen Moment (**6±1 Nm**) in der Reihenfolge "**1-2-1**" anziehen (siehe **4C** in **Abbildung 4**)

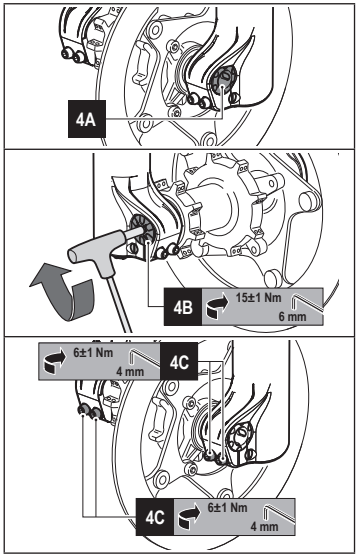


Abbildung 4 - *ø20mm Taperwall Steckachse: Laufradbefestigung*

3.4.4 - QR15 oder QR20 “quick release” Steckaxle - Laufradbefestigung

320	BOMBER Z1
SLOPE CR	

ACHTUNG!

Immer auf saubere Radaufnahmen achten. Eventuellen Schmutz vor dem Radeinbau beseitigen. Verschmutzte Radaufnahmen können die korrekte Funktion der Radachse sowie den sicheren Halt beeinträchtigen. Eine nicht korrekte Anbringung des Vorderrades kann zu schweren, bzw. tödlichen Unfällen führen. Die Radachse nicht anziehen, ohne dass die Radnabe zwischen den Radaufnahmen der Gabel eingeführt wird. Man braucht für das Anziehen der Achse kein Werkzeug. Durch zu starkes anziehen können Radachse und Gabel beschädigt werden.

Die QR15 und QR20 Befestigungssysteme erlauben einen schnellen Ein- und Ausbau des Vorderrads ohne Verwendung von Werkzeug.

Die Radbefestigung ist genauso einfach wie mit einem 9mm QR Schnellspanner mit außen liegendem Hebel. Das Verfahren ist auch sehr ähnlich.

Damit die Gabel richtig funktioniert, muss das Rad wie nachfolgend beschrieben montiert werden:

- Das Rad zwischen die beiden Holme einsetzen.
- Die Mitte des Rads mit den beiden Radachsen ausrichten (siehe **5A** in **Abbildung 5**).
- Die Radachse in die rechte Radaufnahme einführen. (siehe **5A** in **Abbildung 5**).
- Die Radachse in das Loch in der Mitte der Radnabe bis zum Endanschlag mit der linken Radaufnahme einführen.
- Die Radachse im Uhrzeigersinn bewegen bis man einen Widerstand durch das Einschrauben spürt (siehe **5B** in **Abbildung 5**).

Mit Hilfe des komplett geöffneten Hebels ist das An-und Abschrauben der Radachse in die linke Radaufnahme möglich.

Während der Verschraubung darf der Schnellspannhebel nicht dazu verwendet werden, um das Anzugsdrehmoment zu erhöhen.

- Anschließend wird der Hebel in die bevorzugte Position gebracht und geschlossen um die Achse zu verschließen (siehe **5C** in **Abbildung 5**).

Für einen korrekten Halt muss der Hebel während der Schließrotation auf Widerstand stoßen so dass bei beendigter Schließung ein leichter Hebelabdruck auf der Hand zu sehen sein könnte.

Um die Schließkraft zu erhöhen muss man den Nockenhebel komplett öffnen und die Radachse in Uhrzeigersinn drehen bis man den korrekten Schließwiderstand erreicht.

Sollte der Hebel nicht die komplette Schließposition erreichen, so bedeutet das, dass die Radachse zu fest in die Radaufnahme eingeschraubt worden ist. In diesem Fall muss die Spannkraft an der Achse verringert werden. Das erreicht man durch eine leichte Drehung der Achse gegen den Uhrzeigersinn bis man die korrekte Schließkraft auf dem Nockenhebel fühlt.

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Auslösehebel in einer Stellung befindet, die die ordnungsgemäße Befestigung der Radachse garantiert und das er durch Anstoßen während des Gebrauchs nicht selbständig entriegelt wird (siehe **5C** in **Abbildung 5**).
- Die korrekte Ausrichtung zwischen Gabel und Rad überprüfen, indem man die Holme einige Male einfedern lässt. Das Rad dürfte keinen Teil der Gabel berühren oder ihm auch nur nahe kommen. Dann das Vorderteil des Fahrrads vom Boden anheben und das Rad einige Drehungen ausführen lassen, um die Freigängigkeit der Scheibenbremse zu kontrollieren. Das Rad darf weder seitlich noch in der Höhe pendeln. Für die korrekten Werte siehe die Betriebsanleitung der Bremsanlage.

Nach Schließung des Hebels darf dieser nicht mehr verdreht oder aus seiner Position bewegt werden. Eine nachträgliche Bewegung des Hebels kann die Sicherheit der Schließung des Vorderrades gefährden.

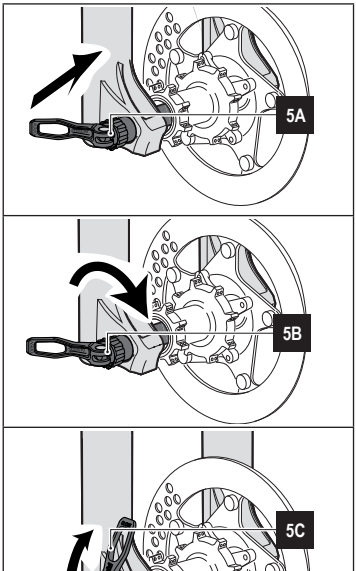


Abbildung 5 - *QR15 oder QR20 “quick release” Steckaxle - Laufradbefestigung*

4. ÜBERSICHTSTABELLEN

Siehe

Der Luftdruck der Gabel ändert sich je nach Einsatzbereich entsprechend der Rahmengeometrie, dem Fahrergewicht und den verschiedenen Fahreinsätzen. Daher sind die in dieser Tabelle angegebenen Werte nur Richtwerte und als eine nützliche Schnellhilfe für die Ersteinstellung zu betrachten. Für die Einstellung empfiehlt es sich, eine Druckpumpe (Code: R4209/P) zu verwenden. Bei Gabeln, die auch eine mechanische Federvorspannung haben, wird empfohlen zuerst die mechanische Einstellung zu ändern und erst danach den Luftdruck. Bei Luftgabeln, die einen geringeren Luftdruck aufweisen, könnte freie Gabellänge geringer sein als diejenige, die angegeben wurd.

Siehe

Um eine Liste der verschiedenen Federungssystemen oder Tuning Kit's sowie Federwegs Kit's zu erhalten siehe www.marzocchi.com.

Siehe

Bei einigen Gabeln kann der Federweg mittels spezieller Distanzrohre verstellt werden. Diese Teile sind entweder: schon in der Gabel montiert; als Zubehör mitgeliefert; müssen separat gekauft werden.

Achtung!

Die Montage des Federweg Kit's, oder von Tuning Kit's und Federungs Kit's muss durch eine anerkannte Marzocchi Werkstatt ausgeführt werden.

Luftgabel	Einstellungsseite	Einstellung des Anfangs-Tauchwerts					
		55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs	55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs
		bar			psi		
320 LCR	RH	4,0 ÷ 5,0	5,0 ÷ 6,0	6,0 ÷ 7,5	60 ÷ 75	75 ÷ 85	85 ÷ 110
320 LR	LH	4,0 ÷ 5,0	5,0 ÷ 6,0	6,0 ÷ 7,5	60 ÷ 75	75 ÷ 85	85 ÷ 110
BOMBER Z1 CR	RH	4,0	5,0	6,0	60	75	90
BOMBER Z1 R AIR	LH	4,0	5,0	6,0	60	75	90
SLOPE CR	LH	5,0	6,0	7,0	70	85	100

Federgabel	Einstellungsseite	Einstellung des Anfangs-Tauchwerts					
		55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs	55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs
		bar			psi		
BOMBER Z1 R COIL	LH	1,0	1,5	2,0	15	22	30
DIRT JUMPER 1	RH	0	0,5	1,0	0	7	15

Tabelle 7 - *Empfohlenen Luftdrucken*

ACHTUNG!

Die nachfolgend aufgeführten Arbeitsschritte, die mit dem Symbol versehen sind, dürfen ausschließlich von autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

Allgemeine Wartungsarbeiten	Einsatz	
	Wettkampfmäßig	Normal
Überprüfung des vorgeschriebenen Anzugsmoments der Schrauben	Vor jeder Benutzung	
Reinigung Holme	Nach jedem Einsatz	
Kontrolle Luftdruck	Nach jedem Rennen	10 Stunden
Reinigung und Schmierung der Dichtringe	Nach jedem Rennen	Alle zwei Fahrten
Kontrolle der Dichtringe	25 Stunden	50 Stunden
Ölwechsel	50 Stunden	100 Stunden
Öl wechseln Kartusche	25 Stunden	50 Stunden
Dichtungsringe der Gabel / Kartusche wechseln	50 Stunden	100 Stunden

Tabelle 8 - *Tabelle für turnusmäßige Wartung*

Schraubteil	Anzugsmoment (Nm)
Obere Verschlusskappen Gabel	25 ± 1
Befestigungsschrauben Einstellknöpfe	2 ± 0,5
Bodenmuttern Befestigung Pumpenelemente / Kartuschen	10 ± 1
Bodenschrauben Befestigung Pumpenelemente	10 ± 1
Befestigungsschrauben untere Gabelbrücke (BOMBER 380)	6 ± 1
Befestigungsschrauben obere Gabelbrücke (BOMBER 380)	6 ± 1
Schrauben Radachse	15 ± 1
Inbusschrauben Befestigung Radachsen	6 ± 1

Tabelle 9 - *Anzugsmomente*

5 GARANTIEN

53 FOX Factory, Inc., eine Corporation des Staates Kalifornien mit Sitz in 130 Hangar Way, Watsonville, CA 95076 („Fox"), gewährt auf seine Federungsprodukte die folgende EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG:

EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG VON FOX

EINGESCHRÄNKTE EIN (1)-JÄHRIGE GEWÄHRLEISTUNG AUF FEDERUNGSPRODUKTE

Gemäß den hier dargelegten Beschränkungen und Bestimmungen gewährleistet Fox gegenüber dem Originalkäufer jedes neuen Fox-Federungsprodukts, dass das Fox-Federungsprodukt im Neuzustand frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Der Garantiezeitraum endet ein (1) Jahr nach dem Datum des Kaufs des Original-Fox-Federungsprodukts im Einzelhandel bei einem zugelassenen Fox-Händler oder einem von Fox zugelassenen Originalhersteller, wenn die Fox-Federung als Originalausstattung an einem gekauften Fahrrad erworben wird.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Diese eingeschränkte Gewährleistung gilt für das Fox-Federungsprodukt, sofern es unter normalen Bedingungen und wie von Fox vorgeschrieben ordnungsgemäß gewartet wird. Diese eingeschränkte Gewährleistung gilt nur für Fox-Federungsprodukte, die neu von einem zugelassenen Fox-Händler gekauft wurden, und wird nur dem Erstkäufer (Verbraucher) des neuen Fox-Federungsprodukts gewährt. Sie ist nicht auf nachfolgende Besitzer übertragbar.

Sollte durch Fox nach seinem alleinigen und endgültigen Ermessen festgestellt werden, dass ein Fox-Federungsprodukt von dieser eingeschränkten Gewährleistung gedeckt ist, wird es nach alleiniger, endgültiger und verbindlicher Entscheidung von Fox repariert oder durch ein vergleichbares Modell ersetzt. WEITERGEHENDE ANSPRÜCHE GEMÄSS DIESER EINGESCHRÄNKTEN GEWÄHRLEISTUNG SIND AUSGESCHLOSSEN. JEGLICHE SONSTIGEN ANSPRÜCHE UND SCHADENERSATZFORDERUNGEN, DIE GEMÄSS DIESER EINGESCHRÄNKTEN GEWÄHRLEISTUNG SONSTIG ANWENDBAR SEIN KÖNNEN, WERDEN AUSGESCHLOSSEN, EINSCHLIESSLICH, JEDOCH NICHT BESCHRÄNKT AUF DIE HAFTUNG FÜR ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN SOWIE BUSSGELDER.

Diese eingeschränkte Gewährleistung gilt nicht für Schäden infolge von normalem Verschleiß sowie Fehlfunktionen oder Ausfälle, die infolge von Missbrauch, fehlerhafter Montage, Fahrlässigkeit, Veränderungen, unsachgemäßer Wartung, Unfällen, unsachgemäßem Gebrauch oder Kollisionen entstehen.

Diese eingeschränkte Gewährleistung räumt dem Kunden spezifische Rechte ein. Dem Kunden stehen gemäß nationalen Gesetzen möglicherweise Rechte zu, die von dieser eingeschränkten Gewährleistung nicht betroffen sind. Wenn ein zuständiges Gericht aus jeglichem Grund eine Bestimmung dieser eingeschränkten Gewährleistung als unwirksam erachtet, wirkt sich dies nicht auf die anderen Bestimmungen dieser eingeschränkten Gewährleistung aus, und sämtliche anderen Bestimmungen bleiben wirksam.

DIES IST DIE EINZIGE GEWÄHRLEISTUNG, DIE FOX AUF SEINE FEDERUNGSPRODUKTE UND -KOMPONENTEN GEWÄHRT. JEGLICHE GARANTIEN, DIE ÜBER DIE HIER BESCHRIEBENEN HINAUSGEHEN, WERDEN AUSGESCHLOSSEN. JEGLICHE KONKLUDENTEN GESETZLICHEN GARANTIEN, INSBESONDERE JEGLICHE KONKLUDENTE GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, WERDEN AUSGESCHLOSSEN.

Diese eingeschränkte Gewährleistung unterliegt ausschließlich der Gesetzgebung des US-Bundesstaates Kalifornien.

ESPAÑOL

I. USO DEL PRESENTE MANUAL

I.I Advertencias generales

¡Atención!

Las descripciones precedidas por este símbolo contienen informaciones, instrucciones o procedimientos que, si no se respetan, pueden causar daños o un funcionamiento defectuoso de la suspensión, daños al ambiente, accidentes, lesiones graves o mortales.

Recuerde

Las descripciones precedidas por este símbolo contienen informaciones, instrucciones o procedimientos aconsejados por Marzocchi para optimizar el uso de la suspensión.

¡Atención!

El incumplimiento de las instrucciones y advertencias indicadas en el presente manual puede causar el malfuncionamiento del producto, accidentes y consiguientes lesiones graves o mortales.

¡Atención!

El montaje incorrecto de la suspensión sobre el cuadro podría provocar un funcionamiento incorrecto de la misma con consiguiente pérdida de control de la bicicleta y posibles lesiones graves o bien la muerte del ciclista.

En este manual se encuentran referencias continuas a la posibilidad de que ocurra un "accidente". Cualquier accidente podría provocar la pérdida de control de la bicicleta, daños a la misma o a sus componentes y, peor aún, lesiones graves o mortales para el ciclista o los transeúntes.

La instalación, el mantenimiento y la reparación del sistema de suspensión requieren competencias técnicas, herramientas adecuadas y experiencia: nociones sencillas y generales de mecánica son insuficientes para la instalación, el mantenimiento o la reparación correcta del sistema de suspensión. Encomendar las operaciones de instalación y mantenimiento del sistema de suspensión exclusivamente a un Centro de Asistencia autorizado Marzocchi. La instalación, el mantenimiento o la reparación incorrectos del sistema de suspensión pueden causar accidentes, consiguientes lesiones graves o la muerte.

Por cualquier petición de información consultar el sitio Internet www.marzocchi.com o bien ponerse directamente en contacto con el Centro de Asistencia Marzocchi más cercano. La lista de los centros de asistencias se encuentra en el sitio www.marzocchi.com .

I.II Normas generales de seguridad

No llevar a cabo modificaciones a ningún elemento del sistema de suspensión. Los componentes del sistema de suspensión Marzocchi han sido diseñados como un único sistema integrado. Para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la vida operativa y el funcionamiento del producto, no sustituir nunca los componentes Marzocchi por otros no originales.

Es necesario aprender cómo utilizar la bicicleta sin exceder nunca las propias capacidades y límites, utilizando el equipo de seguridad adecuado y comprobando las condiciones íntegras del mismo.

Al determinarse un choque, a cualquier velocidad, contra estructuras aéreas como por ejemplo garajes, puentes, árboles u otros obstáculos estando la bicicleta sujeta al porta bicicletas del coche, se podrían dañar las suspensiones.

Cuando tras un control de la suspensión se detectasen deformaciones, roturas, daños por choques o esfuerzos o componentes doblados, a pesar de la entidad de los inconvenientes, encomendar la revisión de la suspensión a un Centro de Asistencia autorizado.

Además, con el tiempo el sistema de suspensión está sujeto a desgaste. Por ello se recomienda hacer controlar periódicamente la bicicleta en un Centro de Asistencia autorizado Marzocchi con el fin de determinar pérdidas de aceite, grietas, astillas, deformaciones u otras trazas de desgaste.

Cuando se usa un porta bicicleta (montado sobre el techo o detrás del coche), comprobar que el sistema de sujeción de desenganche rápido esté completamente aflojado antes de instalar o remover la bicicleta. Asegurarse además de que la bicicleta esté en posición perfectamente vertical durante la colocación o el desmontaje de la misma de este soporte. Al no soltar el sistema de sujeción de desenganche rápido o bien al inclinar la bicicleta durante la instalación o remoción del soporte, se pueden producir rayas, dobladuras u otros daños en la suspensión.

Respetar las leyes y las disposiciones en vigor en el país de empleo de la bicicleta; observar siempre todas las señales de tráfico, los carteles y las disposiciones de ley durante la conducción.

Llevar siempre un casco de protección certificado ANSI, SNELL o CE, de tamaño adecuado y abrochado correctamente; utilizar además el equipo de seguridad completo previsto para su estilo de conducción personal.

Al tener que utilizar la bicicleta sobre un fondo mojado, recuerden que la potencia de los frenos y la adherencia de los neumáticos sobre el terreno se reducen de modo significativo. Por ello resulta más difícil controlar y parar la bicicleta. Prestar suma atención al tener que pedalear sobre un fondo mojado para evitar accidentes.

Evitar ir en bicicleta de noche ya que se reduce la posibilidad de ser vistos en el tráfico y es más difícil determinar los obstáculos presentes durante el trayecto. Al tener que conducir durante la noche o en condiciones de escasa visibilidad, equipar la bicicleta con un faro anterior y uno posterior. Llevar además indumentos cómodos y visibles en el tráfico, como por ejemplo ropa caracterizada por colores fuertes, luminosos o fluorescentes.

Leer y observar las instrucciones y advertencias suministradas con la bicicleta.

¡Atención!

Las suspensiones Marzocchi no pueden ser utilizadas sobre transportes a motor o bien para el transporte de más de una persona.

I.III Antes de cada uso

¡Atención!

No use la bicicleta si no se han superado con éxito los controles preliminares citados en este párrafo.

Comprobar que las suspensiones no presenten pérdidas o trazas de aceite ya que normalmente estas señales revelan la presencia de un problema. Volcar la bicicleta para comprobar la presencia de posibles pérdidas de aceite en posiciones tales como el cabezal de dirección.

Controlar que todos los componentes de la suspensión y bicicleta, incluso por ejemplo los frenos, pedales, las empuñaduras, el manillar, el cuadro y el sillín estén en condiciones óptimas y adecuadas para el uso.

Controlar que ningún componente del sistema de suspensión o de la bicicleta resulte doblado, dañado o deformado de alguna manera.

Asegurarse de que todos los dispositivos de fijación de desenganche rápido, las tuercas y los tornillos estén ajustados correctamente. Hacer rebotar la bicicleta en el terreno para comprobar que ningún componente esté aflojado o destornillado.

Asegurarse de que las ruedas estén centradas perfectamente.

Hacer girar las ruedas y comprobar que no oscilen y que no exista contacto con las barras de la suspensión o las zapatilla de los frenos durante la rotación.

Asegurarse de que todos los cables y los demás componentes del sistema de frenado estén en posición correcta y que la instalación funcione correctamente.

Asegurarse de que los neumáticos estén inflados según la presión correcta y que la banda de rodaje o las partes laterales no presenten ningún daño.

Comprobar que los catafaros estén limpios, colocados de modo correcto y sujetos firmemente.

II INSTRUCCIONES PARA EL USO PREVISTO

II.I Elegir la suspensión más idónea para el estilo de conducción personal.

Las suspensiones Marzocchi son uno de los sistemas más durables y tecnológicamente avanzados en el mercado. No obstante esto, no es posible abusar o utilizar de modo impropio ningún sistema de suspensión ya que se pueden provocar daños, también después de un breve uso. Es fundamental elegir y utilizar la suspensión más indicada para el uso previsto y de manera correcta.

Elegir la suspensión correspondiente al uso previsto consultando la tabla "intended use chart" (Tabla 1 en la página 2). Dirigirse al revendedor Marzocchi o bien directamente al constructor en caso de dudas acerca de la elección de la suspensión correcta.

II.II Identificación del uso previsto

CROSS COUNTRY: pedaleo a lo largo de senderos montañosos, donde se pueden encontrar pequeños obstáculos como rocas, raíces o hundimientos. El CROSS COUNTRY no prevé saltos o "caídas" (saltos desde rocas, troncos de árboles o saliente) de cualquier altura. Estas horquillas deben utilizarse exclusivamente con neumáticos específicamente diseñados este estilo y con frenos de disco, de llanta o lineales de palanca. Fijar posibles dínamos y portabolsas en los puntos de montaje predispuestos sobre la horquilla.

TRAIL: se trata de un estilo de conducción practicable por corredores Cross Country expertos, que incluye pendientes moderadamente empinadas y obstáculos de media dificultad. Las horquillas TRAIL pueden utilizarse exclusivamente con frenos sobre llanta o lineales de palanca o bien con frenos de disco y cuadros, ruedas y otros componentes diseñados específicamente para este estilo. Los frenos deben colocarse en los puntos de montaje predispuestos en la horquilla. No llevar a cabo modificaciones en la horquilla para favorecer el acoplamiento de otros elementos.

4X: es un estilo similar a "BMX RACE", y entonces es solamente para corredores expertos. Tiene que ser practicado solamente en caminos especiales en suelo batido, pedras y madera. Los saltos están formados así que el aterraje sea suave y tienen curvas abiertas para mantener la velocidad y para evitar impactos duros. Con este estilo de guía no hay obstaculos urbanos ni saltos extremos. Estas horquillas tienen que ser utilizadas solamente con frenos de disco, cuadros, ruedas y componentes proyectados especificamente para este estilo. Los frenos de discon tienen que ser fijados a los puntos de montaje especificos previstos sobre la horquilla. No efectuar modificaciones sobre la horquilla para conexionar otros elementos.

ENDURO: este estilo es exclusivamente para corredores expertos ya que incluye pendientes empinadas, grandes obstáculos y saltos media dificultad. Utilizar estas horquillas solamente con frenos de disco, cuadros, ruedas y otros componentes diseñados específicamente para este estilo. Los frenos de disco deben colocarse en los puntos de montaje predispuestos en la horquilla. No llevar a cabo modificaciones en la horquilla para favorecer el acoplamiento de otros elementos.

DIRT JUMPING: este estilo de pedaleo tipo "BMX" o "motocross" es sólo para los corredores más expertos e incluye saltos desde un cambio de rasante a otro. También incluye la "superación" de "obstáculos urbanos", es decir construidos por el hombre, o de otras estructuras fijas o bien la carrera a lo largo de una pista constituida por obstáculos de tierra que el ciclista debe superar saltando o curvando, manteniendo un paso rápido. Estas horquillas deben utilizarse exclusivamente con frenos de disco, cuadros, ruedas y otros componentes diseñados específicamente para este estilo. Los frenos de disco deben colocarse en los puntos de montaje predispuestos en la horquilla. No llevar a cabo modificaciones sobre la horquilla para acoplar otros componentes.

FREERIDE/DOWNHILL: esta disciplina es sólo para profesionales o corredores altamente cualificados. Incluye saltos relativamente altos o "drops" y la superación de grandes obstáculos tales como piedras, troncos de árboles caídos o hoyos. Estas horquillas deben usarse exclusivamente con frenos de disco, cuadros, ruedas y otros componentes diseñados específicamente para este estilo. Los frenos de disco deben colocarse en los puntos de montaje predispuestos en la horquilla. No llevar a cabo modificaciones sobre la horquilla para acoplar otros componentes.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Los errores cuando se superan obstáculos a lo largo del trayecto o los errores de aterrizaje después de un salto o un lanzamiento pueden causar la rotura de la suspensión con la consiguiente pérdida de control de la bicicleta y provocar accidentes graves o mortales para el ciclista.

Aprenda cómo superar los obstáculos a lo largo del trayecto. El choque contra obstáculos como rocas, árboles y concavidades provoca esfuerzos no previstos durante el proyecto de la horquilla. Incluso el aterrizaje impropio después de un salto somete la suspensión a esfuerzos que este componente no es capaz de amortiguar.

Se permiten saltos o rebotes exclusivamente cuando hay pasarelas o rampas de bajada que ayuden a la bicicleta a absorber las fuerzas de impacto y cuando las dos ruedas toquen el terreno en el mismo instante. Cualquier otro tipo de aterrizaje es peligroso y puede causar accidentes o dañar el producto.

Comprobar que la pendiente y la longitud de la pasarela o de la rampa de bajada sean adecuadas a la altura desde la cual se salta o se efectúa el lanzamiento y a las capacidades del ciclista.

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Convenciones

1.1.1 Orientación de la horquilla

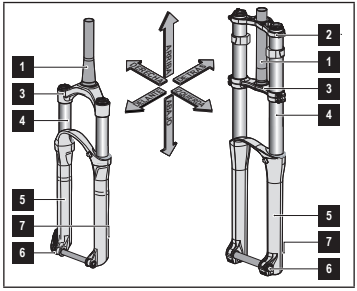


Figura 1 - *Orientación convencional de la horquilla*

1.1.2 Partes principales de la horquilla

1. Tubo dirección, 2. Pletina superior, 3. Puente, 4. Barra de horquilla izquierda, 5. Botella, 6. Soporte para eje rueda, 7. Anclaje para freno de disco.

2. INFORMACIONES TÉCNICAS

2.1 Elemento elástico

Las horquillas MARZOCCHI utilizan como elemento de suspensión muelles helicoidales o aire.

2.2 Sistema de amortiguación

La carga de frenado que se produce durante las fases de compresión y extensión de la horquilla puede ser regulada mediante elementos amortiguadores con válvulas hidráulicas o cartuchos especiales.

¡ATENCIÓN!

¡No use NUNCA la posición de bloqueo en compresión para afrontar descensos difíciles! La bicicleta podría no reaccionar con suficiente seguridad sobre los baches con la consiguiente pérdida de control de la bicicleta, accidentes y lesiones graves o mortales.

Horquilla	Sistema elástico			Sistema hidráulico				
	Muelle		Aire	DBC				Open Bath
	Precarga del muelle con ajuste mecánico	Precarga del muelle con aire	AER	C2R2	CR	R	LR	RV
320 LR			●				●	
BOMBER Z1 CR			●		●			
BOMBER Z1 R COIL		●				●		
BOMBER Z1 R AIR			●			●		
SLOPE CR			●		●			
DIRT JUMPER 1		●						●
DIRT JUMPER 3	●							
BOMBER 380 C2R2	●			●				
BOMBER 380 CR	●				●			
BOMBER 380 R	●					●		

Tabla 1 - *Tecnologia y ajuste*

DBC

DBC Tecnología hibrida: El Cartucho dinámico sangrado es la más eficiente solución para el control en marcha, el cual toma todas la ventajas de los sistema de compresión hidráulica más populares del mercado: El baño abierto y el cartucho sellado. Basado en un sistema hibrido el cartucho DBC es un sistema de baja presión con un depósito de compensación controlado por un muelle metálico en lugar de una cámara de aire presurizada. El aceite pasa a través de dos diferentes circuitos que en el caso de conducción extrema permite al aceite salir del cartucho cuando el sistema está sometido a presión demasiado alta. El aceite entonces será succionado por el interior del cartucho de nuevo a través de una torica de un solo sentido evitando de esta forma que el aire se mezcle con el fluido, manteniendo la partes con fricción siempre lubricadas en cada paso de la compresión de forma efectiva y consistente en las condiciones más extremas del terreno. Combinando la excelente compresión y el sistema de baño abierto con la ligereza de un cartucho cerrado, el sistema DBC es una característica que solo puedes encontrar en los sistemas Marzocchi.

DBC C2R2	Pos.		
Con el sistema C2R2 cada usuario será capaz de encontrar los ajustes perfectos con el control de alta y baja velocidad de compresión y rebote con la opción de ajustar la compresión de forma personalizada mediante arandelas soltando la tapa de arriba del cuerpo del amortiguador. Un revolucionario diseño que permite a los usuarios customizar los ajustes para su estilo particular de uso y habilidades, controlando la compresión sin la necesidad de desmontar la suspension por completo, ni sangrar el cartucho hidráulico. Esto funciona gracias a tres vías de paso de aceite en la unidad de compresión: Un circuito principal para controlar la compresión a baja velocidad mediante una aguja, y dos circuito concéntricos diferentes en el pistón controlados por arandelas. El primero trabaja en la compresión a media velocidad con la flexión de las arandelas, el segundo, para la alta velocidad, mueve la pila completa permitiendo al fluido moverse con la mínima resistencia. La alta velocidad puede ser ajustada con otro dial en la botella derecha, precargando el muelle que mantiene la pila en posición. La media velocidad es también ajustable mediante el cambio del espesor de las arandelas controlando la progresión entre la compresión a alta y baja velocidad.	^ ^	oro	Compresion de baja velocidad
	^	naranja	Compresion de alta velocidad
	v	gris	Rebote a alta velocidad
	v v	rojo	Rebote a baja velocidad

DBC CR	Pos.		
El cartucho CR ofrece el control del rebote y compresión a baja velocidad manteniendo la suspension suave y las cubiertas pegadas al suelo, no importa el estilo de conducción o el terreno por el cual estés andando. La compresión a alta velocidad puede ser ajustada por una actualización y customizado de la pila de arandelas.	^	oro	Compresion
	v	rojo	Rebote

DBC R	Pos.		
Facil de ajustar,el cartucho R es el primer paso en el alto rendimiento en el Mercado de las suspensiones. Controlando el rebote a baja velocidad te aseguras un control constante de la marcha incrementando la sensacion de confianza con la bici y con el terreno.	v	rojo	Rebote

DBC LR	Pos.		
El control de rebote a baja velocidad combinada con un eficiente bloqueo de compresión es la mejor opción para el Cross country y los entusiastas del all mountain	^	negro	Bloqueo
	v	rojo	Rebote

OPEN BATH

RV	Pos.		
El elemento amortiguador RV es la evolución de los comprobados sistemas Open Bath SSVF. El sistema controla la velocidad del rebote. Mediante una adecuada calibración del regulador de color rojo instalado en la parte inferior de la barra, se puede mantener el contacto de la rueda con el suelo en todas las condiciones de conducción.	v	rojo	Rebote

SISTEMAS DE AIRE

AER	Pos.		
El cartucho neumático AER, mediante una única válvula de aire Schrader en la parte baja de la barra, permite una perfecta y simple regulación de la presión de la cámara de aire positiva	^	titanio	Precarga de aire

PRECARGAS DE MUELLE	Pos.		
Precarga de muelle con ajuste mecanico	^	Titanio	Precarga de muelle
Precarga de muelle con aire	^	Titanio	Precarga de muelle

Tabla 2 - *Tecnologia y ajuste - Detalles*

2.3 Lubricación y enfriamiento

Las horquillas pueden utilizar diferentes tecnologías de lubricación y enfriamiento.

En los sistemas Open Bath (baño abierto), el aceite presente en el interior de la barra, además de ser un elemento indispensable para el funcionamiento hidráulico, cumple con todas las necesidades de lubricación y enfriamiento de las partes deslizantes internas. Además, el volumen del aceite, si se varía dentro de los rangos recomendados, es un elemento adicional de calibración, permitiendo modificar la progresividad del sistema de suspensión.

Con respecto a los sistemas con cartuchos sellados, el sistema Open Bath permite reducir las intervenciones de lubricación desde el exterior de los dispositivos deslizantes.

El sistema Open Bath asegura una excelente lubricación desde el primer "hundimiento" de la horquilla y en todas las condiciones climáticas y de uso.

En los sistemas equipados con cartucho sellado, las piezas internas deslizantes se lubrican con un aceite o grasa especial. El lubricante no actúa como un elemento de ajuste adicional por lo que los niveles establecidos deben cumplirse rigurosamente.

La mejor lubricación se logra durante la utilización, cuando los esfuerzos y los hundimientos de la horquilla permiten que el aceite pueda subir por "batimiento" desde el fondo de la barra hasta alcanzar y lubricar los casquillos.

2.4 Casquillos de guía y retenes

La guía de los barras dentro de las botellas incluye dos casquillos con material adicional de Teflon®, con muy bajo coeficiente de fricción.

La notable suavidad de los modelos Bomber ha sido me-jorada gracias a la utilización de nuevos casquillos y retenes capaces de ofrecer un coerficiente de fricción un 30% infe-rior y un rendimien-to mucho mayor y más prolongado. Esto permite un óptimo acoplamiento entre las barras y las botellas.

En la extremidad superior de la botella, hay un grupo de sellado que evita las pérdidas de aceite, al igual que la entrada de agentes contaminantes en el aceite y en el cartucho hidraúlico.

3. INSTALACIÓN

3.1 Instalación en el cuadro

La horquilla está dotada de un tubo de dirección de tipo "A-Head Set" que deberá ser cortado para adaptarlo al cuadro sobre el cual será instalada. La instalación de la horquilla en el cuadro de la bicicleta representa una operación muy delicada que debe ser efectuada sólo por personal experto y cualificado.

¡Atención!

La instalación del sistema de suspensión requiere un conocimiento específico, herramientas adecuadas y experiencia. Nociones generales de mecánica podrían no ser suficientes para instalar de manera correcta el sistema de suspensión. Se aconseja hacer instalar la suspensión sólo por un Centro Suspensiones autorizado Marzocchi. Una instalación incorrecta puede dañar el sistema de suspensión Marzocchi y provocar accidentes y lesiones graves o mortales.

La interferencia del manguito según la base y el juego entre manguito y bastidor son factores particularmente críticos para la seguridad del utilizador. Por este motivo las operaciones de mantenimiento y de instalación deben ser efectuadas exclusivamente en un centro de asistencia técnica autorizado que dispone de herramientas y conocimientos específicos.

Recuerde

Los adhesivos están protegidos por una película protectora que debe quitarse antes del uso.

Recuerde

Para la instalación del sistema de bloqueo remoto, use siempre una funda similar a la provista, del mismo diámetro. No utilice funda de freno o del tipo espiral. Únicamente utilizar del tipo acero lineal, para sistema de cambios.

3.1.1 Montaje de horquillas con doble platina en el cuadro

¡Atención!

En los modelos de doble pletina Marzocchi, la cabeza está acoplada a las barras mediante tornillos. En este caso, durante la instalación, es necesario atenerse a las siguientes instrucciones.

En las horquillas con doble platina, la parte parte baja de la platina inferior,debe colocarse sobre dicha muesca, por encima de la muesca **MIN** y un máximo 2mm sobre de la referencia.

La distancia entre el neumático inflado y la parte inferior de la cabeza, con la horquilla al final de recorrido, debe ser al menos 4mm.

En las horquillas de doble pletina, el largo del tubo de dirección entre las dos pletinas (ver **Figura 2A**) debe estar entre los valores minimos H y máximos H max mostrados en la **Tabla** 3.

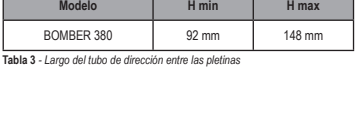


Figura 2 - *Instalación de horquillas de dos pletinas en el cuadro: (2A) Largo del tubo de dirección entre las pletinas.*

Modelo	H min	H max
BOMBER 380	92 mm	148 mm

Tabla 3 - *Largo del tubo de dirección entre las pletinas*

3.2 Instalación del sistema de frenado

La instalación del sistema de frenado es una operación muy delicada y crítica y, por lo tanto, debe ser efectuada sólo por personal cualificado.

¡Atención!

La instalación del sistema de frenado requiere un conocimiento específico, herramientas adecuadas y experiencia. Nociones generales de mecánica podrían no ser suficientes para instalar de manera correcta el sistema de frenado. Se aconseja hacer instalar el sistema de frenado sólo por un Centro Suspensiones autorizado Marzocchi. Una instalación incorrecta del sistema de frenado puede generar tensiones y provocar la rotura de los soporte de la pinza provocando la pérdida de control de la bicicleta, accidentes y lesiones graves o mortales. Además es necesario comprobar que la instalación esté efectuada conformemente a las instrucciones proporcionadas por el fabricante del sistema de frenado.

Utilice sólo sistemas de frenado conformes con las especificaciones de la horquilla ateniéndose a las indicaciones proporcionadas en las tablas de resumen del presente manual.

¡Atención!

Antes de cada uso, compruebe que el cable de mando del freno de disco esté bien conectado al especial soporte (véase 4B, 4C y 4B en Tabla 4).

¡Atención!

La línea del freno a disco delantero, debe estar correctamente sujeta por el prisionero provisto debajo del puente / arco principal. Ningún cable o funda debe estar en contacto con la suspensión durante su uso.

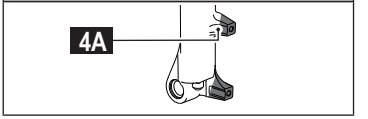
¡Atención!

Antes de instalar el sistema de frenado de tipo Post Mount, compruebe que se haya quitado el film de protección de las superficies de apoyo de la pinza-soporte.

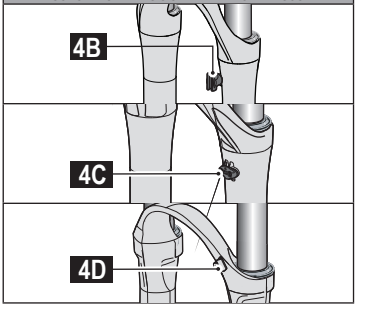
¡Atención!

En los tornillos de fijación de la zapata del freno de disco se deben tener 10 mm de rosca por lo menos atornillados sobre el soporte del freno de la pieza monolítica que compone la horquilla. Comprobar que los tornillos de fijación no resulten dañados y que estén apretados mediante llave dinamométrica, tal y como previsto por las especificaciones del fabricante del sistema de frenos. El apriete de los tornillos no debe nunca exceder el par máximo de 10 Nm.

PREDISPOSICIÓN FRENO DE DISCO - POST MOUNT



SOPORTES VAÍNAS SISTEMA FRENO DE DISCO



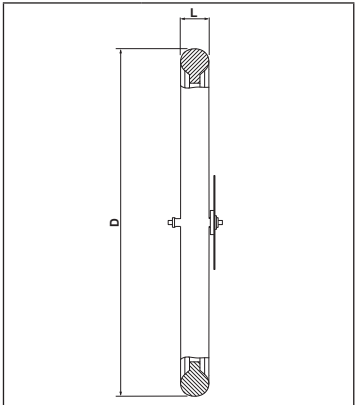
Horquilla	Predisposición Freno De Disco	Dimensión mín. disco	Dimensión máx. disco [1]
320	Post Mount 6"	160 mm	185 mm
BOMBER Z1	Post Mount 6"	160 mm [2]	203 mm
SLOPE CR	Post Mount 6"	160 mm	203 mm
DIRT JUMPER	Post Mount 6"	160 mm	203 mm
BOMBER 380	Post Mount 8"	203 mm	229 mm

Tabla 4 - *Predisposición sistema de frenado*

[1] La instalación sólo puede realizarse con el especial adaptador suministrado por el fabricante del sistema de frenado.

[2] La horquilla permite el montaje de pinzas de freno de 2 pistones, con discos de 160mm. Para el montaje de pinzas de 4 pistones es necesario montar disco de 180mm, o de 203mm con el adaptador apropiado.

3.3 Montaje de la rueda



Horquilla	Compatibilidad de ruedas	L max	D max
320 29"	29"	58 mm	744 mm
320 27,5"	27,5"	58 mm	704 mm
BOMBER Z1	27,5"	58 mm	710 mm
BOMBER Z1 27.5"+ / 29	27,5"+	86 mm	752 mm
	29"	64 mm	749 mm
BOMBER Z1 27.5" Boost	27,5"	71 mm	725 mm
SLOPE CR	26"	58 mm	692 mm
DIRT JUMPER	26"	58 mm	684 mm
BOMBER 380	26" / 27,5"	62 mm	706 mm

Tabla 5 - *Dimensiones máximas rueda*

Después de la instalación compruebe que, la distancia entre el neumático inflado y la pletina inferior, con la horquilla "comprimida" hasta el final de recorrido, sea al menos cuatro (4) mm.

Antes de cada uso, compruebe que:

- el neumático gire libremente;
- no haya interferencias con el arco o el sistema de frenado.

3.4 Sistema de retención del eje rueda

El cierre de seguridad en las horquillas monolite puede ser:

- 9mm QR,
- QR15 o QR20 eje de rápida apertura,
- ø20mm eje pasante.

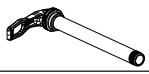
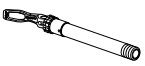
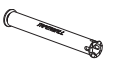
Horquilla	Eje de rueda	
320		QR15 x 100mm
350		QR15 x 100mm
BOMBER Z1 27.5"+ / 29		QR15 x 110mm
BOMBER Z1 Boost		QR15 x 110mm
SLOPE CR		QR20 x 110mm
DIRT JUMPER		9QR - ø20mm x 110mm
BOMBER 380		ø20mm x 110mm

Tabla 6 - *Sistemas de retención rueda*

4.1 - 9mm QR: Instalación de rueda

DIRT JUMPER

Monte la rueda según las instrucciones proporcionadas por el constructor de la bicicleta. Para un funcionamiento correcto de la horquilla, después del montaje de la rueda, es necesario:

- comprobar el alineamiento correcto horquillarueda realizando algunas compresiones completas de la horquilla. La rueda no debe ponerse en contacto o acercarse a ninguna parte de la horquilla;
- alzar la parte anterior de la bicicleta y realizar algunas rotaciones para comprobar el alineamiento y la distancia correctos con el freno de disco o los patines de los frenos VBrake. Para las especificaciones correctas, consulte el manual del constructor del sistema de frenado.

3.4.2 - ø20mm eje pasante: Instalación de rueda

DIRT JUMPER

Para un funcionamiento correcto de la horquilla, la rueda debe instalarse como se indica a continuación:

- Coloque la rueda entre las dos barras de horquilla.
- Alinee el centro de la rueda con los dos ejes rueda (véase **3A** en **Figura 3**).
- Introduzca el eje a través del soporte rueda derecho, de la rueda y del soporte rueda izquierda (véase **3A** en **Figura 3**).
- Apriete el eje al par de torsión previsto (**15±1 Nm**) actuando en el tapón del perno (véase **3A** en **Figura 3**) con dos llaves Allen de 6 mm.
- Compruebe el alineamiento correcto horquilla-rueda realizando algunas compresiones completas de la horquilla. La rueda no debe ponerse en contacto o acercarse a ninguna parte de la horquilla. Después alce la parte anterior de la bicicleta y haga girar la rueda para comprobar el alineamiento con el freno de disco. La rueda no debe oscilar lateral o verticalmente. Para las especificaciones correctas, consulte el manual del constructor del sistema de frenado.
- Ayudándose con una llave Allen de 4 mm, apriete los tornillos colocados sobre los dos dispositivos de retención al par de torsión previsto (**6±1 Nm**) (véase **3B** en **Figura 3**).

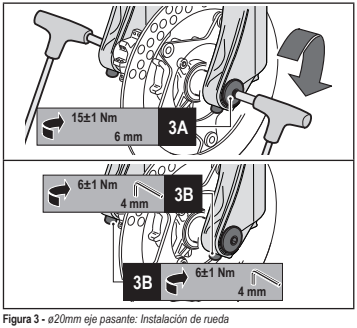


Figura 3 - *ø20mm eje pasante: Instalación de rueda*

3.4.3 - ø20mm Taperwall eje pasante : Instalación de rueda

BOMBER 380

Para un funcionamiento correcto de la horquilla, la rueda debe instalarse como se indica a continuación:

- Coloque la rueda entre las dos barras de horquilla.
- Alinee el centro de la rueda con los dos ejes rueda (véase **4A** en **Figura 4**).
- Introduzca el eje a través del soporte rueda izquierda, de la rueda y del soporte rueda derecho (véase **4A** en **Figura 4**).
- Apriete el eje al par de torsión previsto (**15±1 Nm**) actuando en el tapón del perno (véase **4B** en **Figura 4**) con una llave Allen de 6 mm.
- Compruebe el alineamiento correcto horquilla-rueda realizando algunas compresiones completas de la horquilla. La rueda no debe ponerse en contacto o acercarse a ninguna parte de la horquilla. Después alce la parte anterior de la bicicleta y haga girar la rueda para comprobar el alineamiento con el freno de disco. La rueda no debe oscilar lateral o verticalmente. Para las especificaciones correctas, consulte el manual del constructor del sistema de frenado.
- Ayudándose con una llave Allen de 4 mm, apriete los tornillos colocados en los dos soportes rueda al par de torsión previsto (**6±1 Nm**) con secuencia "**1-2-1**" (véase **4C** en **Figura 4**).

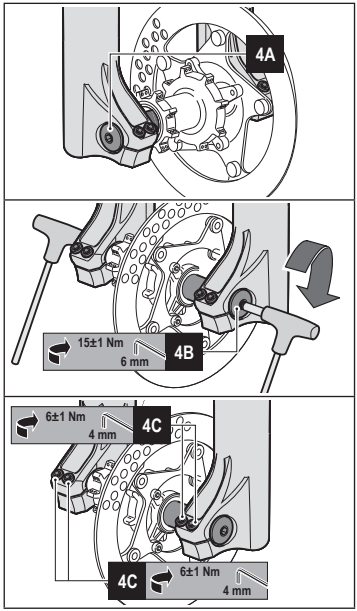


Figura 4 - *ø20mm Taperwall eje pasante: Instalación de rueda*

3.4.4 - QR15 o QR20 cierres rápidos: instalación de rueda

320	BOMBER Z1
SLOPE CR	

¡Atención!

Compruebe siempre la liempieza de las punteras de la horquilla y quite cualquier resto de barro o mugre antes de montar la rueda. La suciedad puede comprometer el funcionamiento correcto del eje y la seguridad del cierre. El montaje incorrecto puede provocar serios accidentes, incluso fatales. No cierre el eje sin haber colocado primero el buje entre las punteras de la horquilla. No utilice ningñun tipo de herramienta durante el ajuste del eje de la rueda. Un presión excesiva puede dañar el eje y la horquilla.

Los sistemas de cierre QR15 y QR20 te permiten el montaje y desmontaje de la rueda delantera en la horquilla, de manera rápida y sin el uso de herramientas.

El procedimiento de cierre de la rueda es tan simple como el sistema de cierre rápido para ruedas estándar con eje de 9mm y palanca excéntrica. El procedimiento para el montaje es muy parecido también.

Para un rendimiento óptimo de la horquilla, por favor sigue las instrucciones cuando coloque la rueda:

- Coloque el buje de la rueda entre las dos punteras de la horquilla.
- Alinee el buje con las punteras de la horquilla (ver **5A** en **Figura 5**).
- Introduzca el eje a través de la puntera derecha y atravesando la rueda (ver **5A** en **Figura 5**).
- Páselo a través del orificio en el centro del buje hasta que haga tope con la puntera izquierda.
- Rotar el eje en el sentido de las agujas del reloj hasta que la Resistencia del tornillo es percibida (ver **5B** en **Figura 5**).

La palanca del cierre rápido, completamente abierta, acciona el cierre o la apertura del eje por la puntera izquierda.

Durante la operación de roscado, no usar la leva del eje QR para incrementar el par de apriete.

- Posicionar la leva en la posición preferida y cerrar el sistema bloqueando el eje (ver **5C** en **Figura 5**).

La palanca debe causar resistencia durante la rotación del cierre para que el ajuste sea correcto. Si notas una ligera marca de la palanca en la mano, significará que el procedimiento de cierre se ha completado.

Abra la palanca del cierre rápido para aumentar la tensión y atornille más el eje, en el sentido de las agujas del reloj, hasta que sienta la tensión correcta en el cierre.

Si la palanca no es capaz de girar completamente hasta la posición de cierre, significa que el eje se ha atornillado demasiado a la puntera. En este caso debe reducirse la tensión. Para conseguirlo, gire el eje ligeramente en el sentido contrario, hasta que sienta la tensión correcta del cierre.

- Compruebe que la palanca del cierre rápido esté colocada en la posición que asegure el ajuste correcto del eje y que esta posición evite cualquier tipo de golpes durante el uso (ver **5C** en **Figura 5**).
- Compruebe el alineamiento correcto horquilla-rueda realizando algunas compresiones completas de la horquilla. La rueda no debe hacer contacto o acercarse a ninguna parte de la horquilla. Después eleve la parte anterior de la bicicleta y haga girar la rueda varias veces para comprobar el alineamiento con el freno de disco. La rueda no debe oscilar lateral o verticalmente. Consulte el manual de usuario del sistema de frenos, para obtener las especificaciones adecuadas.

No gire o cambie la posición de la palanca después de haberla bloquedao en su posición. El perno de la palanca puede comprometer la seguridad del montaje de la rueda al aflojar el eje.

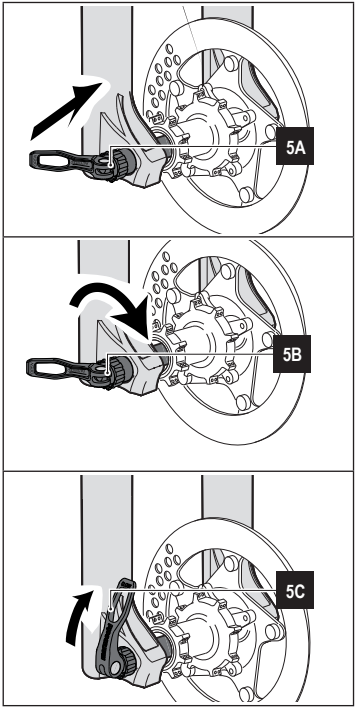


Figura 5 - *QR15 o QR20 cierres rápidos: instalación de rueda*

4. TABLAS DE RESUMEN

RECUERDE

Las presiones de utilización de la horquilla varían según su uso y la geometría del cuadro además del peso y de las gustos personales. Por consiguiente, los datos recogidos en esta tabla se deben considerar solamente como una útil guía rápida par un primer ajuste. Por lo que se refiere a la regulación de presión de aire, es aconsejable utilizar una bomba (Cód.: R4209/P). En las horquillas con precarga mecánica "muele" es aconsejable ajustar la regulación mecanica antes de aumentar la presión. Si se utilizan presiones inferiores a las aconsejadas en las horquillas de aire, el recorrido libre puede ser inferior a lo declarado.

RECUERDE

Entre en el Área Técnica de www.marzocchi.com si necesita conocer la lista de muelles alternativos, kits de mejora y kits de cambio de recorrido.

RECUERDE

Algunas horquillas puede cambiar la carrera a través de espaciadores específicos que a segun del modelo de horquilla ya se encuntran montados, o bien pueden star entegrados juntos a la horquilla, o bien vendidos a parte.

¡ATENCIÓN!

El montaje de un kit para cambio de recorrido, kit para mejorar la horquilla y kit de diferentes muelles debe llevarse a cabo por un Centro Técnico Autorizado Marzocchi.

Horquilla de aire	Lado de regulación	Presión del aire - Peso ciclista					
		55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs	55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs
		bar			psi		
320 LCR	RH	4,0 ÷ 5,0	5,0 ÷ 6,0	6,0 ÷ 7,5	60 ÷ 75	75 ÷ 85	85 ÷ 110
320 LR	LH	4,0 ÷ 5,0	5,0 ÷ 6,0	6,0 ÷ 7,5	60 ÷ 75	75 ÷ 85	85 ÷ 110
BOMBER Z1 CR	RH	4,0	5,0	6,0	60	75	90
BOMBER Z1 R AIR	LH	4,0	5,0	6,0	60	75	90
SLOPE CR	LH	5,0	6,0	7,0	70	85	100

Horquilla de muelle	Lado de regulación	Presión del aire - Peso ciclista					
		55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs	55 ÷ 65 Kg 121 ÷ 143 lbs	65 ÷ 85 Kg 143 ÷ 187 lbs	85 ÷ 105 Kg 187 ÷ 232 lbs
		bar			psi		
BOMBER Z1 R COIL	LH	1,0	1,5	2,0	15	22	30
DIRT JUMPER 1	RH	0	0,5	1,0	0	7	15

Tabla 7 - *Presión del aire*

¡Atención!

Las operaciones citadas a continuación y acompañadas por este símbolo deben ser efectuadas sólo por centros de asistencia autorizados MARZOCCHI.

Operaciones de mantenimiento general	Uso	
	Intenso	Normal
Control del apriete de la tornillería al par de torsión previsto	Antes de cada uso	
Limpieza de las botellas	Después de cada uso	
Control de la presión del aire	Antes de cada salida	10 horas
Limpieza y lubricación de los retenes	Antes de cada salida	Cada 2 salidas
Control de los retenes	25 horas	50 horas
Vaciado del aceite	50 horas	100 horas
Sustitución del aceite del cartucho	25 horas	50 horas
Sustitución retenes horquilla / Cartucho	50 horas	100 horas

Tabla 7 - *Tabla de mantenimiento periódico*

Elemento para apretar	Par de torsión (Nm)
Tapones superiores horquilla	25 ± 1
Tornillos de sujeción reguladores	2 ± 0,5
Tuercas de fondo bloqueo grupos amortiguadores / cartuchos	10 ± 1
Tornillos de fondo bloqueo grupos amortiguadores	10 ± 1
Tornillos de sujeción corona inferior de dirección (BOMBER 380)	6 ± 1
Tornillos de sujeción corona superior de dirección (BOMBER 380)	6 ± 1
Tornillos eje rueda	15 ± 1
Tornillos Allen para sujeción ejes rueda	6 ± 1

Tabla 8 - *Pares de torsión*

5 GARANTÍAS

FOX Factory, Inc., empresa californiana con domicilio social en 130 Hangar Way, Watsonville, CA 95076 ("FOX"), cubre sus productos de suspensión con la siguiente GARANTÍA LIMITADA:

GARANTÍA LIMITADA DE FOX

GARANTÍA LIMITADA POR UN (1) AÑO DE LOS PRODUCTOS DE SUSPENSIÓN

Conforme a las limitaciones, términos y condiciones aquí descritos, FOX garantiza al propietario original que adquiera cada producto de suspensión FOX nuevo que dicho producto de suspensión FOX llega de fábrica sin ningún defecto de materiales ni de mano de obra. Esta garantía caduca en un plazo de un (1) año desde la fecha original de compra del producto de suspensión FOX a un concesionario autorizado FOX, o a un integrador (Original Equipment Manufacturer) autorizado por FOX, en caso de que la suspensión FOX venga incluida de serie en un vehículo adquirido por el cliente.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Esta garantía está condicionada a que el producto de suspensión FOX sea utilizado en condiciones normales y con un mantenimiento adecuado conforme a las especificaciones indicadas por FOX. La presente garantía se aplica exclusivamente a las suspensiones FOX adquiridas como producto nuevo a un proveedor autorizado por FOX, y cubre únicamente al propietario que adquirió originalmente en el comercio el producto de suspensión FOX nuevo, pero no es transferible a posteriores propietarios.

Si se determinase, a criterio exclusivo y concluyente de FOX, que un producto de suspensión FOX está cubierto por esta garantía, se procederá a su reparación o sustitución por un modelo comparable, a elección exclusiva de FOX, que será definitiva y vinculante. ESTE SERÁ EL ÚNICO RESARCIMIENTO PREVISTO AL AMPARO DE ESTA GARANTÍA LIMITADA. QUEDAN EXCLUDOS EXPRESAMENTE CUALESQUIERA OTROS RESARCIMIENTOS O COMPENSACIONES POR DAÑOS Y PERJUICIOS QUE PUDIERAN SER DE APLICACIÓN, LO QUE INCLUYE, A TÍTULO MERAMENTE ENUMERATIVO Y NO LIMITATIVO, LOS DAÑOS EMERGENTES O INDIRECTOS Y LOS DAÑOS PUNITIVOS.

La presente garantía limitada no cubre el desgaste y deterioro normales por el uso, ni los fallos o averías provocados por un uso indebido o negligente, un montaje incorrecto, la alteración o modificación, reparaciones u operaciones de mantenimiento inadecuadas o no autorizadas, accidentes, impactos o colisiones, o cualquier otra utilización anormal, excesiva o inapropiada.

Esta garantía limitada confiere derechos legales específicos al cliente. El cliente puede estar amparado también por otros derechos legales otorgados por la legislación aplicable en su país, a los cuales no afecta esta garantía limitada. Si un tribunal competente determinase que alguna de las cláusulas de esta garantía limitada no es aplicable, ello no afectará a las restantes cláusulas de esta garantía limitada, que permanecerán plenamente vigentes.

ESTA ES LA ÚNICA GARANTÍA CON LA QUE FOX CUBRE SUS PRODUCTOS Y COMPONENTES DE SUSPENSIÓN, SIN QUE EXISTA NINGUNA OTRA GARANTÍA MÁS ALLÁ DE LA AQUÍ DESCRITA. QUEDA EXCLUIDA CUALQUIER OTRA GARANTÍA IMPLÍCITA QUE PUDIERA CONSIDERARSE POR LEY, INCLUIDAS, A TÍTULO MERAMENTE ENUMERATIVO Y NO LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O DE IDONEIDAD PARA UNA FINALIDAD CONCRETA.

Esta garantía limitada se regirá exclusivamente por la legislación del Estado de California.

DANISH

I. ANVENDELSE AF DENNE VEJLEDNING

I.I Generelle advarsler

PAS PÅ!

Beskrivelserne indledt med dette symbol giver oplysninger, forholdsregler eller procedurer, der ved mangelfuld overholdelse kan medføre beskadigelse eller fejlfunktion af ophænget, beskadigelse af omgivelserne, uheld, alvorlige ulykker eller dødsfald.

HUSK

Beskrivelserne indledt med dette symbol giver oplysninger eller forholdsregler, der anbefales af Marzocchi for optimal anvendelse af ophænget.

PAS PÅ!

Manglende overholdelse af instruktionerne og advarslerne i denne vejledning kan medføre fejlfunktion af produktet, ulykker og deraf følgende alvorlige personskader eller dødsfald.

PAS PÅ!

Forkert montering af ophænget på stellet kan medføre fejlfunktion med deraf følgende tab af kontrollen over cyklen og mulighed for alvorlige læsioner eller dødsfald for cyklisten.

I denne vejledning henvises der løbende til muligheden for, at der kan opstå "uheld". Ethvert uheld kan medføre tab af kontrollen over cyklen, beskadigelse af cyklen eller dennes komponenter, samt (hvad der er endnu værre) alvorlige ulykker eller dødsfald for cykelrytteren eller en forbipasserende.

Montering, vedligeholdelse og reparation af ophængningssystemet kræver specielle tekniske kundskaber, egnet værktøj og erfaring: generel mekanisk snilde er ikke nok til at sikre korrekt montering, vedligeholdelse eller reparation af ophænget. Montering og vedligeholdelse af ophængningssystemet må kun udføres af et autoriseret Marzocchi Service Center. Forkert montering, vedligeholdelse eller reparation af ophænget kan medføre ulykker med deraf følgende alvorlige personskader eller dødsfald.

Ved ethvert behov for oplysninger bedes man læse internetsiden www.marzocchi.com eller rette direkte henvendelse til det nærmeste autoriserede Marzocchi Service Center. Listen over servicecentre kan læses på internetadressen www.marzocchi.com .

I.II Generelle sikkerhedsregler

Der må aldrig udføres nogen form for ændringer på ophængningssystemets elementer. Komponenterne i Marzocchi's ophæng er udviklet som et enkeltstående, integreret system. Udskift aldrig Marzocchi-komponenter med uoriginale komponenter; hvis dette sker, nedsættes sikkerheden, præstationerne, holdbarheden og funktionen af produktet.

Lær at cykle og overskrid aldrig personlige evner og overhold dine begrænsninger. Brug egnet sikkerhedsudstyr og sørg altid for, at dit udstyr er i perfekt stand.

Ved enhver hastighed vil sammenstød med overliggende enheder, såsom garager, broer, træer eller andre forhindringer, mens cyklen er fastgjort til cykelholderen på bilen, kunne beskadige ophænget.

Hvis der under kontrol af ophænget påvises deformationer, brud eller skader forårsaget af slag eller påvirkninger, samt bøjede dele, ligegyldigt hvor alvorligt omfanget er, skal man straks lade ophænget undersøge hos et autoriseret Marzocchi Service Center.

Ophængningssystemet udsættes endvidere for slid gennem tiden. Derfor skal cyklen regelmæssigt undersøges hos et autoriseret Marzocchi Service Center for at finde eventuelle olielækager, revner, hak, deformationer eller andre tegn på slid.

Når du anvender en cykelholder (monteret på taget eller bag på bilen) skal du sørge for, at fastgøringssystemet med hurtig-spænde er helt slækket, før cyklen anbringes eller fjernes. Sørg desuden for, at cyklen anbringes eller fjernes fra holderen i helt lodret stilling. Hvis fastgøringssystemet med hurtig-spænde ikke udløses, eller cyklen hældes under anbringelse på eller fjernelse fra holderen, kan dette medføre ridser, bøjning eller anden beskadigelse af ophænget.

Overhold alle gældende, nationale love og forordninger, samt alle trafiksignaler, skilte og færdselsregler, når du cykler.

Brug altid en perfekt tilpasset og spændt cykelhjelm, der er ANSI-, SNELL- eller CE-godkendt, og andet sikkerhedsudstyr, der er nødvendig for din kørestil.

Hvis du benytter cyklen på en våd overflade, skal du huske, at bremsekraften og dækkenes stabilitet vil være betydeligt reduceret. Derfor er det sværere at styre og standse cyklen. Vær specielt forsigtig, når du kører på en våd overflade, således at du undgår uheld.

Undgå at køre på cykel om natten, når du er mindre synlig i trafikken, og du har sværere ved at se eventuelle forhindringer på kørebanen. Hvis du alligevel kører om natten eller under forhold med nedsat synlighed, skal cyklen være udstyret med for- og baglys. Bær altid behageligt tøj, der gør dig synlig i trafikken, for eksempel tøj med skrappe, selvlysende eller reflekterende farver.

Læs og overhold alle instruktioner og advarsler der leveres med cyklen.

PAS PÅ!

Marzocchi-ophængningssystemerne må ikke benyttes på motoriserede køretøjer eller transportmidler beregnet til at transportere mere end én person.

I.III For hver cykeltur

PAS PÅ!

Kør ikke på din cykel, hvis den ikke klarer den indledende test i dette afsnit.

Undersøg at ophænget ikke har lækager eller små oliepletter, der er tegn på et problem. Vend cyklen på hovedet og check om der er olielækager, for eksempel fra styrets hoveddel.

Undersøg at alle komponenter på ophænget og selve cyklen, såsom bremser, pedaler, håndtag, styr, stel og sadel er i perfekt stand og egnet til brug.

Check at ingen komponent på ophængningssystemet, eller på resten af cyklen, er bøjet, ødelagt eller på anden måde skadet.

Check at alle hurtig-spænder, skruer og møtrikker er korrekt justeret. Lad cyklen hoppe et par gange på jorden for at sikre, at intet sidder løst.

Sørg for at hjulene er perfekt centreret. Lad hjulene løbe og check at de ikke svinger, og at der ikke er kontakt mellem dem og ophængets stel eller bremseklodserne under omdrejningen.

Sørg for at alle kabler og andre komponenter på bremsesystemet er placeret rigtigt, og at bremsesystemet fungerer korrekt.

Sørg for at dækkene er pumpet med det rigtige tryk, og at dækmønsteret og sidevæggene på dækket ikke er beskadiget på nogen måde.

Check at refleksbrikkerne er rene, korrekt placeret og sikkert fastgjort.

II. INSTRUKTIONER TIL KORREKT BRUG

II.I Vælg det korrekte ophæng til din kørestil

Marzocchi's ophængningssystemer er nogle af de mest holdbare og teknologisk avancerede på markedet. Intet ophæng kan dog holde ved misbrug eller vold. Misbrug kan medføre, at ophænget svigter efter kort tid. Det er meget vigtigt, at du vælger det rigtige ophæng til din kørestil, og at det anvendes korrekt.

Vælg det ophæng, der passer til din kørestil, ved hjælp af tabellen

«intended use chart» (tabel 1, side 2). Kontakt Marzocchi-forhandleren, eller Marzocchi-fabrikken direkte, hvis du er i tvivl om, hvilket ophæng du skal vælge.

II.II Klarlæg den ønskede brug

CROSS COUNTRY: Kørsel på bakkede stier, hvor der findes små forhindringer, såsom sten, rødder eller huller. CROSS COUNTRY omfatter ikke hop eller spring (hop fra sten, væltede træstammer eller skrænter) fra nogen højde. Disse gafler må kun benyttes sammen med dæk, der er special-designet til denne kørestil, og med skivebremser, fælgbremser eller lineære bremser med greb. Dynamoen og bagagebæreren skal ved behov monteres på de monteringspunkter, der er forberedt på gaflen.

TRAIL: Denne kørestil kan anvendes af cykelryttere med erfaring i "Cross Country" og forudser middelstejle ruter og forhindringer af en vis sværhedsgrad. Gaffeltyperne TRAIL må kun anvendes med bremser på krans eller linje m. greb eller med skivebremser og med cykelstel, -hjul og andre komponenter, der er specialdesignede til denne kørestil. Bremserne skal monteres i de forudsete monteringspunkter på gaflen. Udfør aldrig ændringer på gaflen ved montering af elementer.

4X: Denne kørestil, som svarer til "BMX RACE" er kun for eksperter. Må kun udføres på særlige baner fremstillet af jord, sten og træ. Disse baner består af hop til blødе landinger og skrånende hjørner, som hjælper føreren med at holde den høje fart og at undgå kraftige kollisioner. Denne kørestil omfatter ikke kørsel på, omkring eller over byforhindringer eller ekstreme jordhop. Disse gafler må kun anvendes sammen med skivebremser og de stel, hjul og andre komponenter, som er specifikt designet til denne kørestil. Skivebremserne skal fastgøres i monteringspunkterne, som findes på gaflen. Foretag aldrig ændringer på gaflen for at tilslutte andet udstyr.

ENDURO: Denne kørestil er kun for øvede ryttere, fordi den indebærer stejle nedkørsler, store forhindringer og moderate hop. ENDURO-gafferne må kun bruges med skivebremser, og stel, hjul og andre komponenter skal være special-designet til denne type cykling. Skivebremserne skal monteres på de monteringspunkter, der er forberedt på gaflen. Der må ikke foretages ændringer på gaflen med henblik på montering af andre elementer.

DIRT JUMPING: Denne "BMX" eller "motocross" inspirerede kørestil er kun for de mest øvede ryttere, og omfatter hop fra en lille jordbakke til den næste. Kørestilen medfører også "overvinding" af menneskeskabte forhindringer, andre faste forhindringer eller gennemkørsel af en bane med forhindringer i form af jordvolde, som rytteren skal forcere ved hjælp af spring og drejninger ved høj hastighed. Denne type forgafler må kun anvendes med skivebremser, stel, hjul og andre komponenter, som er designet specifikt til denne kørestil. Skivebremserne skal monteres på de dertil indrettede punkter på forgaflen. Der må ikke foretages ændringer på gaflen med henblik på montering af andre elementer.

FREERIDE/DOWNHILL: Denne disciplin er kun for professionelle eller meget øvede ryttere. Kørestilen omfatter forholdsmæssigt høje hop eller spring og overvinding af meget store forhindringer, såsom klippestykker, væltede træer og store huller. Denne type forgafler må kun anvendes med skivebremser, stel, hjul og andre komponenter, som er designet specifikt til denne kørestil. Skivebremserne skal monteres på de dertil indrettede punkter på forgaflen. Der må ikke foretages ændringer på gaflen med henblik på montering af andre elementer.

⚠ Pas på!

Fejl under overvinding af forhindringer på banen, eller fejl ved landingen efter et hop eller et spring nedad, kan medføre brud på ophænget og efterfølgende tab af kontrol over cyklen, alvorlige ulykker eller dødsfald.

Lær hvordan forhindringer på banen skal overvindes. Hvis du rammer forhindringer, såsom sten, træer eller huller direkte, vil du udsætte ophænget for påvirkninger, som det ikke er skabt til at modstå. Hvis du lander forkert efter et hop, udsætter du desuden ophænget for belastninger, som det ikke er designet til at modstå.

GREEK

Ι. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Ι.Ι Γενικές προειδοποιήσεις

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι περιγραφές που προηγούνται από το σύμβολο αυτό, περιλαμβάνουν πληροφορίες, περιγραφές ή διαδικασίες που εάν δεν ακολουθηθούν μπορούν να προκαλέσουν ζημιές ή δυσλειτουργία των αναρτήσεων, ζημιές στο περιβάλλον, ατυχήματα, σοβαρά ή θανατηφόρα δυστυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΟΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΗΓΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΑΥΤΟ, ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Ή ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΣΥΝΙΣΤΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΤΑΙΡΕΙΑ Marzocchi ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΡΤΗΣΕΩΝ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μη τήρηση των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορούν να προκαλέσουν δυσλειτουργία του προϊόντος, ατυχήματα και συνεπώς σοβαρά ή θανατηφόρα δυστυχήματα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μη σωστή σύνδεση των αναρτήσεων στον σκελετό του ποδηλάτου μπορεί να προκαλέσει ζημιές σε αυτά, απώλεια του ελέγχου του ποδηλάτου, σοβαρές ζημιές ή και ακόμη τον θάνατο του αναβάτη.

Στο εγχειρίδιο αυτό γίνεται αναφορά στην περίπτωση που μπορεί να συμβεί ένα "ατύχημα". Οποιοδήποτε ατύχημα μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του ποδηλάτου, ζημιές στο ποδήλατο ή στα εξαρτήματά του και στις πιο σοβαρές περιπτώσεις, προσωπικά τραύματα ή τον θάνατο του αναβάτη ή ενός διαβάτη

Η εγκατάσταση, η συντήρηση και η επισκευή του συστήματος ανάρτησης απαιτούν εξειδικευμένες γνώσεις, ειδικά εργαλεία και εμπειρία. Μια απλή και γενική κλίση στην μηχανική μπορεί να μην είναι επαρκής για την σωστή εγκατάσταση ή επισκευή του συστήματος ανάρτησης. Σε περίπτωση που υπάρχουν αμφιβολίες όσον αφορά τις μηχανικές σας ικανότητες, απευθυνθείτε σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης Marzocchi, για να την εγκατάσταση και/ή συντήρηση του συστήματος ανάρτησης. Η μη σωστή εγκατάσταση, συντήρηση και επισκευή του συστήματος ανάρτησης μπορούν να προξενήσουν ατυχήματα, σοβαρά ή θανατηφόρα δυστυχήματα.

Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την συντήρηση ή την χρήση του συστήματος ανάρτησης, επικοινωνήστε κατευθείαν με το πιο κοντινό εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης Marzocchi. Μπορείτε να βρείτε τα ονόματα των Κέντρων συντήρησης στο τέλος αυτού του εγχειριδίου ή στη διεύθυνση www.marzocchi.com.

Ι.ΙΙ Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Μην επιφέρετε καμία αλλαγή η μετατροπή στο σύστημα ανάρτησης. Τα εξαρτήματα του συστήματος ανάρτησης Marzocchi είναι σχεδιασμένα ως ένα αναπόσπαστο σύστημα. Για λόγους ασφαλείας, αποδόσεων, διάρκειας ζωής και λειτουργίας του προϊόντος και για να μην ,λήξει η εγγύηση, χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά Marzocchi.

Μάθετε πως να κάνετε το είδος ποδηλασίας που επιλέξατε, ποτέ μην υπερβαίνετε τις δυνατότητές σας, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον

κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας και ασφάλειας, καθώς επίσης ότι τα εξαρτήματα του ποδηλάτου σας είναι σε άριστη κατάσταση.

Εάν χτυπήσετε με οποιαδήποτε ταχύτητα οποιοδήποτε υπερυψωμένο αντικείμενο, όπως ένα γκαράζ (χώρο στάθμευσης), η γέφυρα, το άκρο δέντρων ή άλλο εμπόδιο ενώ το ποδήλατό σας είναι στη σχάρα μεταφοράς ποδηλάτων, μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στην ανάρτηση.

Εάν κατά τον έλεγχο βρεθούν παραμορφώσεις, σπασίματα, ζημιές που οφείλονται σε κρούση και τμήματα με παραμορφώσεις η άλλα σημεία φθοράς, όποιας τάξης και είναι αυτά, θα πρέπει να γίνει έλεγχος της ανάρτησης σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Marzocchi.

Ακόμη, με την πάροδο του χρόνου το σύστημα είναι εκτεθειμένο σε φθορά. Επομένως σας συνιστούμε να κάνετε περιοδικούς ελέγχους του ποδηλάτου σας σε έναν ειδικευμένο μηχανικό για να εντοπίσετε τυχών απώλειες λαδιού, ραγίσματα, σπασίματα, παραμορφώσεις ή άλλα συμπτώματα φθοράς.

Όταν χρησιμοποιείτε σχάρα ποδηλάτου στο αυτοκίνητο (σχάρα οροφής ή οπίσθια), κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του ποδηλάτου σας από τη σχάρα αυτοκινήτου βεβαιωθείτε ότι χαλαρώνετε πλήρως τον σύνδεσμο γρήγορης αποσύνδεσης της σχάρας. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι το ποδήλατό σας ανυψώθηκε ή εγκαταστάθηκε στη σχάρα σε μια τέλεια κάθετη θέση.

Το μη λασκάρισμα του συστήματος του συνδέσμου γρήγορης αποσύνδεσης ή η κλίση του ποδηλάτου κατά την τοποθέτηση ή η αφαίρεση της βάσης, μπορεί να προκαλέσει γρατσουνιές, παραμορφώσεις ή άλλες ζημιές στην ανάρτηση.

Τηρήστε τους νόμους και σχετικές διατάξεις στο κράτος που χρησιμοποιείτε το ποδήλατο; Τηρήστε τα οδικά σήματα, τις πινακίδες και σχετικές οδικές οδηγίες κατά την ποδηλασία.

Φοράτε πάντα ένα πιστοποιημένο κράνος ANSI, SNELL ή CE με τις κατάλληλες διαστάσεις και καλά δεμένο, χρησιμοποιήστε ακόμη όλο τον απαραίτητο εξοπλισμό για το είδος ποδηλασίας που κάνετε.

Εάν χρησιμοποιείτε το ποδήλατο σε βρεγμένο έδαφος, θυμηθείτε ότι η ισχύς των φρένων και η εφαρμογή των ελαστικών στο έδαφος μειώνονται σημαντικά. Επομένως είναι πιο δύσκολος ο έλεγχος και το σταμάτημα του ποδηλάτου. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν οδηγείτε σε βρεγμένο δρόμο για να αποφεύγετε τα ατυχήματα

Μην οδηγείτε το ποδήλατο τις βραδινές ώρες μέσα στην κυκλοφορία εφόσον δεν υπάρχει μεγάλη ορατότητα και είναι πιο δύσκολο να αντιληφθείτε τα ενδεχόμενα εμπόδια που βρίσκονται στο έδαφος. Σε περίπτωση που οδηγείτε την νύχτα εφοδιάζετε το ποδήλατο με φώτα μπροστά και πίσω. Επίσης, να φοράτε άνετα ρούχα που να φαίνονται πολύ καλά όπως για παράδειγμα ρούχα με έντονα, φωτεινά ή φθορίζοντα χρώματα.

Διαβάστε και τηρήστε πιστά τις οδηγίες που παρέχονται με το ποδήλατο Σας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα συστήματα ανάρτησης Marzocchi δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε οχήματα με κινητήρα που μεταφέρουν πάνω από ένα άτομο.

I.III Πριν από κάθε χρήση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην οδηγείτε το ποδήλατο εάν δεν έχει περάσει τους προκαταρκτικούς ελέγχους που περιέχει αυτή η παράγραφος.

Βεβαιωθείτε ότι οι αναρτήσεις δεν υπάρχουν διαρροές ή ίχνη λαδιού διαφορετικά σημαίνει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα.

Αναποδογυρίστε το ποδήλατο και ελέγξτε εάν υπάρχουν διαρροές λαδιού στο κάτω μέρος της βάσης του τιμονιού.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη των αναρτήσεων ή γενικά του υπολοίπου ποδηλάτου σας, συμπεριλαμβανόμενα για παράδειγμα φρένα, πετάλια, διακόπτες, τιμόνι, σκελετός και σέλα είναι σε άριστη κατάσταση και έτοιμα για την οδήγηση.

Ελέγξτε ώστε κανένα από τα εξαρτήματα του συστήματος ανάρτησης ή γενικά του υπολοίπου ποδηλάτου σας, δεν έχει φθαρεί, παραμορφωθεί, ραγίσει ή γενικά δεν έχει κάποια ζημιά.

Σιγουρευτείτε ότι όλα τα συστήματα συγκράτησης με σύστημα ταχείας απελευθέρωσης, παξιμάδια, βίδες είναι κατάλληλα ρυθμισμένα. Αναπηδήστε τοπ ποδήλατο στο έδαφος για να ελέγξετε εάν κάποιο εξάρτημα είναι λασκαρισμένο.

Βεβαιωθείτε ότι οι ρόδες σας είναι τέλεια κεντραρισμένες. Περιστρέψτε τις ρόδες για να βεβαιωθείτε ότι δεν ταλαντεύονται πάνω-κάτω ή από τη μία πλευρά στην άλλη, και ότι δεν έρχονται σε επαφή με τα τμήματα των αναρτήσεων ή με τα τακάκια των φρένων κατά τη διάρκεια της περιστροφής.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια και τα εξαρτήματα του συστήματος φρένων βρίσκονται στη σωστή θέση και ότι αυτό λειτουργεί σωστά.

Βεβαιωθείτε ότι τα λάστιχα είναι καλά φουσκωμένα και ότι οι ζάντες ή τα πλαϊνά τοιχώματα δεν είναι φθαρμένα.

Βεβαιωθείτε ότι οι ανακλαστήρες είναι καθαροί, ίσιοι και συναρμολογημένοι κατά ασφαλή τρόπο.

II. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

II.I Επιλογή του πιρουνιού που αντιστοιχεί στο δικό σας τρόπο

Το σύστημα ανάρτησης Marzocchi είναι το πιο ανθεκτικό και το πιο προηγμένο τεχνολογικά ανάμεσα στα υπάρχοντα που κυκλοφορούν σήμερα στην αγορά. Εντούτοις, κανένα σύστημα ανάρτησης δεν μπορεί να αντισταθεί στην κακομεταχείριση, ή στην κακή χρήση που, σε μικρό χρονικό διάστημα μπορεί να οδηγήσει στην ανεπανόρθωτη καταστροφή του, ενώ ακόμη δεν το περιμένετε.

Επιλέξτε την ανάρτηση που αντιστοιχεί στο δικό σας τρόπο οδήγησης χρησιμοποιώντας την κατάσταση «intended use chart» (Ταμπέλα 1. σελίδα 2). Απευθυνθείτε στον κοντινότερο πωλητή της εταιρείας Marzocchi εάν χρειαστείτε βοήθεια προκειμένου να επιλέξετε το πιο κατάλληλο είδος ανάρτησης

II.II Αναγνώριση του τύπου ποδηλασίας

CROSS COUNTRY: Στην ποδηλασία κατά μήκος μονοπατιών που βρίσκονται σε λόφους μπορεί να έχετε προσκρούσεις σε μικρά εμπόδια, όπως βράχοι, ρίζες. ή ακόμα και σε κοιλότητες του εδάφους. Η ποδηλασία εξοχής δεν περιλαμβάνει άλματα ή "πτώσεις" από οποιοδήποτε ύψος (κατά την οδήγηση του ποδηλάτου σας πάνω από βράχους, πεσμένα δέντρα ή προεξοχές βράχων). Οι αναρτήσεις πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με τις ρόδες που σχεδιάστηκαν ειδικά για αυτό το είδος της ποδηλασίας με δισκόφρενα, σε ζάντες ή με γραμμικά φρένα με μοχλό. Αρκεί να συνδέσετε το δυναμό και τον φορέα σακιδίων στα σχεδιασμένα σημεία μονταρίσματος που προβλέπονται στις αναρτήσεις.

TRAIL: Αυτό το στυλ ποδηλασίας μπορεί να γίνει από έμπειρους ποδηλάτες Cross Country, και περιλαμβάνει σχετικά μέτριες κλίσεις εδάφους και εμπόδια μέσης κατηγορίας. Τα πιρούνια TRAIL μπορεί να χρησιμοποιηθούν μόνο με φρένα ζάντας τροχού ή γραμμικά με μοχλό ή με δισκόφρενα και σε πλαίσια ποδηλάτου και τροχούς και άλλα εξαρτήματα που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για αυτό το στυλ ποδηλασίας. Τα φρένα θα πρέπει να τοποθετηθούν στα ειδικά σημεία στήριξής πάνω στα πιρούνια. Μην κάνετε μετατροπές στα πιρούνια για να συνδέσετε άλλα εξαρτήματα.

4X: Αυτό το στυλ οδήγησης, παρόμοιο με το "BMX RACE" είναι μόνο για έμπειρους. Να εφαρμόζεται μόνο σε ειδικές διαδρομές με χωματόδρομο, πέτρες και ξύλα. Οι διαδρομές αυτές αποτελούνται από αναπηδήσεις σχεδιασμένες για ομαλή προσεδάφιση και στροφές με πλαϊνή υποστήριξη προκειμένου να μπορεί να διατηρηθεί η υψηλή ταχύτητα και να αποφεύγονται υπερβολικά ισχυρά χτυπήματα. Σε αυτό

το στυλ οδήγησης δεν προβλέπεται υπέρβαση αστικών εμποδίων ούτε ακραία άλματα. Τα πιρούνια αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με δισκόφρενα, πλαίσια τροχούς ή άλλα εξαρτήματα που έχουν ειδικά σχεδιαστεί γι'αυτό το στυλ. Τα δισκόφρενα πρέπει να στερεώνονται σε ειδικά προετοιμασμένα σημεία συναρμολόγησης στο πιρούνι. Μην κάνετε μετατροπές στο πιρούνι για τη σύνδεση άλλων στοιχείων.

ENDURO: Αυτό το είδος ποδηλασίας απαιτεί επιδεξιότητα από τους αναβάτες και περιλαμβάνει οδήγηση σε ανώμαλο έδαφος μετ εμποδίων και με μέτρια άλματα. Οι αναρτήσεις της ENDURO πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με τα δισκόφρενα, το σκελετό, τις ρόδες και τα υπόλοιπα εξαρτήματα που είναι σχεδιασμένα για το συγκεκριμένο είδος οδήγησης. Τα δισκόφρενα πρέπει να συνδέονται στα σχεδιασμένα σημεία μονταρίσματος που προβλέπονται στις αναρτήσεις. Μην κάνετε ποτέ οποιαδήποτε τροποποίηση στις αναρτήσεις σας προκειμένου να συνδέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.

DIRT JUMPING: Η ποδηλασία με άλματα ή "μότοκρος" είναι μόνο για επιδέξιους αναβάτες και περιλαμβάνει το άλμα από το ένα ανάχωμα στο άλλο. Περιλαμβάνει επίσης την οδήγηση πάνω από και γύρω από "εμπόδια δρόμου" όπως π.χ. η αποφυγή ενός ανθρώπου που κινείται στο δρόμο ή άλλα υλικά εμπόδια, ή την διαδρομή κατά μήκος μίας πίστας που αποτελείται από χωμάτινα εμπόδια που ο ποδηλάτης πρέπει να ξεπεράσει πηδώντας ή στρίβοντας με ταχύτητα. Οι αναρτήσεις της συγκεκριμένης ποδηλασίας πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με τα δισκόφρενα, το σκελετό, τις ρόδες και τα υπόλοιπα εξαρτήματα που είναι σχεδιασμένα για το συγκεκριμένο είδος οδήγησης. Τα δισκόφρενα πρέπει να συνδέονται στα σχεδιασμένα σημεία μονταρίσματος που προβλέπονται στις αναρτήσεις. Μην κάνετε ποτέ οποιαδήποτε τροποποίηση στις αναρτήσεις σας προκειμένου να συνδέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.

Extreme Freeride/Downhill (Ακραίως Ελεύθερη Ποδηλασία/ Κατάβαση λόφων - βουνών): Το είδος της εν λόγω ποδηλασίας είναι μόνο για επαγγελματίες ή πολύ καλά καταρτισμένους αναβάτες. Περιλαμβάνει σχετικά υψηλά άλματα ή "πτώσεις" και υπερπήδηση μεγαλυτέρων εμποδίων όπως λίθους, πεσμένα δέντρα ή λακούβες. Οι αναρτήσεις της συγκεκριμένης ποδηλασίας πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με τα δισκόφρενα, το σκελετό, τις ρόδες και τα υπόλοιπα εξαρτήματα που είναι σχεδιασμένα για το συγκεκριμένο είδος οδήγησης. Τα δισκόφρενα πρέπει να συνδέονται στα σχεδιασμένα σημεία μονταρίσματος που προβλέπονται στις αναρτήσεις. Μην κάνετε ποτέ οποιαδήποτε τροποποίηση στις αναρτήσεις σας προκειμένου να συνδέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η ανεπιτυχής αποφυγή εμποδίων ή προσγείωση μετά από ένα άλμα μπορεί να είναι η αιτία για το σπάσιμο των αναρτήσεων, με συνέπεια την απώλεια ελέγχου του ποδηλάτου σας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και το θάνατο του αναβάτη

Μάθετε πως να αποφεύγετε τα εμπόδια. Προσκρούοντας σε εμπόδια όπως βράχους, δέντρα ή λακκούβες, ακόμη και κατά την προσγείωση ασκείται μεγάλη πίεση στις αναρτήσεις σας - εάν δεν είναι κατάλληλα σχεδιασμένα για να την απορροφήσουν – αυτό θα έχει σαν συνέπεια την φθορά τους.

Πρέπει να εκτελείτε άλματα και προσγειώσεις μόνο όταν υπάρχει μια πασαρέλα ή κεκλιμένη ράμπα προκειμένου να υποβοηθήσει το ποδήλατό σας να απορροφήσει τις πιέσεις που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της προσγείωσης. Οποιαδήποτε άλλη προσγείωση είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή σοβαρό ατύχημα.

Η επιτάχυνση που θα αποκτήσετε προκειμένου να κάνετε ένα άλμα είναι ανάλογη του μήκους και του ύψους της πασαρέλας ή κεκλιμένης ράμπας που θα χρησιμοποιήσετε και με βάση τις πραγματικές σας ικανότητες.

HOLLAND

I. GEBRUIK VAN DEZE HANDLEIDING

I.I Algemene waarschuwingen

⚠ **Opgelet!**

De beschrijvingen die voorafgegaan worden door dit symbool bevatten informatie, voorschriften of procedures, die, indien ze niet correct nageleefd worden, kunnen leiden tot de beschadiging of slechte werking van de ophanging, schade aan het milieu, ongelukken, ernstige of dodelijke verwondingen.

Onthoudt

De beschrijvingen die voorafgegaan worden door dit symbool bevatten informatie of procedures aanbevolen door Marzocchi voor een optimaal gebruik van de ophanging.

⚠ **Opgelet!**

De niet-naleving van de voorschriften en waarschuwingen in deze handleiding kan resulteren in het feilen van het product, ongelukken en daaruit voortvloeiende ernstige of dodelijke verwondingen.

⚠ **Opgelet!**

De verkeerde montage van de ophanging op het frame kan de ophanging zelf beschadigen, waardoor de fiets onbestuurbaar wordt, met mogelijk ernstige of dodelijke letsels tot gevolg.

In deze handleiding wordt voortdurend verwezen naar de mogelijkheid dat zich "ongelukken" voordoen. Gelijk welk ongeluk kan resulteren in het verliezen van de controle over de fiets en, erger nog, ernstige of dodelijke verwondingen aan de rijder of voorbijgangers.

De installatie, het onderhoud en de reparatie van het ophangingsysteem vergen gespecialiseerde kennis, gepast gereedschap en ervaring: een algemene mechanische kennis is niet voldoende voor een correcte installatie, onderhoud of reparatie van het ophangingsysteem. De installatie en het onderhoud van het ophangingsysteem dienen uitsluitend in een erkend Servicecentra van Marzocchi uitgevoerd te worden. Een verkeerde installatie, onderhoud of reparatie kan leiden tot ongelukken met ernstige of dodelijke verwondingen.

Voor allerhande vragen kunt u rechtstreeks terecht bij het djchtstbijgelegen Servicecentrum van Marzocchi of op de website www.marzocchi.com. Op de site www.marzocchi.com vindt u ook een lijst met de Servicecentra.

I.II Algemene veiligheidsvoorschriften

Breng nooit wijzigingen aan op onderdelen van de ophanging. De onderdelen van het ophangingsysteem van Marzocchi werden ontworpen als een losstaand geïntegreerd systeem. Om de veiligheid, prestaties, duurzaamheid en werking van het product niet op het spel te zetten, mag u de Marzocchi onderdelen niet vervangen met onderdelen van andere fabrikanten.

Leer uw fiets te beheersen, overschrijd uw grenzen nooit, draag geschikte beschermingen en wees er zeker van dat uw fiets en fietsuitrusting in een perfecte conditie verkeren.

Indien de fiets gemonteerd is op een fietsendrager en een overhangend object zoals een parkeergarage, brug, tak, of elk ander object geraakt wordt, ongeacht de snelheid, kunnen de ophangingen schade oplopen.

Indien de inspectiebeurt wijst op vervormingen, breuken, sporen van botsingen en stress, buiging van onderdelen van de ophanging, hoe miniem ook, dan moet de ophanging gecontroleerd worden in een erkend Servicecentrum van Marzocchi.

Met verloop van tijd is het ophangingsysteem overigens onderhevig aan slijtage. Het is dus noodzakelijk de fiets regelmatig te laten controleren in een erkend Servicecentrum van Marzocchi om de aanwezigheid van olielekken, scheuren, afsplinteringen, vervormingen of andere sporen van slijtage na te gaan.

Let er bij het verwijderen en plaatsen van een fiets op een fietsendrager (op het dak of achteraan op het voertuig) op dat de vergrendeling van de drager (quick release) volledig losgedraaid is. Bovendien moet de fiets volledig verticaal op de drager geplaatst worden en ook volledig verticaal van de drager genomen worden. Indien de vergrendeling niet volledig losgedraaid is of de fiets niet verticaal gehouden wordt bij het plaatsen op of afnemen van de fietsendrager, kan de ophanging gekrast, gebogen of op een andere wijze beschadigd worden.

Respecteer de wetgeving en voorschriften geldig in het land van gebruik en volg ze strikt op, hou alle verkeerssignalen, tekens en regels in acht wanneer u rijdt.

Draag altijd een door ANSI, CE of SNELL goedgekeurde, goed passende helm. Vergeet de helm niet vast te maken. Draag ook altijd de juiste beschermingsmiddelen die vereist zijn voor uw rijstijl.

Denk eraan dat, wanneer u in natte omstandigheden rijdt, de remkracht van uw remmen veel lager is en de hechting van de banden met het wegdek sterk afneemt. Daardoor is de fiets moeilijker te besturen en te stoppen. Wees extra voorzichtig wanneer u fietst in natte omstandigheden, om ongelukken te vermijden.

Vermijd om 's nachts te rijden, omdat u dan minder zichtbaar bent voor de andere weggebruikers en het voor uzelf moeilijker is om obstakels op de grond te zien. Als u toch 's nachts of bij een beperkte zichtbaarheid rijdt, moet u uw fiets uitrusten met voor- en achterlicht. Draag makkelijke kledij die u goed zichtbaar maakt in het verkeer, vb. felgekleurd, lichtgevend of fluorescerend.

Lees de voorschriften en waarschuwingen geleverd met de fiets en leef ze na.

⚠ Opgelet!

De Marzocchi ophangingsystemen zijn niet geschikt voor motoren en vervoersmiddelen voor meer dan een persoon.

I.III Vóór elk gebruik

⚠ Opgelet!

Rijd niet met uw fiets indien hij niet voldoet aan de tests voorgeschreven in deze paragraaf.

Controleer de ophangingen op lekken of andere sporen van olieverlies, wat duidt op een probleem. Zet de fiets op zijn kop om de onderkant van de kroon op olielekken te controleren.

Controleer of alle onderdelen van de ophanging en de rest van de fiets, inclusief de remmen, pedalen, handgrepen, de stuurbuis, het frame en het zadel in optimale staat verkeren en gebruiksklaar zijn.

Ga na of geen van de onderdelen van het ophangingsysteem gebogen, beschadigd of op andere wijze vervormd zijn.

Waak erover dat alle vergrendelingen quick release vastzitten en alle moeren en schroeven stevig aangedraaid zijn. Stuiter met de fiets op de grond om te controleren of er mogelijk iets los zit.

Waak erover dat de wielen perfect gecentreerd zijn. Laat de wielen draaien en controleer of ze niet oscilleren. Tevens mogen de wielen bij het draaien absoluut geen contact maken met de stangen van de ophanging of de remblokjes.

Controleer of alle kabels en andere onderdelen van het remsysteem correct geplaatst zijn en dat de remmen correct werken.

Controleer of de bandenspanning correct is en of het loopvlak en de zijkanten van de banden geen beschadigingen vertonen.

Controleer of alle reflectoren schoon zijn, correct geplaatst zijn en stevig vastzitten.

II. INSTRUCTIES VOOR EEN CORRECT GEBRUIK

II.I Kies de ophanging die het beste bij uw rijstijl past

Een ophanging van Marzocchi behoort tot de meest duurzame en technologisch geavanceerde ophangingen die vandaag op de markt verkrijgbaar zijn. Geen enkele ophanging is evenwel bestand tegen een onjuist of oneigenlijk gebruik omdat dit, ook na een kort gebruik, schade kan veroorzaken. Het is van essentieel belang dat u de ophanging kiest die het beste bij uw rijstijl past en dat u deze ophanging correct gebruikt.

Gebruik de tabel 1 «intended use chart» (pagina 2) om de ophanging te selecteren die past bij uw rijstijl. Contacteer uw Marzocchi dealer of rechtstreeks de firma Marzocchi als u problemen hebt met het kiezen van de juiste ophanging.

II.II Bepalen van het correct gebruik

CROSS COUNTRY: rijden op heuvelachtige terreinen. Hierbij kunt u kleine obstakels verwachten zoals stenen, boomwortels en kuilen. Sprongen of "drops" (springen van rotsen, boomstammen of uitstekende voorwerpen) van gelijk welke hoogte behoren niet tot de discipline CROSS COUNTRY. Deze vorken kunnen alleen gebruikt worden in combinatie met banden bestemd voor deze discipline of met schijfremmen, velgremmen of lineaire hefboomremmen. Eventuele dynamo's en bagagedragers worden bevestigd aan de specifieke montagepunten op de vork.

TRAIL: Deze rijstijl is voorbehouden aan ervaren Cross Country rijders en hierbij horen matig steile hellingen en middelgrote obstakels. TRAIL vorken mogen alleen gebruikt worden met velgremmen, lineaire hefboomremmen of schijfremmen. Bovendien moeten het frame, de wielen en andere componenten speciaal ontworpen zijn voor deze discipline. De remmen worden bevestigd aan de specifieke bevestigingspunten op de vork. Voer nooit wijzigingen aan de vork uit om andere elementen te bevestigen.

4X: Deze rijstijl, gelijk aan de "BMX RACE", is uitsluitend geschikt voor de meest ervaren bestuurders. Gebruik deze rijstijl uitsluitend op onverharde, stevige, op stenen en op houten circuits. Deze circuits zijn opgebouwd uit sprongen met een zachte landing en hellende bochten waarbij een hoge snelheid behouden wordt en zware botsingen vermeden worden. Deze rijstijl is niet bestemd voor het rijden op, om en over stedelijke obstakels en voor het maken van extreme sprongen. Deze vorken mogen uitsluitend gebruikt worden met remschijven, frames, wielen en andere onderdelen die speciaal voor deze rijstijl ontworpen zijn. De schijfremmen moeten bevestigd worden aan de speciaal daarvoor bestemde punten op de vork. Wijzig de vork nooit door er andere elementen aan te bevestigen.

ENDURO: deze rijstijl is voorbehouden aan ervaren rijders, omwille van de steile hellingen, grote obstakels en middelmatige sprongen. Deze vorken mogen enkel gecombineerd worden met schijfremmen. Bovendien moeten het frame, de wielen en andere componenten speciaal ontworpen zijn voor deze discipline. De schijfremmen moeten bevestigd worden aan de daarvoor voorziene montagepunten op de vork. Voer nooit wijzigingen aan de vork om andere elementen te bevestigen.

DIRT JUMPING: deze "BMX" of "motorcross" stijl is voorbehouden aan zeer ervaren rijders. Bij deze stijl wordt er van de ene hoogte naar de andere gesprongen. Ook wordt er gereden over "stedelijke obstakels", m.a.w. die gebouwd werden door de mens, over andere vaste structuren of langs een traject bestaande uit obstakels van aarde waar de rijder overheen moet springen of snel omheen moet rijden. Deze vorken mogen enkel gebruikt worden met schijfremmen. Bovendien moeten het frame, de wielen en andere componenten speciaal ontworpen zijn voor deze discipline. De schijfremmen moeten bevestigd worden aan de daarvoor voorziene montagepunten op de vork. Voer nooit wijzigingen uit aan de vork om andere elementen te bevestigen.

FREERIDE/DOWNHILL: dezedisciplineisuitsluitendvoorbehouden aan beroepsrijders of bijzonder ervaren rijders. Deze stijl voorziet in vrij hoge sprongen of “drops”, grote obstakels zoals rotsmassa’s, omgevallen boomstammen of kuilen. Deze vorken mogen enkel gebruikt worden met schijfremmen. Bovendien moeten het frame, de wielen en andere componenten speciaal ontworpen zijn voor deze discipline. De schijfremmen moeten bevestigd worden aan de daarvoor voorziene montagepunten op de vork. Voer nooit wijzigingen uit aan de vork om andere elementen te bevestigen.

OPGELET!

Verkeerd rijden over obstakels langs het traject of onjuist landen na een sprong of “drop” kunnen de ophanging doen breken, waardoor u de controle over de fiets verliest, met ernstige of dodelijke gevolgen voor de rijder.

Leer hoe u correct rijdt rond/over obstakels op uw traject. Door tegen rotsen of bomen te botsen of in kuilen te rijden wordt de ophanging onderworpen aan krachten waarvoor hij niet ontworpen werd. Door onjuist te landen na een sprong wordt de ophanging onderworpen aan krachten die niet opgevangen kunnen worden.

Sprongen of “drops” zijn alleen toegelaten wanneer er neerwaartse hellende vlakken of afritten voorzien werden die de schokken bij de landing helpen te absorberen, zodat beide wielen gelijktijdig contact maken met de ondergrond. Elke andere manier van landen is gevaarlijk en kan ongelukken veroorzaken of het product beschadigen.

Waak erover dat hellingshoek en lengte van de hellende vlakken of afritten aangepast zijn aan de hoogte waarvan u springt en aan uw eigen capaciteiten.

PORTOGUESE

I. USO DESTE MANUAL

I.I Advertências gerais

ATENÇÃO!

As descrições precedidas por este símbolo contêm informações, recomendações ou procedimentos que, se não forem seguidos correctamente, podem comportar danos ou mal funcionamento da suspensão, danos ambientais, acidentes, infortúnios graves ou mortais.

LEMBRE-SE

As descrições precedidas por este símbolo contêm informações ou procedimentos aconselhados pela Marzocchi para optimizar o uso da suspensão.

ATENÇÃO!

A inobservância das instruções e das advertências contidas neste manual pode causar o mal funcionamento do produto, acidentes e, consequentemente, infortúnios graves ou mortais.

ATENÇÃO!

A montagem incorrecta da suspensão no quadro pode comportar o mal funcionamento da mesma, causando uma perda de controlo da bicicleta e podendo provocar ferimentos graves ao ciclista ou até a morte.

Neste manual lembramos a todo tempo da possibilidade da ocorrência de “acidentes”. Qualquer acidente pode provocar a perda de controlo da bicicleta e, consequentemente, danos na mesma e nos seus componentes, e ainda mais grave, pode provocar infortúnios graves ou mortais para o ciclista ou para um passante.

A instalação, a manutenção e a reparação do sistema de suspensão requerem conhecimentos técnicos, ferramentas adequadas e experiência. Uma aptidão geral para a mecânica não é suficiente para realizar uma correcta instalação, manutenção ou reparação do sistema de suspensão. É necessário que a instalação e a manutenção do sistema de suspensão sejam realizadas unicamente por um Centro de Assistência Marzocchi autorizado. A instalação, manutenção ou reparação incorrectas do sistema de suspensão podem causar acidentes que resultem em lesões graves ou mortais.

Para mais informações consulte a página Internet www.marzocchi.com ou contacte directamente o Centro de Assistência Marzocchi mais próximo. A lista dos Centros de Assistência encontra-se na mesma página Internet www.marzocchi.com.

I.II Normas gerais de segurança

Não realize qualquer alteração em nenhum elemento do sistema de suspensão. Os componentes do sistema de suspensão Marzocchi são projectados como um sistema integrado único. Para não comprometer a segurança, o rendimento, a durabilidade e o funcionamento do produto, não substitua os componentes Marzocchi por outros não originais.

Aprenda a andar de bicicleta, não vá além das suas capacidades e dos seus limites, use o equipamento de segurança apropriado e certifique-se de que o seu equipamento se encontra em perfeitas condições.

Se, ao transportar a sua bicicleta num porta bicicletas, ela bater em estruturas elevadas como garagens, pontes, árvores ou outros obstáculos, seja qual for a velocidade, a suspensão pode ficar danificada.

Se a inspecção da suspensão revelar deformações, rupturas, marcas causadas por impactos ou esforços ou peças empenadas, independentemente da gravidade, é preciso fazer a revisão da suspensão num Centro de Assistência Marzocchi autorizado.

Além disso, com o tempo, o sistema de suspensão está sujeito a desgaste. Por isso é necessário mandar controlar regularmente a bicicleta num Centro de Assistência Marzocchi autorizado para identificar fugas de óleo, fendas, lascas, deformações ou outros sinais de desgaste.

Quando utiliza um porta bicicletas (montado no tecto ou na traseira do carro), certifique-se de que sistema de fixação de engate rápido esteja completamente desapertado antes de colocar ou remover a bicicleta. Além disso, certifique-se que a bicicleta seja colocada ou removida do suporte em posição perfeitamente vertical. Se o sistema de fixação de engate rápido não estiver completamente desapertado ou se a bicicleta estiver inclinada durante a sua colocação ou remoção no suporte, pode-se riscar, empenar ou danificar a suspensão.

Respeite a legislação e os regulamentos em vigor no país onde utiliza a bicicleta; obedeça sempre a todos os sinais de trânsito, indicações e regras ao andar de bicicleta.

Utilize sempre um capacete de protecção certificado ANSI, SNELL ou CE, com tamanho adequado e correctamente apertado; além disso, use todos os equipamentos de segurança necessários ao seu estilo de pedalada.

Se a bicicleta for usada em piso molhado, lembre-se que a potência dos travões e a aderência dos pneus ao terreno diminui notavelmente. Por isso, torna-se mais difícil controlar e parar a bicicleta. Preste uma atenção especial quando pedala com piso molhado para evitar acidentes.

Evite andar de bicicleta à noite, pois é menos visível no trânsito e é mais difícil identificar os obstáculos presentes no percurso. Se for pedalar à noite ou em condições de visibilidade reduzida, equipe a bicicleta com farol dianteiro e traseiro. Além disso, use roupas cómodas e que chamem a atenção no trânsito, tais como roupas com cores vivas, luminosas ou fluorescentes.

Leia e siga as instruções e conselhos fornecidos com a bicicleta.

⚠ Atenção!

Os sistemas de suspensão Marzocchi não podem ser utilizados em veículos motorizados e em veículos para o transporte de mais de uma pessoa.

I.III Antes de cada uso

⚠ Atenção!

Não utilize a sua bicicleta se ela não tiver passado nas verificações preliminares contidas neste parágrafo.

Verifique se as suspensões não apresentam fugas ou vestígios de óleo, que são indícios de problemas. Vire a bicicleta ao contrário para verificar se existem eventuais fugas de óleo em pontos como o disco do guidão.

Certifique-se de que todos os componentes da suspensão e da bicicleta, inclusive, os freios, pedais, manetes, guiador, quadro e sela estejam em boas condições e indicados para serem usados.

Certifique-se de que nenhum dos componentes do sistema de suspensão ou do resto da bicicleta esteja empenado, danificado ou deformado.

Certifique-se de que todos os dispositivos de fixação de engate rápido, as porcas e os parafusos estejam devidamente regulados. Balance a bicicleta no chão para verificar se não existe alguma peça solta ou mal apertada.

Certifique-se de que as rodas estão perfeitamente centradas. Gire as rodas para verificar que não oscilam e que não tocam nas hastes da suspensão ou nas sapatas do freio durante a rotação.

Certifique-se de que todos os cabos e os outros componentes do freio estejam na posição correcta e que o freio funcione bem.

Certifique-se de que os pneus estão cheios com a pressão correcta e que a sua superfície externa ou as suas paredes laterais não estejam danificadas.

Verifique se os reflectores estão limpos, na posição correcta e fixados de modo firme.

II. INSTRUÇÕES SOBRE O USO PREVISTO

II.I Escolha a suspensão mais indicada ao próprio estilo de pedalada.

As suspensões Marzocchi estão entre os sistemas de suspensão mais duradouros e tecnologicamente avançados disponíveis no mercado. No entanto, não se deve abusar ou usar nenhum tipo de suspensão de maneira imprópria, pois pode provocar danos mesmo usando por um curto período. É fundamental escolher a suspensão adequada ao seu estilo de pedalada e utilizá-la de modo correcto.

Escolha a suspensão correspondente ao próprio estilo de pedalada utilizando a tabela "intended use chart" (**Tabela 1, pág. 2**). Contacte o revendedor Marzocchi ou a Marzocchi directamente em caso de dúvidas sobre a escolha do sistema de suspensão correcto.

II.II Identificação do uso previsto

CROSS COUNTRY: Percursos em pistas com colinas, nos quais podem ser encontrados alguns pequenos obstáculos como pedras, raízes ou depressões. O CROSS COUNTRY não inclui saltos ou "lançamentos" (saltar rochas, árvores caídas ou saliências) de qualquer altura. Estes garfos devem ser utilizados somente com pneus projectados especialmente para este estilo bem como com travões de disco, no aro ou travões lineares de alavanca. Eventualmente o dínamo e o porta-bolsas têm de ser montados nos pontos de instalação existentes no garfo.

TRAIL: Este estilo de condução pode ser praticado por ciclistas Cross Country experientes e prevê declives com inclinação moderada e obstáculos de grandeza média. Os garfos TRAIL só podem ser utilizados com travões de aro ou lineares de alavanca, ou com travões de disco e com quadros, rodas e outros componentes concebidos especificamente para este estilo. Os travões têm de ser fixados nos pontos de montagem existentes no garfo. Não efectue qualquer modificação no garfo para instalar outros acessórios.

4X: Este estilo de condução semelhante ao "BMX RACE" é apenas para os condutores mais experientes. Para ser realizado apenas em cursos apropriados compostos por terra batida, pedras e madeira. Os cursos são formados por saltos desenhados para aterragens suaves e curvas inclinadas a fim de manter uma elevada velocidade e evitar impactos excessivos. Este estilo de condução não prevê a superação de obstáculos urbanos nem de saltos extremos. Estas forquilhas devem ser utilizadas apenas com travões de disco, chassis, rodas e outros componentes projectados especificamente para este estilo de condução. Os travões de disco devem ser fixados nos pontos de montagem especificamente predispostos na forquilha. Não efectue modificações na forquilha para conectar outros elementos.

ENDURO: Este estilo de condução é para ciclistas experientes e envolve declives agressivos, grandes obstáculos e saltos moderados. Os garfos ENDURO têm de ser utilizados com travões de disco, bem como quadros, rodas e outros componentes concebidos especificamente para o ENDURO. Os travões de disco têm de ser instalados nos pontos específicos existentes no garfo. Não efectue qualquer modificação no garfo para instalar outros acessórios.

DIRT JUMPING: Este estilo de condução "BMX" ou "motocross" é apenas para os ciclistas mais experientes e envolve saltos sobre uma série de lombadas. Inclui ainda a superação de "obstáculos urbanos", tanto os feitos pelo homem, como outras estruturas fixas, ou que a corrida seja feita ao longo de uma pista que possua obstáculos de terra, que o ciclista deve superar saltando ou curvando com uma boa velocidade. Estes garfos devem ser utilizados apenas com travões de disco, bem como quadros, rodas e outros componentes concebidos especificamente para este estilo. Os travões de disco devem ser instalados nos pontos para a montagem existentes no garfo. Não efectue qualquer modificação no garfo para instalar outros acessórios.

FREERIDE/DOWNHILL: Esta disciplina é apenas para ciclistas profissionais ou altamente treinados. Inclui saltos ou "lançamentos" relativamente altos, bem como a transposição de grandes obstáculos, como rochas, árvores caídas, ou buracos. Estes garfos devem ser utilizados apenas com travões de disco, bem como quadros, rodas e outros componentes concebidos especificamente para este estilo. Os travões de disco devem ser instalados nos pontos específicos para a montagem existentes no garfo. Não efectue qualquer modificação no garfo para instalar outros acessórios.

ATENÇÃO!

Os erros na transposição de obstáculos ao longo do percurso ou os erros de aterragem após um salto ou um lançamento podem provocar a quebra da suspensão e, consequentemente, a perda de controlo da bicicleta, resultando em acidentes graves ou mortais para o ciclista.

Aprenda a superar os obstáculos ao longo do percurso. Bater em obstáculos como pedras, árvores e buracos comporta esforços da suspensão para os quais não foi projectada. Aterrar indevidamente após um salto submete igualmente a suspensão a esforços que é capaz de absorver.

Saltos ou lançamentos são permitidos somente quando houverem passarelas ou rampas de descida que ajudem a bicicleta a absorver as forças do impacto e se ambas as rodas tocarem no piso ao mesmo tempo. Qualquer outro tipo de aterragem é perigoso e pode provocar acidentes ou danos no produto.

Certifique-se de que a inclinação e o comprimento da passarela ou da rampa de descida são adequados à altura da qual salta ou se lança e às próprias capacidades.

FINLAND

I. TÄMÄN OHJEKIRJAN KÄYTTÖ

I.I YLEISET VAROITUKSET

HUOMIO!

Tällä merkillä varustetut selitykset sisältävät sellaisia tietoja, ohjeita tai menettelytapoja, joiden laiminlyömisestä saattaa aiheutua jousituksen vaurioituminen tai käyttökelvottomuus, ympäristövaurioita, onnettomuus, vakavia henkilövahinkoja tai kuolema.

MUISTA

Tällä merkillä varustetut selitykset sisältävät sellaisia tietoja tai menettelytapoja, joita Marzocchi suosittelee jousituksen optimaalista käyttöä varten.

HUOMIO!

Ellei käsikirjan ohjeita ja varoituksia oteta huomioon ja annettujaohjeita noudateta, seurauksena voi olla tuotteen epätoimintaa onnettomuuksia, vakavia henkilövahinkoja tai kuolema.

HUOMIO!

Jos jousutusta ei ole kiinnitetty oikein pyörän runkoon, saattaa haarukka vaurioitua, mikä saattaa puolestaan aiheuttaa pyörän hallinnan menetyksen ja pyörän käyttäjän vakavia loukkaantumisia tai kuoleman.

Ohjekirjassa varoitetaan usein siitä, että "onnettomuus" saattaa tapahtua. Tällainen onnettomuus saattaa johtaa pyörän hallinnan menetykseen, pyörän tai sen osien vaurioitumiseen tai mikä pahinta, aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai kuoleman sinulle itsellesi tai lähellä oleville henkilöille.

Ota huomioon, että jousitusjärjestelmän asentaminen, huoltaminen ja korjaus vaativat erikoistietoa, sopivia työkaluja ja kokemusta. Yleiset mekaaniset taidot eivät välttämättä riitä jousitusjärjestelmän asentamiseen, huoltamiseen ja korjaamiseen oikealla tavalla. On tarpeen antaa ainoastaan valtuutetun Marzocchi-palvelupisteen asentaa ja/tai huoltaa jousitusjärjestelmä. Jousitusjärjestelmän väärä asennus, huolto tai korjaus saattaa aiheuttaa onnettomuuden, joka saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin tai kuolemaan.

Jos sinulla on mitä tahansa kysymyksiä, etsi ohjeita internet sivulta www.marzocchi .com tai ota yhteys suoraan lähimpään valtuutettuun Marzocchi palvelupisteeseen. Löydät luettelon palvelupisteistä samalta nternet-sivulta www.marzocchi.com.

I.II Yleiset turvallisuussuositukset

Älä tee muutoksia mihinkään jousitusjärjestelmän osaan. Marzocchi jousitusjärjestelmän osat on suunniteltu toimimaan yhtenä yhdistettynä järjestelmänä. Älä vaihda Marzocchi osia alkuperäisistä poikkeaviin, niin ettet kyseenalaista tuotteen turvallisuutta, toimintakykyä, kestoaikaa ja yleistoimintaa.

Opettele pyöräilyn perustaidot, älä yritä ylittää osaamistasi ja omia rajojasi, käytä kunnollisia suojavarusteita ja varmistaudu siitä, että ne ovat aina erinomaisessa kunnossa.

Jos pyöräsi osuu kattotelineessä ollessaan miten pienessä vauhdissa tahansa korkealla olevaan esineeseen kuten esim. autotallin kattoon, siltaan, puun oksaan tai johonkin muuhun tukirakenteeseen, jousitus voi vahingoittua.

Jos pyörän tarkastuksessa ilmenee vääntymä, halkeama, iskun tai kulumisen merkki tai taipunut osa, vaihda kyseinen osa välittömästi, oli vaurio miten pieni tahansa; jousitus pitää viedä tarkastukseen valtuutetuun tekniseen Marzocchi palvelupisteeseen.

Jousitusjärjestelmä kuluu, siksi Marzocchin valtuutetun teknisen palvelupisteen pitää tarkastaa säännöllisesti pyörä ja tutkia onko siinä öljyvuotoja, halkeamia, naarmuuntumisia, epämuodostumia tai muita käytön aiheuttamia vaurioita.

Kun laitat pyöräsi kuljetustelineeseen tai otat sen telineestä pois (auton katto- tai peräteline), varmistu siitä, että kiinnitysjärjestelmän pikairroitus on täysin höllällä ennen polkupyörän asetusta tai poistoa. Varmista myös, että nostat pyöräsi telineeseen ja sieltä pois täsmälleen pystysuoraan. Jos pikalukko ei ole kokonaan auki tai jos pyörä on kallellaan sen asetuksen tai poiston aikana, seurauksena voi olla jousituksen narmuuntumia, vääntymisiä tai muita vaurioitumisia.

Tutki ja noudata pyörän käyttömaassa voimassa olevia paikallisia pyöräilylakeja ja – säädöksiä. Noudata kaikkia liikennevaloja, liikennemerkkejä ja lakeja, kun ajat pyörälläsi.

Käytä aina oikean kokoista ja tukevasti kiinnitettyä pyöräilykypärää, jolla on tyyppihyväksyntä (ANSI, CE tai SNELL), sekä muita ajotyylin kannalta tarpeellisia turvavarusteita.

Kun ajat märissä olosuhteissa, muista, että jarrujen jarrutusvoima ja renkaiden pitävyys ovat huomattavasti normaalia heikompia. Tästä syystä pyörää on vaikeampi hallita ja pysäyttää. Märissä olosuhteissa ajaminen vaatii erityistä huolellisuutta, jotta vältyttäisiin onnettomuuksilta.

Vältä ajamista yöllä, koska muun liikenteen on vaikeampi havaita sinut ja sinun itsesi on vaikeampi havaita maassa olevia esteitä. Jos kuitenkin ajat pyöräästi yöllä tai huonoissa näköolosuhteissa , sinun tulee varustaa se ajovalolla ja takavalolla. Käytä vartalonmyötäisiä vaatteita, jotka näkyvät hyvin muulle liikenteelle esim. neonvärien, heijastavien osien tai muiden kirkkaiden värien ansiosta.

Lue ja seuraa polkupyörän kanssa saatuja ohjeita ja varoituksia

⚠ Huomio!

Marzocchi-jousitusjärjestelmää ei tule käyttää moottoriajoneuvoissa tai useamman kuin yhden ihmisen kuljetukseen tarkoitetuissa ajoneuvoissa.

I.III Ennen jokaista ajokertaa

⚠ Huomio!

Älä aja pyörälläsi, ellei se läpäise tämän kappaleen testiä.

Tutki, etteivät jousitukset vuoda mistään kohtaa ja ettei niissä esiinny muitakaan merkkejä öljystä, mikä merkitsisi jousitusten viallisuutta. Käännä pyörästi ylösalaisin, kun haluat tutkia onko eri kohdissa, esim. ohjaustangon päässä, öljyvuotoja,.

Huolehdi siitä, että jousitusten kaikki komponentit ja pyöräsi muut osat kuten esim. mutta ei ainoastaan jarrut, pedaalit, kahvat, ohjaustanko, runko ja satula ovat parhaassa mahdollisessa kunnossa ja käyttöösi soveltuvat.

Tarkista, ettei jousitusjärjestelmän tai polkupyörän mikään osa ole taipunut, vääristynyt, naarmuuntunut, rikkoutunut tai muulla tavoin epämuodostunut.

Varmista, että kaikki pikalukot, ruuvit ja pultit on kiinnitetty oikein. Hypytä pyörää hieman maata vasten, niin että varmistut, ettei mikään osa ole löysällä tai aukikiertynyt.

Varmista, että pyörät on keskitetty täydellisesti. Pyöräytä renkaita, jotta näet, että ne eivät vaapu puolelta toiselle ja että ne eivät osu jousituksen runkoon tai jarrun luisteihin pyöriessään.

Varmista, että kaikki kaapelit ja muut jarrutusjärjestelmään kuuluvat osat ovat oikeilla paikoilla ja että jarrutusmekanismi toimii moitteettomasti.

Varmista, että renkaissa on oikea ilmanpaine ja ettei renkaan kulutuspinnassa ja sivustassa ole minkäänlaisia vaurioita.

Tarkista kaikki kissansilmät ja varmista, että ne ovat puhtaita, suorassa ja oikein kiinnitettyjä.

II. TARKOITUKSENMUKAISEEN KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT OHJEET

II.I Valitse omaan ajotyyliisi sopiva jousitus

Marzocchl-joustukset kuuluvat tarjolla olevien kestävimpiin ja kehittyneimpiin. Mikään jousitusjärjestelmä ei kuitenkaan kestä vääränlaista tai asiatonta käsittelyä, sillä tämä voi aiheuttaa vaurioita jopa lyhyessä käyttöajassa. On tärkeää, että valitset sellaisen jousituksen, joka sopii ajotyyliisi ja että käytät sitä asianmukaisesti.

Valitse taulukon «intended use chart» (**Taulukko 1, sivu 2**) avulla ajotyyliisi soveltuva jousitus. Käänny Marzocchijälleenmyyjän tai suoraan Marzocchin puoleen, jos tarvitset apua oikean jousituksen valinnassa.

II.II Tarkoituksenmukaisen käytön tunnistaminen

CROSS COUNTRY: Ajetaan mäkisessä vaihtelevassa maastossa, jossa on pieniä epätasaisuuksia, kuten kiviä, puunjuuria tai maassa olevia koloja. CROSS COUNTRY –ajoon eivät kuulu varsinaiset hypyt ja pudotukset (hyppäämінen alas kalliolta tai muilta ulkonemilta tai kaatuneiden puiden ylitykset). Näitä haarukoita käytetään vain nimenomaan maastoajoon tarkoitettujen renkaiden kanssa, jolloin jarruina on oltava levy- , vanne- tai lineaariset vipujarrut. On tarpeen kiinnittää dynamo ja telineet haarukassa oleviin kiinnityskohtiin. Älä tee mitään muutoksia haarukkaan, kun haluat kiinnittää lisävarusteita pyöräästi.

TRAIL: Tällä tyylillä pystyvät ajamaan vain kokeneet pyöräilijät, koska ajotyyliin kuuluvat melko jyrkät alamäet ja suurehkot esteet. TRAIL - haarukoita voidaan käyttää vain vanne- tai V-jarrujen tai levyjarrujen kanssa, eikä niitä pidä yhdistää muihin kuin nimenomaisesti tätä tyyliä varten suunniteltuihin runkoihin, pyöriin ja muihin osiin. Jarrut on kiinnitettävä haarukassa oleviin kiinnityskohtiin. Älä tee mitään muutoksia haarukkaan muiden lisävarusteiden kiinnittämiseksi pyöräästi.

4X: BMX RACE -ajoa muistuttava ajotyyli, joka on tarkoitettu ainoastaan kokeneimmille ajajille. Sitä tulee harrastaa erityisellä radalla, joka muodostuu kovasta maasta, kivistä ja puusta. Radalla on pehmeisiin laskuihin suunniteltuja hyppyreitä ja tuettuja mutkia, jotka pitävät ajonopeuden korkeana, mutta estävät liian kovat törmäykset. Tähän ajotyyliin eivät kuulu kaupunkiesteiden ylitys tai vaaralliset hypyt. Haarukat tulee asentaa ainoastaan tätä tyyliä varten suunniteltujen levyjarrujen, rungon, pyörien ym. osien kanssa. Levyjarrut tulee kiinnittää haarukassa oleviin asennuskohtiin. Älä tee haarukkaan muutoksia liittääksesi muita osia.

ENDURO: Tällä tyylillä pystyvät ajamaan ainoastaan erikoistuneet pyöräilijät, koska ajotyyliin kuuluvat jyrkät alamäet, suuret esteet ja kohtuullisen pitkät hypyt. ENDURO - haarukoita voidaan käyttää vain levyjarrujen kanssa ja niitä ei pidä yhdistää muihin kuin ENDURO suunniteltuihin runkoihin, pyöriin ja muihin osiin. Levyjarrut on kiinnitettävä haarukassa oleviin kiinnityskohtiin. Älä tee mitään muutoksia haarukkaan, kun haluat kiinnittää lisävarusteita pyöräästi.

DIRT JUMPING: Tällainen BMX- tai motocross-tyylinen pyöräily on vain kaikkein taitavimpia ajajia varten, jotka kykenevät tekemään hyppyjä kumpareelta toiselle. Siinä ajetaan myös erilaisten "kaupunkiesteiden" yli tai ympäri, siis esteiden, jotka on koottu kaupunkiajoa varten tai jotka ovat muuten pysyviä esteitä tai radalla, jossa on esteitä tai maaperästä muodostettuja valleja, jotka pyöräilijän täytyy ohittaa hyppäämällä tai kaartamalla nopeassa vauhdissa. Dirt Jumper –tyyliin sopivia haarukoita saa käyttää vain levyjarrujen kanssa. Myös runkojen, pyörien ja muiden osien on oltava erityisesti tähän ajotyyliin suunniteltuja. Levyjarrut on kiinnitettävä haarukassa oleviin kiinnityskohtiin. Älä tee mitään muutoksia haarukkaan, kun haluat kiinnittää lisävarusteita pyöräästi.

FREERIDE/DOWNHILL: tämä tyyli kuuluu ainoastaan todella taitaville tai ammattipyöräilijöille. Siihen kuuluu suhteellisen korkeita hyppyjä tai "drops" ja suurten esteiden, esim massojen, maassa olevien puunrunkojen tai kuoppien, ylitys,. Näitä haarukoita pitää käyttää ainoastaan tälle tyylille varta vasten suunniteltujen levyjarrujen, runkojen, pyörien ja muiden osien kanssa. Levyjarrut pitää kiinnittää haarukassa sitä varten oleviin asennuskohtiin. Älä tee muutoksia haarukkaan muiden osien liittämistä varten.

⚠ Huomio!

Esteiden vääränlainen ylittäminen tai epäonnistuminen laskeutumisvaiheeessa, hypyn tai pudotuksen jälkeen, voi vaurioittaa jousitusta ja aiheuttaa siten pyörän hallinnan menettämisen. Tästä voi olla seurauksena pyöräilijän vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

On tarpeen opetella ylittämään maaston esteet. Kiviin tai puihin törmääminen ja kuoppiin ajaminen rasittaa haarukkaa tavalla, johon sitä ei ole suunniteltu. Myös hypyistä väärin laskeutuminen kuluttaa haarukkaa enemmän kuin mitä se on valmistettu kestämään. Tee hyppyjä ja ponnahduksia vain sellaisissa paikoissa, joissa on tarkoituksen sopivan myötäilevä tai laskeutuva alastulo, jotta pyörästi pystyy kestämään alastuloissa siihen kohdistuvan rasituksen..

Tee hyppyja ja ponnahduksia vain sellaisissa paikoissa, joissa on tarkoituksen sopiva myotaileva laskusilta tai alastuloramppi, jotta pyorasi pystyy kestamaan alastuloissa siihen

kohdistuvan rasituksen. Alastulossa tulee molempien pyorien osua alustalle samaan aikaan. Kaikki muut laskeutumistavat ovat vaarallisia ja voivat vaurioittaa tuotetta seka aiheuttaa

onnettomuuksia..

Varmista, etta laskeutumisrampin tai laskusillan jyrkkyys ja pituus ovat sopivia korkeudelle, jolta hyppaat tai pudottaudut ja että ne ovat kykyjäsi vastaavia.

SWEDEN

I. ANVÄNDNING AV BRUKSANVISNINGEN

I.I Allmänna föreskrifter

VARNING!

Beskrivningar som föregås av denna symbol innehåller information, anvisningar eller procedurer som, om dessa inte följs, kan leda till skador eller felfunktion på fjädringen, skador på omgivningen, olyckshändelser, personskador eller dödsfall.

ANMÄRKNING

Beskrivningar som föregås av denna symbol innehåller information eller procedurer som rekommenderas av Marzocchi för att optimera användningen av fjädringen.

VARNING!

Om föreskrifterna eller anvisningarna i denna manual försummas kan detta leda till fel på produkten, olyckshändelser, personskador eller dödsfall.

VARNING!

En felaktig montering av fjädringen på ramen kan göra att denna inte fungerar som den ska. Detta kan leda till att du förlorar kontrollen över cykeln och utsätts för allvarliga eller livsfarliga skador.

Kom ihåg att genomgående i denna bruksanvisning omnämns att “en olycka” kan inträffa. En olycka kan leda till att du förlorar kontrollen över cykeln, skador på din cykel eller dess komponenter och, viktigast av allt, att allvarliga personskador eller dödsfall kan förorsakas dig eller kringstående.

Kom ihåg att installation, underhåll och reparation av fjädringssystemet kräver specialkunskaper och därtill avsedda verktyg, samt erfarenhet. Allmän mekanisk kunskap är oftast inte tillräcklig för att korrekt installera, underhålla eller reparera fjädringssystemet. Installation och underhåll av fjädringssystemet får bara utföras av en auktoriserad Marzocchi serviceverkstad. Installation, underhåll och reparationer av fjädringssystemet som utförs på ett felaktigt sätt kan förorsaka olyckshändelser, allvarliga personskador eller dödsfall.

Om du vill ha mer information kan du få det på vår webbplats www.marzocchi.com eller om du kontaktar närmaste Marzocchi serviceverkstad. På vår webbplats www.marzocchi.com finns också en lista över serviceverkstäder.

I.II Allmänna säkerhetsföreskrifter

Utför inte några ändringar på någon del av fjädringssystemet. Komponenterna i Marzocchis fjädringssystem har konstruerats som ett helt integrerat system. För att inte äventyra produktens säkerhet, prestationer, livslängd och funktion ska man inte byta ut Marzocchis komponenter mot andra som inte är original.

Man måste lära sig hur man cyklar, utan att överskrida gränserna för den egna förmågan, och använda en lämplig säkerhetsutrustning och försäkra sig om att denna är i perfekt skick.

Om din cykel, oberoende av hastigheten, stöter i något föremål som t.ex. garage, broar, träd eller andra hinder medan den sitter fast på bilens cykelhållare, kan detta orsaka skador på fjädringen.

Om det vid kontroll av fjädringen upptäcks någon form av deformering, sprickor, tecken på att fjädringen har utsatts för slag, spänningar eller böjda delar, även om skadorna är ringa, ska komponenten omedelbart kontrolleras av en auktoriserad Marzocchi serviceverkstad.

Med tiden utsätts dessutom fjädringssystemet för slitage. Därför är det nödvändigt att regelbundet låta kontrollera cykeln av en auktoriserad Marzocchi serviceverkstad för att kunna upptäcka oljeläckage, sprickor, kantstötningar, deformeringar eller andra tecken på slitage.

Om du använder en cykelhållare (som är monterad på taket eller baktill på bilen) ska du först försäkra dig om att snabbfästet är fullständigt lossat innan cykeln sätts fast eller tas ned. Se dessutom till att cykeln när den monteras på eller tas bort från hållaren är i fullständigt vertikalt läge. Om snabbfästet inte är fullständigt lossat eller vid böjningsrörelser när cykeln monteras på eller tas bort från hållaren kan fjädringssystemet repas, böjas eller på annat sätt skadas.

Följ de lagar och föreskrifter som gäller i det land som cykeln används i. Respektera alltid trafiksignaler, skyltar och regler när du cyklar.

Bär alltid en cykelhjälm som är godkänd av ANSI, SNELL eller CE av lämplig storlek och som sitter fast ordentligt. Använd även annan säkerhetsutrustning om din åkstil kräver detta.

Kom ihåg att dina bromsars bromskraft och däckens grepp mot marken försämras avsevärt vid cykling i våta förhållanden. Detta gör det svårare att kontrollera och stoppa din cykel. Särskild uppmärksamhet krävs vid cykling i våta förhållanden för att undvika olyckor.

Undvik att cykla på natten eftersom du syns sämre i trafiken och det är svårare för dig att se eventuella hinder på vägen. Om du cyklar på natten eller då det inte är så god sikt ska du utrusta din cykel med fram- och baklykta. Ha på dig bekväma kläder som syns i trafiken, kläder i starka färger, ljusa eller självlysande.

Läs och håll dig till föreskrifterna som du fått med cykeln.

VARNING!

Marzocchi stötdämpningssystem kan ej användas på motoriserade cyklar eller fordon, ej heller på några transportmedel som är avsedda för mer än en person.

I.III Innan varje cykeltur

VARNING!

Använd inte cykeln om den inte har godkänts i de förberedande kontrollerna som finns i detta stycke.

Se till att det inte finns någon typ av läckage eller spår av olja på fjädringarna, vilket kan tyda på problem. Vänd cykeln upp och ner för att kontrollera att det inte finns tecken på oljeläckage vid områden som t.ex. styrhuvudet.

Kontrollera att alla delarna till fjädringssystemet och övriga delar på cykeln, som t.ex. bromsar, pedaler, handtag, styre, ram och sadel är i optimalt skick och lämpliga att använda.

Kontrollera att ingen av komponenterna på ditt fjädringssystem eller någon annan del på cykeln är böjd, skadad eller deformerad på något sätt.

Kontrollera att alla snabbfästen, muttrar och skruvar är korrekt justerade. Studsa cykeln på marken för att försäkra dig om att inte någon del sitter löst.

Se till att hjulen är perfekt centrerade. Snurra på hjulen och försäkra dig om att de inte svänger i höjd- eller sidled och att de inte snuddar vid gaffelbenen eller bromsbeläggen.

Kontrollera att alla vajrar och andra komponenter på ditt bromssystem sitter korrekt på plats och att bromsarna fungerar korrekt.

Kontrollera att däcken är pumpade till korrekt tryck och att slitbanan eller sidorna inte är skadade.

Kontrollera att reflexerna är rena, i korrekt läge och ordentligt fastsatta.

II ANVISNINGAR FÖR EN KORREKT ANVÄNDNING

II.I VÄLJ RÄTT FJÄDRING FÖR DIN ÅKSTIL.

Marzocchi tillverkar de mest hållbara och tekniskt avancerade fjädringarna på marknaden idag. Trots detta ska man inte missbruka fjädringarna eller använda dem på fel sätt, eftersom de då kan skadas, även efter kort tids användning. Det är viktigt att du väljer den fjädring som är mest lämplig för din åkstil och att den används korrekt.

Använd tabellen "intended use chart" (**Tabell 1, sid.2**) för att välja den fjädring som passar din åkstil. Vänd dig till din Marzocchi återförsäljare eller direkt till Marzocchi för frågor angående val av mest lämplig fjädring.

II.II Olika användningssätt som avsetts

CROSS COUNTRY: Cykling på kuperade stigar med mindre stötar och hinder som t.ex. stenar, rötter eller gropar. CROSS COUNTRY består inte av hopp eller "drops" (hopp från berghällar, nedfallna träd eller andra avsatser) från någon höjd. Dessa gafflar kan endast användas med däck som är avsedda för denna typ av åkstil, samt med lämpliga skiv-, fälg- eller linjära bromsar. Dynamo och väskhållare får endast fästas på de därtill avsedda monteringspunkterna på gaffeln.

TRAIL: Den här åkstilen ska endast utövas av avancerade Cross Country cyklister och består av måttligt branta nedförsbackar och medelstora hinder. TRAIL-gafflarna ska endast användas med fälg- eller linjära bromsar eller med skivbromsar och de ramar, hjul och anda komponenter som är särskilt anpassade för denna åkstil. Bromsarna ska fästas på de därtill avsedda fästpunkterna på gaffeln. Modifiera aldrig din gaffel för att fästa någon annan typ av utrustning.

4X: Denna körstil är att likna vid "BMX RACE" och är endast till för skickliga cyklister. Skall utföras på speciella banor med grus, stenar och skogbeväxt. Sådana banor består av hopp formade för mjuk landning och doserade kurvor som hjälper cyklisten att hålla hastigheten och undvika alltför stor inverkan. Denna körstil omfattar inte cykling på, runt eller över urbana hinder eller extrema hopp. Dessa gafflar skall endast användas med skivbromsar och de ramar, hjul och andra komponenter som är speciellt avsedda för denna körstil. Skivbromsarna måste vara monterade på avsedda monteringspunkter som finns på gaffeln. Gör ej några ändringar på din gaffel när du monterar någon utrustning.

ENDURO: Den här åkstilen ska endast utövas av avancerade cyklister och består av branta nedförsbackar, stora hinder och mellanhöga hopp. ENDURO-gafflar ska endast användas med skivbromsar, ramar, hjul och andra komponenter som är särskilt anpassade för denna åkstil. Skivbromsarna ska fästas på de därtill avsedda fästpunkterna på gaffeln. Modifiera aldrig din gaffel för att fästa någon annan typ av utrustning.

DIRT JUMPING: Den här åkstilen, typ BMX eller motocross, ska endast utövas av de mest avancerade åkarna och består av hopp från en jordkulle till en annan, samt åkning över hinder i stadsmiljö, d.v.s. fasta konstruktioner eller cykling på en bana som består av hinder av jord som cyklisten måste köra över genom att göra hopp eller vändningar med hög hastighet. Dessa gafflar ska endast användas med skivbromsar, ramar, hjul och andra komponenter som är särskilt anpassade för denna typ av åkstil. Skivbromsarna ska fästas på de därtill avsedda fästpunkterna på gaffeln. Modifiera aldrig din gaffel för att fästa någon annan typ av utrustning.

FREERIDE/DOWNHILL: Den här disciplinen ska endast utövas av professionella eller extremt duktiga åkare. Den består av relativt höga hopp eller fall och åkning över stora hinder som berghällar, nedfallna träd eller gropar. Dessa gafflar ska endast användas med skivbromsar, ramar, hjul och andra komponenter som är särskilt anpassade för denna typ av åkstil. Skivbromsarna ska fästas på de därtill avsedda fästpunkterna på gaffeln. Modifiera aldrig din gaffel för att fästa någon annan typ av utrustning.

VARNING!

Misstag vid passering av hinder på stig eller vid landning efter ett hopp eller ett fall kan förorsaka brott på fjädringen. I detta läge kan du förlora kontrollen över cykeln vilket kan leda till allvarliga eller livsfarliga skador.

Lär dig hur du kan komma förbi hinder på stigen på ett korrekt sätt. Stöt mot hinder som berghällar, träd eller gropar utsätter fjädringen för påfrestningar som den inte är konstruerad för. Även olämpliga landningar efter ett hopp utsätter fjädringen för en alltför hård belastning.

Hopp eller fall är endast tillåtna om det finns bryggor eller ramper som hjälper cykeln att absorbera slaget. Och dessutom måste båda hjulen mjukt ta i marken samtidigt. All annan typ av landning är farlig och kan förorsaka skador på komponenter eller olyckshändelser.

Försäkra dig om att lutningen och längden på bryggan eller rampen är lämplig i förhållande till den höjd från vilken hoppet eller fallet sker och till den egna förmågan.

РУССКИЙ

I. ИНСТРУКЦИЯ

I.I Общие правила

Внимание!

Абзацы, помеченные данным символом, содержат информацию и указания, пренебрежение которыми может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, урону окружающим, несчастным случаям или смерти.

Помните!

Абзацы, отмеченные таким знаком, содержат информацию или советы, предлагаемые компанией Marzocchi для оптимального использования амортизатора.

Внимание!

Несоблюдение данных инструкций и правил может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, несчастным случаям или смерти.

Внимание!

Неправильная установка амортизатора на велосипед также может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, потери контроля над управлением велосипедом, серьезным увечьям или даже смерти велосипедиста.

Пожалуйста, обратите внимание, что в данной инструкции упоминается вероятность несчастного случая. Несчастный случай может произойти в результате потери контроля над управлением велосипедом, неисправности велосипеда и/или компонентов и, что важно, может стать причиной серьезного ущерба или смерти.

Пожалуйста, помните, что установка, сервисное обслуживание и ремонт требуют специальных знаний, навыков и инструментов.

Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки, обслуживания, или ремонта амортизационной системы. Установка и сервис должны

производиться только в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка, сервис или ремонт могут привести к несчастным случаям, увечьям или смерти.

Более подробную информацию вы сможете найти на веб-сайтах www.marzocchi.com или www.marzocchi.ru или обратившись в ближайший к вам сервисный центр Marzocchi. Список сервисных центров размещен на нашем сайте в Интернете.

I.II Общие рекомендации по безопасности

Не вносите никаких изменений в компоненты амортизационной системы. Все компоненты амортизаторов Marzocchi разработаны в виде единой целой системы. Использование неоригинальных запчастей и компонентов Marzocchi отрицательно отражается на качестве работы, функционировании, безопасности и сроке службы амортизатора.

Важно реально оценивать свои навыки и умение управлять велосипедом.

Для езды на велосипеде всегда используйте защитное снаряжение, периодически проверяйте, чтобы снаряжение было в отличном состоянии.

Поломка вилки может произойти при столкновении велосипеда, закрепленного на автомобиле с каким-либо объектом (гараж, мост, ветки деревьев и т.д.) при движении на любой скорости.

Всегда проверяйте амортизатор, при обнаружении деформации, трещин, вмятин, гнутых частей, даже незначительных, необходимо провести тестирование вилки в авторизированном сервисном центре Marzocchi. С течением времени на вилки появятся следы износа и потертости.

Велосипед нужно регулярно проверять на предмет утечки масла, трещин, сколов в авторизированном сервисном центре Marzocchi.

При использовании специального велосипедного багажника (прикрепленного сверху или сзади автомобиля), убедитесь, что зажим полностью ослаблен, когда устанавливаете или снимаете велосипед. Кроме того, контролируйте, чтобы велосипед находился в вертикальном положении, когда устанавливаете/снимаете велосипед на/с специальный багажник. Если зажим не будет полностью ослаблен, амортизатор может быть поцарапан, деформирован или поврежден иным образом.

Уточните и строго следуйте местным правилам дорожного движения для велосипедистов. Всегда надевайте правильно подобранный защитный шлем, соответствующий мировым стандартам безопасности или иное защитное снаряжение, подходящее вашему стилю езды.

При езде в мокрую погоду помните, что эффективность тормозов значительно снижается и сцепление шин с грунтом также значительно ослабевает. В результате затрудняется управление велосипедом и торможение. Во избежание несчастного случая будьте вдвойне внимательны при езде на мокрой дороге и в дождливую погоду.

Старайтесь избегать езды в ночное время, т.к. вас труднее заметить другим участникам движения и вы сами плохо видите препятствия на дороге. Если же вы все-таки едете в ночное время или в условиях плохой видимости, оснастите велосипед светооборудованием и держите его включенным. Носите светоотражающую, флуоресцентную, яркую одежду, видимую для других участников движения.

Внимательно прочитайте и следуйте инструкциям, имеющим отношение к амортизационным системам Marzocchi.

ВНИМАНИЕ!

Системы подвески компании Marzocchi не могут использоваться на транспортных средствах, оснащенных двигателем, и на средствах передвижения, предназначенных для перевозки нескольких человек.

I.III Перед каждой поездкой

ВНИМАНИЕ!

Не пользуйтесь велосипедом, не проверив его перед поездкой.

Проверьте амортизатор на предмет утечки масла, это может свидетельствовать о проблемах с амортизатором. Переверните велосипед вверх колесами, чтобы проверить нижнюю часть короны на наличие следов масла.

Проверьте, чтобы все компоненты амортизатора и велосипеда, включая тормоза, педали, переключатели, руль, раму, седло были в пригодном для езды состоянии.

Убедитесь, что ни одна из деталей амортизатора или велосипеда не деформирована и не повреждена.

Проверьте, чтобы все эксцентрики, болты и гайки были затянуты.

Убедитесь, что колеса правильно установлены, втулки не имеют люфта, покрышки не соприкасаются с «ногами» вилки или диски с тормозными колодками при вращении.

Проследите, чтобы все троса и иные компоненты тормозной системы находились в нужном положении, должным образом закреплены и тормозная система функционирует исправно.

Давление в шинах должно соответствовать норме, сбоку и на поверхности шин не должно быть никаких повреждений.

Проверьте, чтобы все отражатели были чистыми, надежно закреплены.

II. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

II.I Выбор правильного стиля езды

На сегодняшний день амортизаторы Marzocchi принадлежат к наиболее долговечным и технологически усовершенствованным амортизационным системам. Однако, ни один амортизатор не в состоянии выдержать грубого нарушения правил пользования, что

может привести к поломке за короткий промежуток времени. Важно правильно подобрать амортизационную систему для вашего стиля езды. Сделать правильный выбор модели вам поможет Таблица 1 на стр. 2.

Обратитесь к консультантам по продаже Marzocchi или напрямую свяжитесь с компанией Marzocchi, если вам необходима помощь в выборе.

II.II Определение стилей езды

CROSS COUNTRY: Езда по холмистой местности, где встречаются незначительные пригорки и небольшие препятствия, камни, корни деревьев, ямы. Езда CROSS COUNTRY не подразумевает трюки и прыжки с любой высоты. Эти вилки должны использоваться вместе со специальными шинами, разработанными для CROSS COUNTRY, а также дисковыми или V-brake тормозами.

TRAIL: Стиль езды для опытных велосипедистов, предпочитающих катание по пересеченной местности, с небольшими пригорками, средней сложности препятствиями. Эти вилки должны использоваться только в сочетании со специальными рамами, колесами, шинами, а также дисковыми или V-brake тормозами, разработанными для данного стиля. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

4X: этот стиль езды, подобный BMX RACE, предназначен только для самых опытных водителей. Его можно попрактиковать только на грунтовых трассах, на которых есть камни и лесоматериалы. Эти трассы предусматривают участки для прыжков, намеченные таким образом, чтобы обеспечивалось мягкое приземление средства, и наклонные повороты , позволяющие сохранить высокую скорость езды и предупредить слишком интенсивные удары. Этот стиль езды не предусматривает преодоление городских преград и экстремальных прыжков. Эти вилки могут применяться только на дисковых тормозах, рамах, колесах и других компонентах, специально разработанных для этого стиля езды. Дисковые тормоза должны закрепляться к специальным монтажным точкам, расположенным на вилке. Не вносите никаких изменений в вилку, чтобы соединить с ней другие элементы

ENDURO: Этот стиль езды для опытных велосипедистов, подразумевает езду по агрессивным склонам, сложным препятствиям и прыжки. Вилка ENDURO должна использоваться только вместе с дисковым тормозом. Колеса и рамы также должны быть специальными для такого стиля езды. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

DIRT JUMPING: К этой группе относятся «BMX» или «мотокросс» стили и рассчитаны на наиболее продвинутых велосипедистов. Допускаются прыжки, например, с насыпных земляных холмов. Также допускается езда по так называемым «препятствиям городского типа», а именно бетонным ограждениям, гонки по специальному треку, где гонщик перепрыгивает через что-либо или совершает повороты на скорости. Эти вилки должны использоваться только вместе дисковыми тормозами, рамами и колесами, предназначенными для такого стиля езды. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

FREERIDE/DOWNHILL: Данная дисциплина только для профессионалов или очень опытных велосипедистов. Включает в себя достаточно высокие прыжки, прыжки через большие препятствия (валуны, поваленные деревья, ямы). Такие вилки также должны использоваться с дисковыми тормозами, рамами, колесами и компонентами, специально рассчитанными для данного стиля езды.

Внимание!

Неудачное преодоление препятствий или неудачное приземление при прыжке, может привести к сбоям в работе амортизатора, и, в результате, потере контроля над управлением велосипедом, серьезной травме или смерти велосипедиста.

Важно уметь правильно преодолевать препятствия. Прямое столкновение с камнями, деревьями, падение в ямы, а также неправильное приземление может воздействовать на амортизатор таким образом, что он не в состоянии поглотить удар.

Выполняйте прыжки, только если площадка для приземления подходит для абсорбирования силы удара при одновременном мягком соприкосновении колес с грунтом. Иные приземления опасны, т.к. это может привести к несчастным случаям или повреждению деталей велосипеда.

Убедитесь, что угол наклона и длина площадки подходит для приземления с определенной высоты, и вы достаточно опытны, чтобы совершать прыжки.

SLOVENSKY

I. POUŽÍVANIE TOHTO MANUÁLU

I.I hlavné výstrahy

Výstraha!

Popisy, ktorým predchádza tento symbol, obsahujú informácie, inštrukcie alebo procedúry, ktoré v prípade, že nebudú dodržané, môžu mať za následok poškodenie alebo nefunkčnosť odpružení, poškodenie životného prostredia, nehody, zranenia až smrť.

Majte na pamäti!

Popisy, ktorými predchádza tento symbol obsahujú informácie alebo procedúry odporúčané Marzocchi pre optimálne použitie odpruženia.

Výstraha!

Nedodržanie inštrukcií a výstrah môže viesť k nefunkčnosti odpruženia, nehodám, zraneniam až smrti.

Výstraha!

Nesprávna voľba odpruženia pre Váš bicyklový rám môže spôsobiť neoptimálnu funkciu odpruženia, ktoré môže mať za následok stratu kontroly nad bicyklom a tým viesť k vážnym zraneniam alebo smrti jazdca.

Treba mať na pamäti, že nehody sa môžu vyskytnúť. Akákoľvek nehoda môže mať za následok stratu kontroly nad bicyklom, poškodenie bicykla, jeho komponentov, ale čo je oveľa dôležitejšie, môže vám spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

Inštalácia odpružených systémov, údržba a opravy si vyžadujú špecializované vedomosti, náradie a skúsenosti. Základné mechanické vedomosti nemusia byť dostatočné na správnu inštaláciu, údržbu alebo opravu odpružených jednotiek Vášho bicykla. Inštalácia a údržba jednotiek odpruženia musí byť vykonávaná len autorizovaným Marzocchi servisným centrom. Nesprávna inštalácia, údržba a oprava môže viesť k nehodám, ktoré môžu mať za následok zranenia až smrť.

Pre ďalšie informácie navštívte internetovú stránku www.marzocchi.com alebo kontaktujte najbližšie Marzocchi servisné centrum. Zoznam servisných centier sa nachádza na našej internetovej stránke.

I.II Základné bezpečnostné odporúčania

Nikdy neprevádzajte žiadne modifikácie na ktoromkoľvek komponente jednotky pruženia. Komponenty odpružených jednotiek Marzocchi sú dizajnované ako jednotný integrovaný systém. Vyhnite sa kompromisom v pojmoch bezpečnosť, výkonnosť, výdrž, funkčnosť a používajte iba originálne Marzocchi náhradné diely.

Je nevyhnutné naučiť sa jazdiť na Vašom bicykli bez zachádzania za hranicu Vašich schopností. Vždy používajte primeranú bezpečnostnú výbavu a uistite sa, že všetka Vaša výbava pre jazdenie na bicykli je v bezchybnom stave.

V prípade prenášania bicykla na strešnom nosiči auta, môže nastať poškodenie odpružených jednotiek pri nároze do vyvýšených objektov ako napríklad garáže, mosty, konáre stromov alebo iných prekážok. A to pri akejkoľvek rýchlosti.

Vždy skontrolujte Vaše jednotky odpruženia, či sa na nich nenachádzajú deformácie, praskliny, známky nárazu, známky únavy materiálu alebo ohnutia jednotlivých častí, nezáleží, ako malých a je nevyhnutné aby jednotky odpruženia boli skontrolované autorizovaným Marzocchi servisným strediskom.

Jednotky odpruženia časom ponesú určité známky používania. Dávajte si Váš bicykel skontrolovať v pravidelných servisných intervaloch voči únikom oleja, prasklinám, poškodeniam farby alebo iným známkam bežného používania v autorizovanom Marzocchi servisnom stredisku.

Pri použití nosiča na bicykle na aute (strešného alebo na zadné dvere), uistite sa, že ste uvoľnili rýchloupínaciu skrutku na nosiči pri nasadzovaní alebo vyberaní bicykla z nosiča. K tomu taktiež pri montáži alebo vyberaní bicykla z nosiča, majte na pamäti držať bicykel vo vertikálnej polohe. Neuvoľnenie rýchloupínacej skrutky alebo nakláňanie bicykla pri montáži alebo demontáži z nosiča môže viesť k poškodeniam laku, prevaleniu stien alebo spôsobiť iné škody na odpružených jednotkách.

Pri jazde na bicykli je dôležité naučiť sa a dodržiavať pravidlá cestnej premávky.

Vždy noste zapnutú helmu správnej veľkosti, ktorá spĺňa bezpečnostné normy a iné bezpečnostné prvky potrebné k Vášmu štýlu jazdy.

Počas jazdy za mokra majte na pamäti, že účinnosť vašich bŕzd je výraznou mierou znížená a priliehavosť gúm k terénu je taktiež nižšia. Toto zaťažuje kontrolu nad Vaším bicyklom. K predídeniu nehody je nevyhnutná zvýšená pozornosť počas jazdy za mokra.

Predchádzajte jazdeniu v noci, pretože pre ostatných účastníkov cestnej premávky je Vás ťažšie vidieť a pre Vás je ťažšie vidieť prekážky na zemi. Ak jazdíte v noci za podmienok znízenej viditeľnosti, vybavte si Váš bicykel vhodným osvetlením. Používajte oblečenie so svetlými reflexnými prvkami.

Veľmi pozorne si prečítajte všetky inštrukcie a výstrahy.

⚠ Výstraha!

Marzocchi sistemov vzmetenja ni mogoče uporabljati na motornih kolesih ali drugih vozilih, ki so namenjena prevozu več kot ene osebe.

I.III Pred každou jazdou

⚠ Výstraha!

Nejazdíte na Vašom bicykli, ak neuspeje v nasledujúcej kontrole pred jazdou:

Skontrolujte odpruženie voči únikom alebo iným stopám po oleji, ktoré sú indikátorom problémov s odpružením.

Uistite sa, že všetky časti odpruženia a bicykla, vrátane bŕzd, pedálov, rukovätí riadidiel, rámu, sedla a sedlovky sú v optimálnom stave a vhodné pre použitie.

Uistite sa, že žiadna z častí odpruženia alebo bicykla nie je ohnutá, deformovaná alebo inak poškodená.

Skontrolujte všetky rýchloupínacie osi, skrutky a matky, či sú správne utiahnuté.

Uistite sa, že kolesá sú v jednej rovine a vycentrované.

Uistite sa, že všetky bowdeny a ostatné časti Vášho brzdného systému sú nastavené v správnej pozícii a že brzdy správne fungujú.

Uistite sa, že Vaše pneumatiky sú nahustené na správny tlak a že kord a bočné steny pneumatík nie sú žiadnym spôsobom poškodené.

Skontrolujte všetky časti osvetlenia, či sú čisté a či sú bezpečne upevnené.

II. INŠTRUKCIE PLÁNOVANÉHO POUŽÍVANIA

II.I Zvoľte si správny štýl jazdy

Jednotky pružnenia Marzocchi sú jedny z najodolnejších a technologicky najpokročilejších systémov odpruženia na trhu. V každom prípade žiadne odpruženie neunesie nesprávne použitie alebo zlé zaobchádzanie. V krátkodobých intervaloch to môže spôsobiť a zlyhanie odpruženia vtedy, kedy by ste to najmenej očakávali. Je nanajvýš dôležité správne si zvoliť jednotku odpruženia, ktorá je vhodná pre Váš štýl jazdy a správne ju používať.

Zvoľte si odpruženie vhodné pre Váš štýl jazdy podľa "Tabuľky plánovaného používania". Navštívte najbližšieho predajcu Marzocchi alebo priamo kontaktujte Marzocchi v prípade, že by ste potrebovali asisteciu pri výbere pre Vás najvhodnejšej jednotky odpruženia.

II.II Identifikácia Vami plánovaného používania

CROSS COUNTRY: jazdenie na horských cyklistických chodníkoch, miernych nerovnostiach a menších prekážkach, ktoré sa môžu vyskytnúť ako napríklad: kamene, korene stromov a zrázy. CROSS COUNTRY jazdenie nezahŕňa skoky alebo zoskoky (schádzanie skál, padnutých stromov) ani z najmenších výšok. Tieto odpružené vidlice môžu byť použité so špecifickými dizajnovými plášťami, práve pre CROSS COUNTRY a kotúčovými V-brzdami alebo čeľusťovými brzdami. Nosiče a dynamá smú byť na vidlice montované iba na nato určené návarky.

TRAIL: Tento štýl jazdy je pre skúsenejších cross-country jazdcov a zahŕňa stredne strmé cyklistické trate so stredne veľkými prekážkami. TRAIL odpružené vidlice by sa mali používať iba s V-brzdami alebo kotúčovými brzdami. Používajte rámy, kolesá a ostatné komponenty špeciálne dizajnované pre tento štýl jazdy. Kotúčové brzdy môžu byť namontované iba na špeciálne na to určených úchytoch. Nikdy neprevádzajte žiadne modifikácie na Vašej vidlici pri inštalácii doplnkov.

4X: Je zahtevna tekmovalna disciplina, primerna zgolj za ustrezno izkušene kolesarje.Izvaja se na posebnih progah, izdelanih iz zemlje, kamnov in lesenih elementov. Tovrstne proge so sestavljene iz ustrezno oblikovanih skokov, pri čemer je posebna pozornost namenjena delu za pristanek, ki pomagajo ohraniti kolesarjevo hitrost in se s tem preprečijo prekomerne udarce. Ta način vožnje ne vključuje vožnje po, okrog, ali čez mestni ovire, ali "dirt" skokov. 4X vilice se lahko uporablja le z disk zavorami, in okvirji, kolesi in drugimi komponentami prirejenimi posebej za omenjen načina vožnje. Disk zavore morajo biti pritrjene na vilice na ustreznem, za to predvidenem mestu. Nikoli ne modificirajte vilic pri pritrjevanju opreme.

ENDURO: Tento štýl jazdy je pre skúsenejších jazdcov a zahŕňa strmé a agresívne trate s veľkými prekážkami a stredne veľkými skokmi. ENDURO odpružené vidlice by mali byť používané len s kotúčovými brzdami. Používajte rámy, kolesá a ostatné komponenty špeciálne dizajnované pre tento štýl jazdy. . Používajte rámy, kolesá a ostatné komponenty špeciálne dizajnované pre tento štýl jazdy. Kotúčové brzdy môžu byť namontované iba na špeciálne na to určených úchytoch. Nikdy neprevádzajte žiadne modifikácie na Vašej vidlici pri inštalácii doplnkov.

DIRT JUMPING: Tento BMX alebo motokros štýl je určený len pre veľmi skúsených jazdcov a zahŕňa skákanie na dirt jumpových skokoch (dve kopy hliny – odraz a dopad - s upravovaným povrchom). Tento štýl jazdy taktiež zahŕňa jazdu cez a okolo "mestských" prekážok, umelo vytvorených alebo iných betónových prekážkach a konštrukciách. Pretekanie na špeciálne upravených tratiach pozostávajúcich z hlinených skokov a sérií iných prekážok, kde jazdec musí zvládať skoky a jazdu zákrutou vo veľkých rýchlostiach. Tieto odpružené vidlice by mali byť používané iba s kotúčovými brzdami a komponentmi špeciálne dizajnovanými pre tento štýl jazdy. Kotúčové brzdy môžu byť namontované iba na špeciálne na to určených úchytoch. Nikdy neprevádzajte žiadne modifikácie na Vašej vidlici pri inštalácii doplnkov.

FREERIDE/DOWNHILL: Tento štýl jazdy je pre skúsenejších jazdcov a zahŕňa strmé a agresívne trate s veľkými prekážkami a stredne veľkými skokmi. Freeride odpružené vidlice by mali byť používané len s kotúčovými brzdami. Používajte rámy, kolesá a ostatné komponenty špeciálne dizajnované pre tento štýl jazdy. Kotúčové brzdy môžu byť namontované iba na špeciálne na to určených úchytoch. Nikdy neprevádzajte žiadne modifikácie na Vašej vidlici pri inštalácii doplnkov.

⚠ Výstraha!

Chyby pri prekonaní prekážky na trati, nesprávny dopad po skoku alebo zoskoku môže viesť k zlyhaniu odpruženia a viesť ku strate kontroly nad bicyklom, vážnym zraneniam, až smrti.

Je dôležité poriadne zvládnutie jazdy a kontroly nad bicyklom na trati. Priame narážanie na prekážky ako klady, stromy a veľké jamy, zaťažuje odpruženie spôsobom, na ktorý nebolo dizajnované.

Mali by ste skákať len skoky s riadne upraveným dopadom, ktorý znižuje zaťaž kladenú na bicykel a dopadať zľahka na obidve kolesá. Iné spôsoby dopadania sú nebezpečné a mohli by viesť k úrazom alebo materiálnym škodám.

Uistite sa, že spád a dĺžka dopadu alebo dopadovej rampy sú vhodné pre dĺžku a výšku, ktorú skáčete alebo zoskakujete.

ROMÂNĂ

I.UTIZIZARE MANUAL

I.I Avertizări generale

⚠ Atenţie!

Descrierile precedate de acest simbol conţin informaţii, instrucţiuni, sau proceduri, care, dacă nu sunt respectate, pot duce la deteriorarea sau defectarea suspensiei, daune asupra mediului înconjurător, accidente, vătămare personală sau moarte.

De reţinut

Descrierile precedate de acest simbol conţin informaţii, sau proceduri recomandate de Marzocchi în scopul utilizării optime a suspensiei.

⚠ Atenţie!

Nerespectarea avertizărilor şi a instrucţiunilor poate duce la defectări, accidente, vătămare personală sau moarte.

⚠ Atenţie!

Nepotrivirea corespunzătoare a suspensiilor la cadrul dumneavoastră poate provoca defectarea suspensiei, ducând la pierderea controlului asupra bicicletei, şi la posibile răni grave sau moartea biciclistului.

Vă rugăm să observaţi că pe parcursul acestui manual, se fac referi la faptul că pot avea loc "accidente". Orice accident poate duce la pierderea controlului asupra bicicletei, deteriorarea bicicletei sau a componentelor sale, şi cel mai important, vă poate provoca dumneavoastră şi trecătorului răni grave sau moartea.

Vă rugăm să luaţi la cunoştinţă faptul că instalarea sistemului de suspensie, sarcinile de service şi reparaţie necesită experienţă, cunoştinţe şi instrumente specializate. Este posibil ca aptitudinile mecanice generale să nu fie suficiente pentru a instala corespunzător, întreţine sau repara sistemul dumneavoastră de suspensie. Instalarea şi întreţinerea sistemului de suspensie poate fi realizată doar de un Centru Service Marzocchi autorizat. Instalarea, întreţinerea sau reparaţia necorespunzătoare poate duce la accidente, rezultând în răni personale sau moarte.

Pentru informaţii suplimentare, vă rugăm să consultaţi web siteul www.marzocchi.com sau să contactaţi cel mai apropiat Centru Service Marzocchi. O listă de centre service poate fi găsită pe web siteul nostru.

I.II Recomandări generale pentru protecţie

Nu realizaţi niciodată nici o modificare de vreun fel vreunei componente a sistemului de suspensie. Componentele sistemului de suspensie Marzocchi sunt proiectate ca un unic sistem integrat. Pentru a evita compromisuri în ceea ce priveşte siguranţa, performanţa, durabilitatea sau funcţionarea, utilizaţi pentru substituire numai componente Marzocchi originale.

Este necesar să învăţaţi să folosiţi bicicleta dumneavoastră fără să vă depăşiţi propriile aptitudini. Folosiţi întotdeauna echipamentul de protecţie corespunzător, şi asiguraţi-vă că întregul echipament de călătorie este în condiţie excelentă.

Pot apărea daune la sistemul de suspensie dacă bicicleta dumneavoastră loveşte orice obiecte aflate la înălţime, precum garaje, poduri, crengile copacilor sau alte obstacole, în timp ce este ataşată la un portbagaj, la orice vitează.

Întotdeauna să vă verificaţi suspensia şi dacă există deformări, fisuri, urme de impact, urme de presiune sau părţi îndoite, indiferent cât de uşoare, este necesar ca suspensia să fie verificată de un Centru Service Autorizat.

Sistemul de suspensie va prezenta cu timpul semne de uzare şi rupere. Bicicleta trebuie verificată periodic pentru scurgeri de ulei, fisuri, fragmente sau alte semne de uzare sau rupere de un Centru Service Marzocchi autorizat.

Când utilizaţi un portbagaj de bicicletă (rastel pe capota maşinii sau cu montare in spate), fiţi siguri că aţi desfăcut complet încheietoarea de eliberare rapidă de pe portbagaj când vă montaţi sau demontaţi bicicleta. În plus, fiţi sigur că menţineţi bicicleta în poziţie verticală atunci când o montaţi sau demontaţi la, sau de la, portbagajul de bicicletă. Nedesfacerea completă a încheietorii de eliberare rapidă, sau orice acţiune de îndoire în timpul montării sau demontării bicicletei la sau de la portbagajul de bicicletă, poate duce la zgârieturi, îndoiri, sau cauza alte daune sistemului de suspensie.

Învăţaţi şi urmaţi legile şi reglementările locale pentru biciclete, şi respectaţi în timpul mersului cu bicicleta toate indicatoarele de trafic, semnele sau legile.

Întotdeauna să purtaţi o cască de protecţie care să vi se potrivească şi să se închidă adecvat şi care a fost aprobată de ANSI, SNELL sau CE, şi orice alt echipament de protecţie necesar stilului dumneavoastră de mers cu bicicleta.

Când călătoriţi în condiţii de umiditate, reţineţi că puterea de oprire a frânelor este mult mai redusă şi aderenţa cauciucurilor la sol este redusă considerabil. Acest lucru îngreunează controlul şi oprirea bicicletei. Este necesară o grijă sporită când se merge cu bicicleta în condiţii de umiditate pentru a evita un accident.

Evitaţi să călătoriţi noaptea, deoarece este mai dificil să fiţi văzut de trafic, şi este mai dificil să vedeţi obstacolele de pe drum. Dacă însă călătoriţi noaptea, sau în condiţii de vizibilitate redusă, echipaţi bicicleta şi folosiţi faruri în faţă şi în spate. Purtaţi haine strânse pe corp corespunzător şi care vă fac vizibili la trafic, precum neon, fluorescent, sau alte culori puternice.

Citiţi cu atenţie şi urmaţi toate intrucţiunile şi avertizările oferite.

ATENŢIE!

Amortizoarele Marzocchi nu pot fi folosite pe nici un fel de bicicleta motorizata sau vehicul motorizat, sau pe orice alt mijloc de transport facut sa transporte mai mult de o persoana.

I.III Înainte de fiecare mers cu bicicleta

ATENŢIE!

Nu mergeţi cu bicicleta dacă nu trece testul de început.

Verificaţi suspensia pentru eventuale scurgeri sau alte urme de ulei, acestea indicând o problemă cu suspensia dumneavoastră. Asiguraţi-vă că aţi întors bicicleta invers pentru a verifica zone precum partea inferioară a coroanei pentru dovezi a unei scurgeri de ulei.

Asiguraţi-vă că toate componentele suspensiei şi ale bicicletei, incluzând frânele, pedalele, mânerele, handlebars, cadrul şi sistemul de şezut, sunt în condiţii optime şi sunt adecvate pentru a fi folosite.

Asiguraţi-vă că nici o componentă a sistemului se suspensie sau a bicicletei nu este îndoită, deformată sau în vreun fel deteriorată.

Verificaţi ca toate încheietoarele de eliberare rapidă, piuliţele şi şuruburile sunt închise corespunzător. Faceţi bicicleta să sară puţin pe sol în timp ce dumneavoastră ascultaţi şi vă uitaţi după ceva ce ar putea fi desfăcut.

Asiguraţi-vă că roţile sunt perfect aliniate. Rotiţi-le pentru a vă asigura că nu se mişcă în sus şi în jos sau dintr-o parte în alta, şi că nu intră în contact cu picioarele suspensiei sau ale frânei în timp ce se roteşte.

Asiguraţi-vă că toate cablurile şi alte componente ale sistemului de frânare sunt în poziţia corespunzătoare, ajustate adecvat şi că sistemul de frânare funcţioneză corespunzător.

Asiguraţi-vă că aveţi cauciucurile umflate la presiunea corectă şi că nu este nici un fel de deteriorare la călcătura sau peretele lateral al cauciucului.

Verificaţi ca toate oglinzile retrovizoare să fie curate, verticale, şi montate în siguranţă.

II. INSTRUCŢIUNI PENTRU SCOPUL UTILIZĂRII

II.I Selectaţi stilul corect de mers cu bicicleta

Suspensiile Marzocchi sunt printre cele mai durabile şi avansate tehnologic sisteme de suspensii de pe piaţa de astăzi. Cu toate acestea, nici o suspensie nu poate rezista utilizării greşite, abuzului sau utilizării necorespunzătoare, care după o scurtă perioadă de timp, poate face ca suspensiile să cedeze atunci când vă aşteptaţi mai puţin. Este critic să selectaţi şi să folosiţi sistemul de suspensie care este adecvat stilului dumneavoastră de mers cu bicicleta, şi să îl utilizaţi corespunzător.

Selectaţi suspensia care este adecvată stilului dumneavoastră de mers cu bicicleta referindu-vă la tabelul <<graficul pentru utilizare>>(Tabel 1, pagina 2). Vă rugăm să mergeţi la vânzătorul cu amănuntul Marzocchi, sau contactaţi direct Marzocchi, dacă aveţi nevoie de ajutor în a selecta suspensia corectă.

II.II Identificarea scopului utilizării

CROSS COUNTRY: mersul pe drumuri forestiere si poteci unde obstacole mici, pietre, radacini sau gropi, pot fi intalnite. CROSS COUNTRY nu include sariturl sau "drop"-uri (saritul de pe stanci, copaci sau terase) de la nici o inaltime. Aceste furci trebuiesc folosite cu anvelope proeiectate special pentru CROSS COUNTRY si cu frane disc sau pe janta. De asemenea eventuale portbagaje sau dinam-uri se ataseaza doar in locurile special proiectate pe furca si cu montantii special furnizati cu aceasta.

TRAIL: Acest stil de călătorit este destinat bicicliştilor de cros experimentaţi, şi implică pante abrupte moderat şi obstacole de mărime mijlocie. Bifurcaţile TRAIL ar trebui folosite numai cu mânere de frână circulare sau liniare sau cu frâne disc, şi cu acele cadre, roţi sau alte componente create special pentru acest tip de călătorit. Frânele trebuie ataşate la punctele de montare create pe bifurcaţie. Nu realizaţi nici o modificare la bifurcaţia dumneavoastră când ataşati un echipament.

4X: 4cross-ul este similar ca stil si tehnica cu bmx race si este numai pentru rideri experimentati. Aceasta disciplina se practica pe trasee special construite cu obstacole din pamant, pietre sau elemente din lemn. Un astfel de traseu are rampe gandite cu aterizari line pentru a evita impacturi puternice, iar curbele sunt construite in contrapanta pentru a mentine constanta viteza. Acest stil nu include mersul pe, in jurul sau peste obstacole urbane sau sariturl extreme. Aceste furci sunt folosite numai cu frane pe disc si acele cadre, roti si alte componente facute special pentru 4X. Franele pe disc trebuie montate doar in punctele de montaj destinatate de pe furca. Nu faceti nici un fel de modoficari furcii pentru a atasa orice fel de echipament.

ENDURO: Acest stil de călătorit este destinat bicicliştilor experimentaţi, şi implică pante abrupte, agresive, obstacole mari, şi sărituri moderate. Bifurcaţia ENDURO trebuie folosită numai cu frâne disc, şi acele cadre, roţi şi alte componente create special pentru acest stil. Frânele disc trebuie ataşate la punctele de montare create pe bifurcaţie. Nu realizaţi nici o modificare la bifurcaţia dumneavoastră când ataşati un echipament.

DIRT JUMPING: Acest „BMX" sau „motorcros" stil de mers cu bicicleta este numai pentru cei mai experimentaţi biciclişti, şi implică săritul de pe o movilă cu noroi pe alta. Include de asemenea şi mersul cu bicicleta peste sau printre „obstacole urbane" precum cele realizate de om, sau alte betoane, structuri, sau concurarea pe un traseu care constă în sărituri de pe movile cu noroi pe care biciclistul trebuie să le treacă sărind sau întorcându-se în viteză. Aceste bifurcaţii trebuie folosite numai cu frâne disc, şi acele cadre, roţi şi alte componente create special pentru acest stil. Frânele disc trebuie ataşate la punctele de montare create pe bifurcaţie. Nu realizaţi nici o modificare la bifurcaţia dumneavoastră când ataşati un echipament.

FREERIDE/DOWNHILL: Tento štýl jazdy je pre skúsenejších jazdcov a zahŕňa strmé a agresívne trate s veľkými prekážkami a stredne veľkými skokmi. Freeride odpružené vidlice by mali byť používané len s kotúčovými brzdami. Používajte rámy, kolesá a ostatné komponenty špeciálne dizajnované pre tento štýl jazdy. Kotúčové brzdy môžu byť namontované iba na špeciálne na to určených úchytoch. Nikdy neprevádzajte žiadne modifikácie na Vašej vidlici pri inštalácii doplnkov. **:** Această disciplină este numai pentru bicicliştii profesionişti sau foarte experimentaţi. Include sărituri destul de înalte sau „căzături" şi treceri peste obstacole mai mari precum bolovani, pomi căzuţi, sau găuri. Aceste alternative ar trebui folosite numai cu frâne disc, şi acele cadre, roţi şi alte componente create special pentru acest stil. Frânele disc trebuie ataşate la punctele de montare create pe bifurcaţie. Nu realizaţi nici o modificare la alternativa dumneavoastră când ataşati un echipament.

Atenţie!

Nereuşita de a depăşi obstacolele de pe traseu, sau nereuşita de a ateriza corespunzător după o săritură sau căzătură, poate face ca suspensiile să cedeze, ceea ce duce la pierderea controlului asupra bicicletei, răni grave, sau moartea biciclistului.

Învăţaţi cum să evitaţi adecvat obstacolele de pe traseu. Lovind obstacole precum roci, pomi sau găuri se apasă îndată pe suspensie cu forţe pe care nu a fost creată să le absoarbă. Aterizând necorespunzător după o săritură sau căzătură se apasă de asemenea pe suspensie cu forţe pe care nu a fost creată să le absoarbă.

Ar trebui să realizaţi sărituri sau căzături numai când este disponibilă o tranziţie, sau o rampă de coborâre, pentru a vă ajuta bicicleta să absoarbă forţele de impact care au fost generate în timpul aterizării, prin faptul ca ambele roţi fac în acelaşi timp contact cu tranziţia, sau rampa de coborâre. Orice alt timp de aterizare este periculoasă, deoarece poate provoca accidente sau deteriorări ale componentelor.

Asiguraţi-vă că lungimea şi caracterul abrupt al tranziţiei, sau al rămpii de coborâre, sunt adecvate pentru înălţimea de la care săriţi sau căderi şi că sunteţi suficient de experimentat să le realizaţi.

POLSKI

I. UŻYWANIE INSTRUKCJI

I.I Ogólne ostrzeżenia

Uwaga!

Opisy poprzedzane tym symbolem zawierają informacje, instrukcje albo procedury, których nieprzestrzeganie może prowadzić do złego działania lub zniszczenia amortyzatora, co może mieć niekorzystny wpływ na środowisko lub prowadzić do wypadku, kontuzji a nawet śmierci.

Pamiętaj

Opisy poprzedzane tym symbolem zawierają informacje, instrukcje albo procedury, których przestrzeganie Marzocchi zaleca dla optymalnego używania tego amortyzatora.

Uwaga!

W przypadku niedokładnego przestrzegania procedur i informacji poniższej instrukcji może dojść do wypadku, obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga!

Złe zamocowanie amortyzatorów w ramie roweru może prowadzić do jego zniszczenia, co w konsekwencji może prowadzić do utraty kontroli nad rowerem, w wyniku czego może dojść do poważnej kontuzji a nawet śmierci rowerzysty. Dodatkowo niewłaściwe dopasowanie skutkuje utratą gwarancji.

Proszę zwrócić uwagę, że przez niniejszą instrukcję przewija się określenie „wypadek". Każdy wypadek może prowadzić do utraty kontroli nad rowerem, zniszczenia roweru lub jego części. Mogą one prowadzić bezpośrednio do zagrożenia i wypadku z udziałem osób postronnych ich kontuzji a nawet śmierci.

Informujemy, że instalacja i naprawy wymagają specjalistycznej wiedzy, narzędzi i doświadczenia. Ogólna znajomość techniki może być niewystarczająca do montażu, naprawy lub serwisowania zaawansowanego technologicznie amortyzatora Marzocchi. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących montażu, serwisowania czy naprawy widelca należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Marzocchi.

Montaż, serwisowanie i naprawy widelców Marzocchi zalecamy przeprowadzać w autoryzowanym centrum serwisowym Marzocchi. Niewłaściwy montaż i/lub serwisowanie widelca może prowadzić do wypadku, kontuzji a nawet śmierci.

W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących dbałości, serwisowania lub użytkowania systemu amortyzacji Marzocchi proszę zwrócić się z pytaniem do najbliższego serwisu Marzocchi. Adresy serwisów można uzyskać u dystrybutora Marzocchi w Polsce firmie F.H. Gregorio , ul. 3 Maja 24, 43 450 Ustroń, tel./fax (0-33) 854-48-02, e-mail: gregorio@post.pl, www.gregorio.pl

I.II Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

Wszelkie modyfikacje amortyzatora i jego części są niedopuszczalne. Komponenty Marzocchi współpracują ze sobą w jednym zintegrowanym systemie. Zastępowanie komponentów Marzocchi częściami innych producentów może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo, działanie, funkcje i wytrzymałość widelca oraz może spowodować utratę gwarancji.

Ucz się jeździć bezpiecznie i nigdy nie przekraczaj granic swoich umiejętności. Używaj zalecanego ekwipunku zabezpieczającego i upewnij się czy sprzęt, którego używasz, jest w doskonałym stanie.

Uderzenie w dowolną przeszkodę rowerem przewożonym na samochodzie może zniszczyć lub poważnie uszkodzić widelec roweru. Uszkodzenie amortyzatora może nastąpić po uderzeniu w wiadukt, garaż, gałąź drzewa lub inną przeszkodę, w czasie gdy rower jest zamocowany na bagażniku dachowym samochodu poruszającego się z dowolną prędkością.

Zalecamy regularne przeglądy i sprawdzanie zawieszenia pod względem wygięć, deformacji, pęknięć, wycieków oleju, śladów zmęczenia materiału czy zużycia. Wszelkie niepokojące znaki powinny być sprawdzane przez autoryzowane centrum serwisowe Marzocchi.

Wraz z upływem czasu amortyzatory będą nabywały ślady zużycia . Podczas okresowych przeglądów i czynności serwisowych należy informować o nich autoryzowany serwis Marzocchi.

Używając bagażnika rowerowego (dachowego lub umieszczanego z tyłu samochodu) upewnij się, że podczas zakładania lub zdejmowania roweru z bagażnika, mocowanie z szybkozamykaczem jest w pełni otwarte. Dodatkowo upewnij się, że rower jest zawsze utrzymywany w pionowej pozycji podczas zdejmowania go lub zakładania na bagażnik. Niepoluzowanie szybkozamykacza lub jakiekolwiek działania polegające na zginaniu podczas zakładania roweru na bagażnik lub zdejmowania go z bagażnika może spowodować porysowanie, pogięcie oraz spowodować uszkodzenia w systemie zawieszenia.

Naucz się i przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących jazdy rowerem, przestrzegaj przepisów ruchu drogowego, zwracaj uwagę na znaki i sygnalizatory uliczne.

W czasie jazdy rowerem zawsze używaj poprawnie wyregulowanego i zapiętego kasku rowerowego z certyfikatem bezpieczeństwa oraz innego, odpowiedniego w danej dyscyplinie, sprzętu zabezpieczającego.

Jeżdżąc w warunkach błotnistych pamiętaj, że wilgoć osłabia siłę hamowania, a przyczepność opon maleje. To utrudnia kontrolowanie roweru i wymaga zwiększonej uwagi. Podczas jazdy w mokrych warunkach uniknięcie wypadku wymaga wzmożonej uwagi.

Unikaj jazdy w ciemnościach – jesteś trudniejszy do zauważenia i gorzej widzisz przeszkody. Podczas jazdy w ciemnościach lub warunkach ograniczonej widoczności zawsze stosuj odpowiednie oświetlenie, zakładaj odzież z elementami odblaskowymi i przestrzegaj przepisów ruchu drogowego.

Uważnie przeczytaj i stosuj się do zaleceń zawartych w tej instrukcji.

UWAGA!

Systemy zawieszenia Marzocchi nie mogą być używane w rowerach z silnikiem lub w podobnych pojazdach oraz w innych środkach transportu zaprojektowanych do przewozu więcej niż jednej osoby.

I.III Przed każdą jazdą

UWAGA!

Nigdy nie podejmuj jazdy na rowerze, jeśli jego stan będzie odbiegał od warunków określonych poniżej.

Sprawdź, czy z amortyzatora nie wycieka olej, co może sugerować usterkę. Odwróć rower do góry kołami i sprawdź czy w niewidocznych od góry miejscach nie ma wycieku.

Skontroluj, czy wszystkie części widelca i roweru, np.: hamulce, pedały, gripy, kierownica, rama i zespół siodła i sztycy, znajdują się w optymalnym stanie i są prawidłowo ustawione.

Sprawdź, czy żaden z komponentów roweru nie jest wygięty, pęknięty czy w inny sposób uszkodzony.

Upewnij się, czy wszystkie szybkozamykacze, śruby i nakrętki są właściwie zaciśnięte. Odbij rower od ziemi, brzęczenie i wzajemne poruszanie się części może sygnalizować ich poluzowanie.

Koła roweru powinny być właściwie wycentrowane, zakręć kołem i upewnij się czy koła nie są zdeformowane i nie ocierają o golenie widelca czy klocki hamulcowe.

Upewnij się, czy wszystkie przewody i inne komponenty systemu hamulcowego znajdują się w odpowiedniej pozycji, są odpowiednio wyregulowane i że twój system hamulcowy działa poprawnie.

Upewnij się, czy opony w rowerze są napompowane pod odpowiednim ciśnieniem i nie mają żadnych uszkodzeń.

Sprawdź, czy oświetlenie roweru jest czyste, założone poprawnie i bezpiecznie przymocowane.

II. DOSTOSOWANIE WIDELCA DO STYLU JAZDY

II.I DOBIERZ WŁAŚCIWY WIDELEC DO UPRAWIANEGO STYLU JAZDY

Systemy amortyzacji Marzocchi należą do najtrwalszych i najbardziej zaawansowanych technologicznie dostępnych na rynku, jednakże żaden widelec nie zniesie przeciążania i użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Takie działanie może w najmniej oczekiwanym momencie doprowadzić do awarii. Zasadniczą kwestią jest właściwy dobór odpowiedniego modelu amortyzatora tak, żeby był dopasowany do stylu jazdy.

Dobierz amortyzację która odpowiada twojemu stylowi jazdy zgodnie z tabelą «Tabela stylów jazdy» (Tabela 1, strona 2). W razie potrzeby proszę skontaktować się z dystrybutorem Marzocchi lub bezpośrednio z Marzocchi, ażeby właściwie dobrać odpowiednią amortyzację.

II.II Określ swój styl jazdy

CROSS COUNTRY: Jazda w pofałdowanym terenie, w czasie której na trasie pojawiają się muldy, korzenie i skały. CROSS COUNTRY nie przewiduje pokonywania uskoków, zjazdów z występów skalnych, zwalonych kłód itp. bez względu na ich wysokość. W czasie jazdy CROSS COUNTRY należy stosować wyłącznie opony przeznaczone do CROSS COUNTRY oraz hamulce felgowe bądź tarczowe. Można dołączać sakwy oraz prądnice tylko w przypadku, gdy w widelcu są przewidziane specjalne otwory montażowe.

TRAIL: Styl jazdy dla doświadczonych jeźdźców Cross Country, połączony z pokonywaniem umiarkowanie stromych stoków i średniego rozmiaru przeszkód. Widelece TRAIL powinny być używane wyłącznie z hamulcami szczękowymi lub z hamulcami tarczowymi, a także z odpowiednimi ramami, kołami i innym komponentami przeznaczonymi do tego stylu jazdy. Hamulce mogą być mocowane wyłącznie w punktach przewidzianych przez producenta widelca. Modyfikacje prowadzone celem mocowania komponentów w inny - niż zaproponowany przez producenta widelca - sposób są niedopuszczalne.

4X: Konkurencja ta jest podobna do wyścigów na torze BMX (BMX race) i jest przeznaczona wyłącznie dla doświadczonych zawodników. Jest ona rozgrywana na specjalnie przygotowanych torach zbudowanych z ziemi, kamieni i elementów wykonanych z drewna. Tory te składają się w znacznej mierze ze skoczni (tzw. hopek) zaprojektowanych tak aby ładowania były możliwie łagodne oraz z zakrętów z "bandami" pozwalających rowerzyście utrzymać prędkość i uniknąć dużych uderzeń. Konkurencja ta nie obejmuje jazdy przez miejskie przeszkody lub ekstremalne "hopki" do dirt jump'u. Widelce te mogą być używane wyłącznie z hamulcami tarczowymi i z takimi ramami, kołami itp. komponentami które zostały zaprojektowane do takiego stylu jazdy. Hamulec tarczowy musi być zamontowany do zaprojektowanych specjalnie do tego celu otworów montażowych umieszczonych na goleni widelca. Nigdy nie wykonuj żadnych modyfikacji widelca w celu zamontowania jakiegokolwiek dodatkowego wyposażenia lub akcesoriów.

ENDURO: Styl jazdy dla doświadczonych jeźdźców, połączony z pokonywaniem bardzo stromych i agresywnych stoków, większych przeszkód oraz wykonywania średnich skoków. Te widelce powinny być używane wyłącznie z hamulcami tarczowymi, a także z odpowiednimi ramami, kołami i innymi częściami dostosowanymi do tego stylu jazdy. Zaciski hamulców tarczowych mogą być mocowane wyłącznie w punktach przewidzianych przez producenta widelca. Modyfikacje prowadzone celem mocowania komponentów w inny, niż zaproponowany przez producenta widelca, sposób są niedopuszczalne.

DIRT JUMPING: Styl BMX i motocross przeznaczony jest tylko dla wyśmienitych jeźdźców i przewiduje skoki na hopkach oraz pokonywanie sztucznych przeszkód, np. z betonu lub jazdy na torach składających się z przeszkód, których przezwyciężenie wymaga od jeźdźca wykonywania skoków lub szybkich zakrętów. Widelce te mogą być używane wyłącznie z hamulcami tarczowymi oraz z ramami, kołami i innymi komponentami przeznaczonymi do tego stylu jazdy. Zaciski hamulców tarczowych mogą być mocowane wyłącznie w punktach przewidzianych przez producenta widelca. Modyfikacje prowadzone celem mocowania komponentów w inny, niż zaproponowany przez producenta widelca, sposób są niedopuszczalne.

FREERIDE/DOWNHILL: Tento štýl jazdy je pre skúsenejších jazdcov a zahŕňa strmé a agresívne trate s veľkými prekážkami a stredne veľkými skokmi. Freeride odpružené vidlice by mali byť používané len s kotúčovými brzdami. Používajte rámy, kolesá a ostatné komponenty špeciálne dizajnované pre tento štýl jazdy. Kotúčové brzdy môžu byť namontované iba na špeciálne na to určených úchytoch. Nikdy neprevádzajte žiadne modifikácie na Vašej vidlici pri inštalácii doplnkov. **:** To dyscypliny dla zawodowych i doskonale wyszkolonych jeźdźców. Przewidują stosunkowo wysokie skoki, pokonywanie uskoków, lawirowanie pomiędzy dużymi skałami, zwalonymi kłodami i potężnymi dziurami. Widelce te mogą być używane wyłącznie z hamulcami tarczowymi oraz z ramami, kołami i innymi komponentami przeznaczonymi do tego stylu jazdy. Zaciski hamulców tarczowych mogą być mocowane wyłącznie w punktach przewidzianych przez producenta widelca. Modyfikacje prowadzone celem mocowania komponentów w inny, niż zaproponowany przez producenta widelca, sposób są niedopuszczalne.

UWAGA!

Błędne pokonanie przeszkody lub niewłaściwe lądowanie może być przyczyną wypadku, kontuzji a nawet śmierci jeźdźca.

Ucz się omijania i pokonywania przeszkód. Uderzanie kołem w skały, korzenie itp. na wprost obciąża widelec w niewłaściwy sposób, do którego nie został przystosowany.

Lądowanie na płaskim, gdy za hopką nie ma właściwego zeskoku jest niedopuszczalne i groźne dla widelca, roweru i jeźdźca. Nachylenie i długość zeskoku musi być dopasowane do szybkości jazdy i wysokości skoku. Każdy skok jest niebezpieczny i może doprowadzić do wypadku. Upewnij się, że umiejętności które masz, wystarczają do bezpiecznego pokonania danej przeszkody, hopki czy uskoku.

SLOVENSKO

I. UPORABA NAVODIL

I.I Splošna navodila

OPOZORILO!

Opisi označeni s tem simbolom vsebujejo informacije, navodila, oziroma postopke, ki lahko v primeru neupoštevanja privedejo do poškodb vzmetenja, ekološkega onesnaženja, nesreče, osebno poškodbo, ali celo s smrtjo.

ZAPOMNI SI!

Opisi označeni z besedo "Zapomni si!" vsebujejo informacije, oziroma postopke za optimalno delovanje vzmetenja, priporočeno s strani proizvajalca Marzocchi.

OPOZORILO!

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do okvare, nesreče, resnih poškodb ali celo smrti.

OPOZORILO!

Neupoštevanje navodil izbire pravilnega vzmetenja za vaš okvir, lahko povzroči okvaro vzmetenja, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad kolesom ter resno poškodbo ali smrt kolesarja.

Prosimo, upoštevajte, da se v teh navodilih navaja, da se "nesreče" lahko pojavijo. Vsaka nesreča lahko povzroči izgubo nadzora nad kolesom, poškodbo kolesa ali opreme, ter najpomembneje, lahko povzroči vam oziroma opazovalcu resne telesne poškodbe ali smrt.

Vsaka namestitev vzmetenja, servis in popravilo zahtevajo specializirano znanje, orodje in izkušnje. Splošne sposobnosti servisiranja niso zadostne za pravilno nastavitev, servis in popravilo vašega vzmetenja. Namestitev in vzdrževanje vzmetenja je potrebno opraviti s strani pooblaščenih MARZOCCHI servisnih centrov. Nepravilna namestitev, servis ali popravilo lahko privede do nesreče , ki povzroči telesno poškodbo ali smrt.

Za dodatne informacije se obrnite na www.marzocchi.com spletno stran ali na vašega najbližjega pooblaščenega MARZOCCHI zastopnika. Seznam servisnih centrov je na voljo na naši spletni strani.

I.II Splošna varnostna priporočila

Nikoli ne posegajte v sestavne dele vzmetenja. Sestavni deli Marzocchi vzmetnega sistema so zasnovani kot enoten, integriran sistem. V izogib kompromisom v smislu varnosti, zmogljivosti, trajnosti in funkcije, uporabljajte samo originalne Marzocchi sestavne dele.

Nujno se je naučiti obvladovati vaše kolo, brez preseganja vaših zmogljivosti. Vedno uporabite ustrezno zaščitno opremo, ter zagotovite, da je oprema v odličnem stanju.

Pri udarcu kolesa , montiranega na prtljažnik vozila v objekt, kot je garaža, most, veje dreves ali druge ovire lahko pri katerikoli hitrosti vozila povzročijo poškodbe vzmetenja.

Vedno preverite vaše vzmetenje in, če obstajajo deformacije, razpoke, sledovi udarcev, utrujenosti materiala ali zviti deli, ne glede na to kako majhni so, je treba vzmetenje nemudoma dati v pregled pooblaščenemu, ter strokovno usposobljenemu Marzocchi servisnemu centru.

Skozi čas se na sistemu vzmetenja začno kazati znaki obrabe. Zato je potrebno dati vaše kolo večkrat v pregled zaradi morebitnega puščanja olja, razpok ali drugih znakov obrabe. Vzmetenje naj vedno pregleda pooblaščen Marzocchi servisni center.

Pri uporabi nosilca kolesa z držalom skozi os vilice (strešni nosilec, ali nosilec pritrjen na zadnja vrata), bodite pozorni, da vedno popolnoma sprostite držalo na nosilcu, ko montirate ali odstranjujete kolo. Poleg tega se prepričajte, da je kolo vedno v navpičnem položaju med nameščanjem oziroma snemanjem z nosilca. Neupoštevanje navodil lahko privede do poškodb na vzmetenju.

Pred kolesarjenjem preberite in upoštevajte lokalna navodila in zakone, ter spoštujte prometno signalizacijo, prometne znake in zakone med kolesarjenjem.

Vedno nosite ustrezno nameščeno ter zapeto čelado, odobreno s strani ANSI, SNELL ali CE organizacij, ter vso ostalo potrebno zaščitno opremo glede na vaš način kolesarjenja.

Zavedajte se, da kolesarjenje v mokrih razmerah izrazito zmanjša učinkovitost zaviranja, podaljša zavorno pot in znatno zmanjša oprijem gum s podlago. To se odrazi s slabšim nadzorom ter zahtevnejšo in počasnejšo ustavitvijo kolesa. Kolesarjenje v mokrih razmerah zahteva povečano pozornost za preprečitev nesreče.

Izogibajte se nočnemu kolesarjenju, saj ste težje opazni s strani ostalih voznikov in uporabnikov prometa, ter težje vidite ovire na poti. V primeru nočnega kolesarjenja ali kolesarjenja v pogojih slabe vidljivosti, bodite pozorni, da kolo ustrezno opremite s svetlobnimi telesi spredaj in zadaj. Nosite oblačila, ki vas naredijo vidna, na primer neon, florestenčne in ostale svetle barve. POMEMBNO JE VIDETI IN BITI VIDEN.

Pozorno preberite in sledite priloženim navodilom.

OPOZORILO!

Závesné systémy Marzocchi nemôžu byť používané na prostriedky s motorom a na prostriedky na dopravu viac ako jednej osoby.

I.III Pred vsako vožnjo

OPOZORILO!

Ne uporabljajte kolesa če ne izpolnjuje vseh sledečih zahtev.

Vedno preverite vzmetenje v kolikor se pojavljajo sledi puščanja olja. Puščanje olja nazorno nakazuje na napako vašega vzmetenja. Kolo obrnite na glavo, ter preverite spodnje dele vzmetenje, ali se pojavljajo sledovi puščanja olja.

Prepričajte se, da so vsi sestavni deli vzmetenja in kolesa, vključujoč zavore, pedala, ročaje, krmilo, okvir, sedalni del, v odličnem stanju in primerni za uporabo.

Prepričajte se da nobeden sestavnih delov vzmetenja ni kakorkoli poškodovan (zvit, udarjen...), ter s tem neprimeren za uporabo.

Preverite da so vsi zapenjalci in vijaki ustrezno pritrjeni. Obremenite kolo, ter bodite pozorni na morebitne dele neustrezno in nezadostno pritrjene dele.

Prepričajte se da so kolesa v celoti ravna. Zavrtite kolo in preverite ali se pravilno vrti, da ne udarja v vilice in zavorne dele.

Prepričajte se da so vsi sestavni deli vašega zavornega sistema primerno nameščeni in nastavljeni ter, da celoten zavorni sistem pravilno deluje.

Prepričajte se, da so vaše pnevmatike napoljene do ustreznega tlaka ter, da ni poškodb na tekalni in stranski površini.

Preverite, če so odsevniki čisti, ravni in varno nameščeni.

II. NAVODILA ZA PREDVIDENO RABO

II.I Določite ustrezen način kolesarjenja

Marzocchi vzmetenje spada med najbolj vzdržljive in tehnološko napredne sisteme vzmetenja. Kljub temu se nobeno vzmetenje ne more izogniti različnim zlorabam oziroma nepravili rabi v krajšem časovnem obdobju, ki lahko povzročijo nedelovanje vzmetenja, ko to najmanj pričakujete. Ključnega pomena je, da izberete in uporabljate sistem vzmetenja ustrezen vašemu načinu kolesarjenja, in, da ga uporabljate pravilno.

Izberite primerno vzmetenje glede na spodnjo razdelitev načina vožnje. V kolikor potrebujete dodatno pomoč, se obrnite na vašega najbližjega Marzocchi prodajalca, Marzocchi zastopnika, ali direktno na podjetje Marzocchi.

II.II Določanje predvidene rabe

CROSS COUNTRY: Kolesarjenje po razgibanih neasfaltiranih poteh, soočanjem z manjšimi ovirami ter neravninami, kot so kamenje, korenine, luknje. CROSS COUNTRY kolesarjenje ne vključuje nobenih skokov ali spuščanja (vožnje iz skal, podrtih dreves) iz kakršnekoli višine. Te vilice morajo biti uporabljene z gumami izdelanimi izrecno za CROSS COUNTRY način uporabe, hidravličnimi disk oziroma obročnimi zavorami. Pritrjevanje dinama in nosilcev, če sploh, je dovoljeno samo, na za to določena mest, oziroma nosilce na vilici.

TRAIL: Način kolesarjenja, ki zahteva več izkušenj. Vključuje srednje strma pobočja (vzpone/spuste), ter srednje velike ovire. TRAIL vilice so dovoljene samo z uporabo hidravličnih diskov ali obročnih zavor, na tistih okvirjih, obročih in ostali opremi, razviti posebej za ta način vožnje. Zavore morajo biti pritrjene točno na za zavore mišljeno pritrditveno mesto na vilici. Nikoli se ne poslužujte kakršnihkoli posegov na vilici pri namestitvi opreme.

4X: Tento štýl jazdy, podobný ako u "BMX RACE", je len pre najskúsenejších. Je možné ho používať len na určených trasách s nespevneným povrchom z vyjazdenej pôdy, kameňov a dreva. Sú tak tvarované, aby umožňovali zobrazené skoky s mäkkým dopadom a zákrutami v opore s cieľom zachovania vysokej prejazdnej rýchlosti a vyhnutia sa prílišným nárazom. Tento štýl jazdy nepredpokladá prekonávanie urbanistických prekážok a ani extrémne skoky. Tieto vidlice majú byť používané len s kotúčovými brzdami, rámami, kolesami a inými komponentami, ktoré boli vyvinuté špeciálne pre tento štýl. Nerobiť žiadne úpravy na vidlici pre zapojenie iných prvkov.

ENDURO: Način kolesarjenja, ki zahteva izkušenega kolesarja in vključuje strma pobočja, velike ovire ter srednje visoke skoke. ENDURO vilice naj se uporabljajo samo z disk zavorami, ter okvirji, obroči in ostalo opremo zasnovano posebej za omenjen način vožnje. Zavore morajo biti pritrjene točno na za zavore mišljeno pritrditveno mesto na vilici. Nikoli se ne poslužujte kakršnihkoli posegov na vilici pri namestitvi opreme.

DIRT JUMPING: Zabaven način vožnje je namenjen samo najsposobnejšim kolesarjem, ter vključuje skoke iz enega na drugi objekt proge. Prav tako vključuje vožnjo preko in po raznih ovirah ter strukturah, po urbanih središčih ali dirkanje po namenskih progah, ki vključujejo serijo skokov narejenih iz kupov zemlje, katere mora kolesar preskočiti ali prevoziti z veliko hitrostjo. Te vilice naj se uporabljajo samo z disk zavorami, ter okvirji, obroči in ostalo opremo zasnovano posebej za omenjen način vožnje. Zavore morajo biti pritrjene točno na za zavore mišljeno pritrditveno mesto na vilici. Nikoli se ne poslužujte kakršnihkoli posegov na vilici pri namestitvi opreme.

FREERIDE/DOWNHILL: Tento štýl jazdy je pre skúsenejších jazdcov a zahŕňa strmé a agresívne trate s veľkými prekážkami a stredne veľkými skokmi. Freeride odpružené vidlice by mali byť používané len s kotúčovými brzdami. Používajte rámy, kolesá a ostatné komponenty špeciálne dizajnované pre tento štýl jazdy. Kotúčové brzdy môžu byť namontované iba na špeciálne na to určených úchytoch. Nikdy neprevádzajte žiadne modifikácie na Vašej vidlici pri inštalácii doplnkov. **:** Disciplíni, namenjeni izključno in samo profesionalnim ali zelo izkušenim kolesarjem. V to kategorijo spadajo relativno visoki skoki in spuščanja z objektov. Potrebno je znanje premagovanja visokih ovir, kot so balvani, padla drevesa ali večje luknje. Te vilice naj se uporabljajo samo z disk zavorami, ter okvirji, obroči in ostalo opremo zasnovano posebej za omenjen način vožnje. Zavore morajo biti pritrjene točno na za zavore mišljeno pritrditveno mesto na vilici. Nikoli se ne poslužujte kakršnihkoli posegov na vilici pri namestitvi opreme.

OPOZORILO!

Neuspešno premagovanje ovir na terenu ali neuspešen pristanek po skoku lahko privede do okvare vzmetenja, kar se odrazi v izgubi nadzora nad kolesom, resni telesni poškodbi ali smrti kolesarja.

Naučite se pravilno premagovati ovire na terenu. Neposredno zaletavanje v ovire, kot so skale, drevesa, luknje, povzroča dodatno povečan stres na vzmetenje, za katerega vzmetenje ni bilo izdelano. Neposreč en pristanek kot posledica skoka tudi lahko povzroči nenačrtovane obremenitve, za katere vzmetenje ni bilo izdelano.

Izvajajte le skoke s primerno urejenimi doskočišči, katera omogočajo enakomeren pristanek kolesa z obemi kolesi poravnanimi s podlago, pri čemer se sile ustrezno porazporedijo. Kakršnokoli drugo doskočišče je izredno nevarno, in se lahko odrazi z resno telesno poškodbo, ali poškodbo opreme.

Pomembno je zagotoviti, da je dolžina in naklon doskočišča ustrezna višini izvedenega skoka , ter zelo pomembno, da ste dovolj usposobljeni za izvajanje skokov.

Български

I. НЕОБХОДИМОСТТА ОТ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ

I.I Основни предупреждения

Внимание!

Описанията маркирани с този символ съдържат информация, инструкции и процедури които ако не бъдат спазвани, може да се стигне влошаване работата на окачването, повреди, инциденти придружени с наранявания или дори смърт.

Запомнете

Описанията придружени с този символ съдържат информация, или описания на процедури препоръчани от Marzocchi за оптимална употреба на окачването с тази марка.

Внимание!

Неизпълнението на тези предупреждения и инструкции може да доведе до, влошаване работата на продуктите, инциденти, наранявания и дори смърт.

Внимание!

Неправилният избор на окачване за вашата рамка може да доведе до лоша работа на компонентите и загуба на контрол над велосипеда.

Моля забележете че тази инструкция многократно обръща внимание че инциденти могат да се случат. В с е к и инцидент може да доведе до загуба на контрол над велосипеда, да повреди велосипеда ви или неговите компоненти. В полош случай може дори заплаши здравето и дори живота на велосипедиста

Моля имайте в предвид че поставянето, сервизирането, ремонтирането и обслужването на окачването изисква специализирани инструменти, знания и опит. Възможно е не всеки механик да разполага с необходимите умения, занания и оборудване за да инсталира, подържа и поправя тези компоненти. Инсталирането и поддръжката на компонентите на окачването трябва да се извършват само от оториизиран сервиз на Marzocchi. Неправилната инсталация и подръжка може да доведе до опасни инциденти, наранявания и дори смърт.

За по-пълна информация, моля посетете нашата уеб страница www.marzocchi.com или се свържете с най-близкия Marzocchi сервизен център. Списък с оторизирани сервизи може да се намери на нашият уеб сайт.

I.II Основни препоръки за безопасност

Никога на правете каквито и да било модификации по компонентите на вашето окачване. Компонентите на Marzocchi са проектирани като единен компонент и не са предвидени за свободни доработки. За да не застрашите своята безопасност, качеството на работа на вашите компоненти, тяхната надеждност и функционалност, използвайте само оригинални Marzocchi резервни части за замяна при нужда.

Важно е да се научите да карате своя велосипед без да надценявате собствените си възможности и без да подценявате опасностите. Винаги използвайте правилното защитно оборудване и проверявайте състоянието му преди каране. Щети върху вашето окачване могат да възникнат при превозването на велосипедът посредством прикачен автомобилен багажник. Преди да се качите на велосипеда, след такъв транспорт да се уверите че няма повреди върху някой от компонентите на велосипеда.

Винаги проверявайте окачването си преди каране за наличие на деформации, пукнатини, следи от удари, изкривявания или вид различен от заводски. Независимо колко леки изглеждат тези проблеми, трябва да се извърши преглед от оторизиран Marzocchi сервизен център.

С течение на времето окачването ще покаже следи от износване. Проверявайте периодично за маслени течове, дълбоки драскотини в триещите се части и каквито и да било признаци на износване. Задължително е проверките да се извършват и от оториизиран сервиз.

Честотата на прегледите зависи от много фактори. Консултирайте се с Вашият оторизиран механик за организиране на подходящ за Вас календар на периодичните прегледи.

Уверете се, че напълно сте отпуснали заключващият механизъм когато монтирате или демонтирате велосипедите когато използвате автомобилен багажник за велосипеди (за покрив или монтиращ се на задницата на автомобила). Когато поставяте или сваляте велосипеда от багажника, дръжте го винаги вертикално изправен. Непълното отхлабване на захващащите механизми или каквото и да било усукване при поставяне или сваляне на велосипеда от багажника, може да доведе до надраскавания, изкривявания или други повреди по окачването и системите на велосипеда.

Информирайте се за законовите разпоредби за каране и употреба на велосипед. Подчинявайте се на правилата за пътна сигнализация в населените места, знаците и законите на страната в която се намирате.

Винаги носете правилно поставена и закопчана велосипедна каска притежаваща сертификатите ANSI, SNELL или CE, и всички необходими предпазни средства за Вашият стил на каране.

Помнете, че при каране в мокро време спирачната сила на Вашите спирачки е силно редуцирана, а сцеплението на гумите със земята силно намалява. Това прави контролът и спирането с велосипеда значително по трудни. Необходимо е повишено внимание при каране в мокро време.

Избягвайте да карате нощем защото тогава сте трудно забележими за водачите на моторни превозни средства, Също така и Вие по-трудно виждате обектите на земята. Ако все пак карате през нощта или при намалена видимост, оборудвайте велосипедът си с предна и задна светлина и ги използвайте. Носете дрехи лесно различими в трафика, например неон, флуоресцентни цветове и други ярки такива.

Внимателно прочетете и следвайте всички инструкции и предупреждения.

⚠ Внимание!

Системите на окачване Marzocchi не са приложими при моторизирани велосипеди, нито при превозни средства, предназначени за превоз на повече от едно лице.

I.III Преди всяко каране

⚠ Внимание!

Винаги тествайте велосипедът си преди каран! Ако нещо не е наред - не го карайте.

Проверете окачването за следи от течове и масло. Това индикира проблем с вашето окачване. Внимателно огледайте велосипеда от всякъде. Ако е необходимо го обърнете на обратно.

Проверете всички компоненти на окачването и велосипеда, включително спирачки, педали, дръжките на кормилото, лапата, рамката и седлото. Уверете се че те са в оптимално състояние и са годни за каране.

Убедете се, че нито един от компонентите на вашето окачване не е изкривен, деформиран или повреден по друг начин.

Проверете всички QR - бързо освобождаващи лостчета (главини, седалкова тръба и др.), гайки и болтове. Разклатете велосипеда няколко пъти слушайки и гледайки за каквито и да било звуци или признаци за не добре закрепени възли.

Проверете дали колелата на велосипеда са в идеално съосие. Завъртете колелата за да проверите дали не бият нагоре-надолу или наляво-надясно и дали нямат контакт при въртене с някои от компонентите на велосипеда.

Проверете дали спирачните маркучи или жила се намират на правилните места и правилно настроени. Проверете цялостната функционалност на спирачната система.

Проверете дали гумите са напомпани с правилното налягане, дали няма поражения по страничните стени и грайфера на гумата.

Уверете се, че всички светлоотразители са чисти, изправени и стабилно монтирани.

II ИНСТРУКЦИИ ОТНОСНО РАЗЛИЧНИТЕ СТИЛОВЕ НА КАРАНЕ

II.I Изберете правилният за Вас стил на каране

Продуктите на Marzocchi са сред най-здравите и технологично усъвършенствани велосипедни окачвания на пазара днес. Но няма окачване, което да понесе употреба несъответстваща на неговото предназначение. При употреба извън предназначението, са възможни сериозни повреди в моментите когато най-малко очаквате това. От изключително значение е да изберете и използвате Вашите компоненти според стила който практикувате. По този начин подсигурявате дългият им живот и вашата безопасност.

Изберете окачването подходящо за вас като използвате таблицата «Стилове на каране» (Таблица 1, страница 2). Моля свържете се с Вашия Marzocchi дилър, или се свържете директно с Marzocchi, ако се нуждаете от помощ при избора.

II.II Определете вашият стил на каране

CROSS COUNTRY (Крос-Кънтри): Каране по стръмен терен където се срещат не големи препятствия, например: камъни, корени, бабуни и други. Тази дисциплина не включва скокове или т.нар. дропове (вертикални падове) , преминаване през терени с големи скали, паднали дървета и други големи препятствия. Тези вилки се използват само с проектирани за CROSS COUNTRY (Крос-Кънтри) гуми Спирачките могат да бъдат дискови, такива използващи повърхността на шината (Ви брейк или кантарен тип. При необходимост от закачане на различни приспособления, като на пример динама или багажници трябва да се използват само проектираните за това места за монтаж на вилката.

TRAIL: Този стил е за напреднали Крос-Кънтри колоездачи, и включва сравнително стръмни наклони и средни по размери препятствия. Вилките за този стил трябва да бъдат използвани само заедно с компоненти предвидени за такава употреба. Спирачките трябва да бъдат монтирани само на определените за целта заводски пригодени места, съответно пивоти, за спирачки тип ви брейк и кантарни и съответните уши за дисковите. Никога не модифицирайте вилките си с цел оборудване извън предвиденото за тях.

4X: Този стил на каране е подобен на "BMX RACE" и е подходящ само за опитниездачи. Изисква специална настилка от кал, чакъл и дърво. Трасетата са предназначени за скокове и предвиждат плавно приземяване, а насипите по завоите помагат за поддържане на скоростта и за избягване на удари при приземяване. Този стил не включва каране около или над градски препятствия, нито екстремни скокове. Тези вилки се комбинират само с дискови спирачки, както и с рамки, джанти и други компоненти, специално разработени за този стил на каране. Дисковите спирачки се монтират в определените точките на закрепване, разположени на вилката. В никакъв случай не променяйте структурата на вилката при монтиране на оборудване.

ENDURO: Този стил е за напреднали колоездачи, и включва стръмни наклони, големи препятствия и сравнително големи скокове. ENDURO вилките трябва да бъдат използвани само с дискови спирачки, рамки позволяващи тяхната употреба, капли и компоненти предвидени за тази дисциплина. Дисковите спирачки трябва да бъдат поставени на проектираните за това места. Никога не модифицирайте вилката си с цел поставяне на допълнително оборудване.

DIRT JUMPING: Това е каране тип BMX или Мотокрос и е само за най-напредналите колоездачи. Включват се скокове от една купчина пръст, служеща за отскок и набиране на височина и приземяване върху друга, направена така че да обере инерцията от скока. Терените за каране от този тип са изработени от хора със съответна подготовка и опит. При този стил се изпълняват акробатични трикове освен върху споменатите съоръжения, също и в градска среда и най-разнообразни изработени от хора съоръжения. В стилът Фор-Крос се кара състезателно ориентирано по специално проектирани трасета с овални завои и различни скокове и препятствия. Състезанията от този тип са с масов старт на до четири състезатели. Тези вилки се използват само с дискови спирачки и компоненти също предвидени за тази екстремна дисциплина. Дисковите спирачки се поставят само на предвидените за това места. Никога не модифицирайте Вашата вилка с цел използване на нестандартно оборудване.

FREERIDE/DOWNHILL: Тento štýl jazdy je pre skúsenejších jazdcov a zahŕňa strmé a agresívne trate s veľkými prekážkami a stredne veľkými skokmi. Freeride odpružené vidlice by mali byť používané len s kotúčovými brzdami. Používajte rámy, kolesá a ostatné komponenty špeciálne dizajnované pre tento štýl jazdy. Kotúčové brzdy môžu byť namontované iba na špeciálne na to určených úchytoch. Nikdy neprevádzajte žiadne modifikácie na Vašej vidlici pri inštalácii doplnkov. **:** Тази дисциплина е само за професионалисти и силно напреднали колоездачи. Тази дисциплина предполага относително високи скокове и падове - дропове (drops) и преодоляване на относително големи препятствия като: скали, паднали дървета, дупки и други. Тези вилки се използват само с дискови спирачки и със съответните за този стил компоненти. Дисковите спирачки трябва да бъдат монтирани само на предназначените за това места. Никога не модифицирайте вилките си с цел монтиране на допълнително оборудване.

⚠ Внимание!

Неуспешното преминаване през препятствия по трасето, неправилно приземяване след скокове или падове може да повреди окачването и да предизвика загуба на контрол, следователно сериозни наранявания и дори смърт на колоездача.

Научете се как правилно да преминавате препятствията по трасето. Неправилното преминаване през препятствия или приземяването след скокове подлага окачването на натоварване което то не е проектирано да издържа.

Предприемайте скокове само при наличието на специално съоръжение, направено от хора или естествено образувано, така наричаната „попивка". Предназначението му е да помогне на Вас и окачването ви да абсорбира енергията породена от приземяването. Правилният подбор на практикуваните скокове повишава Вашата сигурност, всякакъв тип скокове от различен тип представлява опасност за Вашият велосипед и създават опасност от инциденти.

Подсигурете се че скоковете които предприемате разполагат със съответстваща по дължина и наклон „попивка" . Преценете дали Вашите умения и опит са достатъчни за да се справите безопасно със скока.

03 - 2017 - Ed. 01

A FOX BRAND

www.marzocchi.com